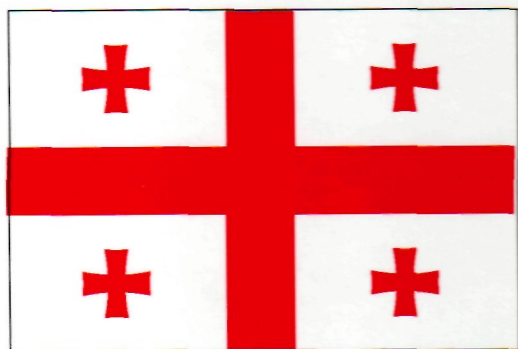


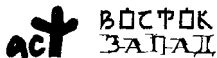
РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

რუსულ-ქართული სასაუბრო



РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Москва



УДК 811.353.1-25

ББК 81.2Гру-3

Р89

Подписано в печать с готовых диапозитивов заказчика 19.10.07.
Формат 70х108/32. Бумага газетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 9,8. Тираж 3000 экз. Заказ 2845.

Р89 Русско-грузинский разговорник : учебное пособие /
Т.Ф. Плотникова. — М.: АСТ: Восток - Запад, 2008. —
220, [4] с.

ISBN 978-5-17-041095-8 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-5-478-00446-0 (ООО «Восток - Запад»)

Русско-грузинский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. В разговорнике отсутствует перевод на грузинский язык, приводится только практическая транскрипция, передающая звуки грузинского языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями посещающих Грузию и не владеющих грузинским языком.

ISBN 978-985-13-9471-1
(O)(>O) .Харвест»

© ООО «Илиада», 2007
© «Восток - Запад», 2007

Оглавление

| | |
|---------------------------------|----|
| Немного о фонетике..... | 8 |
| Грузинский алфавит..... | 9 |
| Личные местоимения..... | 11 |
| Вежливость..... | 11 |
| 1. Общие полезные сведения..... | 12 |
| Приветствие..... | 12 |
| Прощание..... | 13 |
| Обращение..... | 13 |
| Знакомство..... | 14 |
| Встреча..... | 16 |
| Формулы вежливости..... | 18 |
| Согласие..... | 19 |
| Отказ..... | 20 |
| Просьба..... | 21 |
| Поздравление, пожелание..... | 22 |
| Сожаление, сочувствие..... | 23 |
| Приглашение..... | 24 |
| Надобность..... | 25 |
| Профессии..... | 26 |
| Возраст..... | 30 |
| Семья..... | 31 |
| Язык..... | 34 |
| Время..... | 37 |
| Время суток..... | 39 |
| Календарь..... | 40 |

| | |
|---------------------------------------|----|
| Месяцы..... | 40 |
| Дни недели | 41 |
| Даты..... | 41 |
| Климат, погода..... | 42 |
| Цвета..... | 45 |
| Качества..... | 47 |
| Туалет..... | 48 |
| Числительные..... | 49 |
| Количественные..... | 49 |
| Порядковые..... | 51 |
| Дроби и проценты..... | 53 |
| Личные местоимения..... | 53 |
| Притяжательные местоимения..... | 54 |
| Вопросительные слова и выражения..... | 54 |
| Употребительные наречия..... | 56 |
| Меры веса, длины, объема..... | 57 |
| Вес..... | 57 |
| Длина..... | 58 |
| Объем жидкостей..... | 58 |
| 2. Вывески и надписи..... | 59 |
| 3. Прибытие и отбытие..... | 62 |
| Паспортный контроль..... | 62 |
| Таможня..... | 63 |
| На вокзале, в аэропорту..... | 65 |
| В автобусе..... | 65 |
| В такси..... | 65 |
| 4. Банк. Обмен валюты..... | 67 |
| 5. В гостинице..... | 71 |
| Оформление номера..... | 71 |
| Обслуживание в гостинице..... | 73 |

| | |
|---|-----|
| Отъезд..... | 76 |
| 6. В ресторане..... | 79 |
| Меню..... | 81 |
| Закуски..... | 81 |
| Супы..... | 82 |
| Мясо, мясные блюда..... | 83 |
| Птица, блюда из птицы..... | 84 |
| Рыба и морепродукты..... | 84 |
| Молочные продукты..... | 85 |
| Овощи..... | 86 |
| Фрукты, ягоды, орехи..... | 87 |
| Напитки спиртные..... | 88 |
| Десерты, кондитерские изделия..... | 91 |
| Названия блюд, гарниры..... | 91 |
| Претензии..... | 92 |
| 7. В городе..... | 94 |
| Городской транспорт..... | 95 |
| Такси..... | 96 |
| Осмотр достопримечательностей..... | 97 |
| Крупные рынки..... | 103 |
| Почта, телеграф..... | 104 |
| Телефон..... | 106 |
| Бюро забытых вещей..... | 109 |
| 8. Магазин, покупки..... | 112 |
| В супермаркете, универмаге..... | 112 |
| Одежда..... | 115 |
| Обувь..... | 117 |
| Галантерея, парфюмерия..... | 118 |
| Ткани, постельные принадлежности..... | 120 |
| Бытовая техника, фототовары, радиотовары..... | 122 |

| | |
|------------------------------------|-----|
| Книги, канцелярские товары..... | 124 |
| Табак..... | 125 |
| Цветы..... | 126 |
| Подарки, посуда..... | 128 |
| Часы, ювелирные изделия..... | 129 |
| В продовольственном магазине..... | 131 |
| 9. Путешествие, поездки..... | 136 |
| На самолете..... | 136 |
| На поезде..... | 140 |
| На теплоходе..... | 143 |
| На автобусе..... | 144 |
| 10. Автомобиль..... | 146 |
| Прокат автомобиля..... | 146 |
| На бензоколонке..... | 147 |
| На дороге в автомобиле..... | 148 |
| Парковка..... | 148 |
| Поломка в пути..... | 149 |
| Авария..... | 150 |
| В автосервисе..... | 151 |
| 11. Бытовое обслуживание..... | 155 |
| Проявление пленки, фотопечать..... | 155 |
| В парикмахерской..... | 157 |
| Ремонт бытовых приборов..... | 160 |
| Ремонт часов..... | 161 |
| В химчистке..... | 162 |
| В прачечной..... | 163 |
| В обувной мастерской..... | 164 |
| 12. Проведение досуга..... | 165 |
| В театре..... | 165 |
| В кинотеатре..... | 169 |

| | |
|--------------------------------------|-----|
| На концерте..... | 172 |
| В музее, картинной галерее..... | 175 |
| В зоопарке..... | 181 |
| В цирке..... | 184 |
| В бассейне..... | 185 |
| Другие развлечения..... | 186 |
| 13. Спорт..... | 188 |
| 14. Медицинская помощь..... | 198 |
| Обращение к врачу..... | 198 |
| У терапевта..... | 199 |
| У хирурга..... | 202 |
| У окулиста..... | 203 |
| У чубиого врача..... | 204 |
| Врачи..... | 207 |
| Симптомы болезней..... | 208 |
| Болезни..... | 209 |
| Части тела..... | 210 |
| Внутренние органы..... | 211 |
| Основные анализы и исследования..... | 212 |
| Оптика..... | 213 |
| В аптеке..... | 213 |
| 15. Обращение в полицию..... | 216 |
| 16. Выставки, ярмарки..... | 219 |

Немного о фонетике

Грузия — это страна с древнейшей историей, многовековой культурой и традициями. «Запад есть Запад, Восток есть Восток и вместе им никогда не сойтись», — говорил Р. Киплинг и ошибался. Он не видел Грузии, где Восток сходится с Западом уже много веков, создавая удивительную неповторимую культуру.

Иверия — Восточная Грузия и Колхида — Западная Грузия упоминались в исторических источниках Древней Греции и Рима.

Собственная письменная история Грузии и литература на грузинском языке появляются в V веке, когда был создан грузинский алфавит. В Институте рукописей Грузинской академии наук в Тбилиси хранится рукопись V века — роман «Мученичество Святой Шушаник».

Средневековый грузинский язык сложился к XII веку: церковный литературный язык «хукур», феодальный литературный язык «мхедрули» и народный месхский язык Южной Грузии. Он вобрал в себя восточно-грузинские диалекты — карталинский и кахетинский, западно-грузинские диалекты — верхне- и нижне-имерский, гурийский, хевсурский и отдельные слова из мегрело-чанского языка. На этом языке написан шедевр грузинской литературы — поэма Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре».

Последовательное влияние на жизнь страны Византии, Персии, Турции и России вплели в канву современного грузинского языка отдельные слова из греческого, персидского, турецкого и русского языков. Привнесенные слова получили форму и звучание, близкие грузинскому языку, придав ему новые яркие краски.

Современный грузинский язык вступает в новую фазу своего развития. Независимый путь развития страны приносит новые понятия, новые названия предметов и технических достижений.

Грузинский алфавит

| Грузинская буква | Название буквы по-грузински | Название буквы по-русски | Приблизительное русское звуковое соответствие |
|------------------|-----------------------------|--------------------------|---|
| ა | აბ | ан | а |
| ბ | ბაბ | бан | б |
| გ | გაბ | ган | г |
| დ | დობ | дон | д |
| ე | ებ | эн | э, е |
| ვ | ვობ | вин | в |
| ზ | ზებ | зэн | з |
| თ | თაბ | ттан | т, тт |
| ი | იბ | ин | и |
| კ | კაბ | кан | к |
| ლ | ლაბ | лас | л |
| მ | მაბ | ман | м |
| ნ | ნარ | нар | н |
| ო | ობ | он | о |
| პ | პარ | пар | п |
| ჩ | ჩაბ | жан | ж |
| ც | ცარ | раз | р |
| ს | საბ | сан | с |
| ტ | ტარ | тар | т |
| უ | უბ | ун | у |
| ფ | ფარ | пфар | пф |
| ქ | ქაბ | ккан | к, кк |
| ყ | ყარ | кган | кг |
| ღ | ღარ | гхар | гх |
| შ | შობ | шин | ш, иногда щ |
| ჩ | ჩობ | чин | ч |
| ც | ცაბ | цан | ц |
| ძ | ძობ | дзил | дз |

| | | | |
|---|-----|------|----|
| ფ | ფოფ | тцил | тц |
| ჭ | ჭაჭ | тчар | тч |
| ბ | ბაბ | хан | х |
| ჯ | ჯაჯ | джан | дж |
| ჰ | ჰაჰ | ххаэ | хх |

Грузинский алфавит состоит из 33 букв. В нем всего пять гласных — ан, эн, ин, он, ун. Гласные звуки соответствуют их звучанию в русском языке, за исключением буквы «эн». Звук «эн» иногда после мягких согласных звуков звучит как «е».

Согласные звуки грузинского языка в основном соответствуют звучанию русских согласных звуков, исключение составляют звуки:

Ттан — очень мягкий звук «т», произносится с придыханием.

Пфар — средний между русскими звуками «п» и «ф», произносится с придыханием.

Ккан — очень мягкий звук «к», произносится с придыханием.

Гхар — близкий по звучанию южнорусскому или украинскому «г».

Кгар — очень жесткое горловое звучание звука «к».

Дзил — звуки «д» и «з», произносятся слитно и звонко.

Тцил — очень звонкий и твердый звук «ц».

Тчар — очень твердый и звонкий звук «ч», как будто одновременно произносятся звуки «т» и «ч», но если в русском эти звуки произносятся глуховато и даже немного с шипением, то в грузинском — это очень твердый и звонкий звук.

Джан — слитное и твердое произнесение звуков «д» и «ж».

Ххаэ — горловое произнесение звука «х» с придыханием.

Очень мягкие звуки «ттан» и «ккан», которые в речи произносятся с сильным придыханием, в тексте разговорника для удобства транслитерации изображаются при помощи двух букв

«тт» и «кк» соответственно. Например: თქვენ (тткквэн) — вы; გამარჯობათ! (гамарджбатт!) — здравствуйте!

Личные местоимения

| | | | |
|-------------------|--------------|-----------------|-----|
| მე (мэ) | я | ჩვენ (чвэн) | мы |
| შენ (шэн) | ты | თქვენ (тккквэн) | вы |
| ის, იგი (ис, иги) | он, она, оно | ისინი (исини) | они |

Вежливость

Грузинский язык — это язык очень вежливых людей, поэтому любое обращение к незнакомому человеку начинается с извинения: простите (მაპატიებ), извините (უკაცრავად *или* ბოდიში). При встрече и при расставании грузины желают друг другу мира или поздравляют с победой.

1. Общие полезные сведения

Приветствие

Фразы

Здравствуй!
 Здравствуй! (Ответ)
 Здравствуйте!
 Здравствуйте! (Ответ)
 Доброе утро!
 (букв.: Мирного утра!)
 Добрый вечер!
 (букв.: Мирного вечера!)
 Доброй ночи!
 (букв.: Мирной ночи!)
 Добро пожаловать!
 Рады вас видеть!

С приездом!
 Привет!
 Спасибо, что пришли / приехали!

Гамарджоба!
Гагимарджос!
Гамарджбатт!
Гагимарджотт!
Дила мшвидобиса!

Сагхамо мшвидобиса!

Гхамэ мшвидобиса!

Мобрдзандитт!
Дзалиан михариа тткквени нахва!
Бедниэри чамосвла!
Салами!
Диди мадлюбели вартт тткквени чамосвлис!

Прощание

Фразы

До свидания!
 До свидания! (букв.: Будьте с миром!)
 До новой встречи!
 До вечера!
 До завтра!
 Прощайте
 (букв.: оставайтесь с победой!)
 Счастливо!
 Доорою Нfсрп!
 Пока!
 Псрседавай(те) привет...
 Счастливого пути!
 Счастливого пути!
 (букв.: Мирной дороги!)

Нахвамдис!
Мшвидобит!

Ахал шэхвэдрамдэ!
Сагхамомде!
Хваламде!
Гамарджвебит!

Бедниэрат!
Сагхамо мшвидобиса!
Чао!
Гадаэцит салами...
Бэдниэри мгзавроба!
Гза мшвидобиса!

Обращение

Фразы

Извините!
 Дамы и господа!
 Уважаемые коллеги!
 Дорогие друзья!
 Госпожа... (обращение к замужней женщине)

Мапатизэт! (или) Укацравад!
(или) Бодиши!
Калбатонебо да батонебо!
Дзвирпасо колэгэбо!
Дзвирпасо мегобрэбо!
Калбатано...

Общие полезные сведения

Госпожа... (обращение к незамужней женщине)

Господин...

Дорогая! Дорогой!

Девушка! (официантка, продавщица)

Молодой человек! (официант, продавец)

Извините, скажите, если возможно...

— как пройти (проехать)...

— где находится ...?

— который час?

Знакомство

Фразы

Вы не знакомы?

Разрешите представить вам...

— моего друга (подругу)

— моего мужа

— мою жену

— мой супруг (моя супруга)

Разрешите представиться, я ...

Как вас зовут?

Как ваше имя?

Гогона...

Батоно...

Генацвале! Шэни чири мэ!

Гогона! (или) Даико!

(или) **Ламазо!**

Ахалгазрда! (или) Дзмао!

(или) **Битчо!**

Мапатиэт, митхарит, ту шемидзлеба...

— **рогор шемидзлия михвидэ...?**

— **сад арис ...?**

— **ромели саатиа?**

Ту харт нацноби?

Мапатиэт! Ту шэмидзлия тцардена тквентвис...

— **чеми мегобари (имя)**

— **чеми кмари (имя)**

— **чеми цоли (имя)**

— **чеми меугхлэ**

Мапатиэт! Ме вар (имя).

Мапатиэт! Тквен ра квиа?

Мапатиэт! Рогория тквени сахели?

Меня зовут...

Мое имя...

Моя фамилия...

Очень приятно!

Рад с вами познакомиться!

У меня отпуск.

Я в командировке.

Я приехал...

— один

— с женой

с ребенком (если ребенок маленький)

с ребенком

с женой и детьми

Я приехала...

— с мужем

— с ребенком

— с мужем и детьми

— одна

Я остановился...

в гостинице

у родственников

• — у друзей

Я хотел бы...

— посмотреть Музей Грузии

— посетить старый Тбилиси

— побывать на горе Мтацминда

Общие полезные сведения

Ме мквиа...

Чеми сахели арис...

Чеми гвари арис...

Дзалиан сасиамовноа!

Дзалиан михариа тткквэнттан нацноба!

Ме вар швебулэбаши.

Ме вар мивлинэбаши.

Ме вар чамосули...

— **марто**

— **чеми цолит**

— **чеми балгхит эртад**

— **чеми бавшвит эртад**

— **чеми цолит да бавшвебит эртад**

Ме вар чамосули...

— **чеми кмрит эртад**

— **чеми бавшвит эртад**

— **чеми кмрит да бавшвебит эртад**

— **марто**

Ме вар дабинаребули...

— **састумроши**

— **чем натесавэбан**

— **чем мегобрэбан**

Ме миндода...

— **данахва Сакартвэлос**

Музэуми

— **дзвели Тбилисис данахва**

— **Мтацминдазэ амоевла**

Общие полезные сведения

— навестить товарищей \ друзей

— гэстумрэба чем амхана-
гэбтан \ мэгобрэбтан

Встреча

Фразы

Здравствуйте!

Какая приятная неожидан-
ность!

Кого я вижу! / Неужели это вы?

Какая неожиданная встреча!

Как давно мы не виделись!

Сколько лет, сколько зим!

Как я рад вас видеть!

Мы так часто вас вспоминали!

Как поживает ваша семья?

Как родители?

Как жена?

Как муж?

Как дети? / У детей все хоро-
шо?

Как здоровье? .

(букв.: Вам хорошо?)

Что нового?

Гамарджобат!

Ответ — **Гагимарджот!**

**Рогори сасиамовноа эс мо-
улоднелоба!**

Вин вхедав? Нетав тквен харт?

Рогори моулоднели шехведра!

**Рахания чвен ар давинахи
варт!**

**Рамдэне запхули, рамдэни
замтари гавида!**

**Тквени нахва чемтвис дза-
лиан сасиамовноа!**

**Чвен дзалиан хширад впик-
робдит тквензе!**

Рогор арис тквени оджахоба?

Рогор арис тквени мшоблеби?

Рогор арис тквени ноли?

Рогор арис тквени кмари?

**Рогор ариан тквени бавшве-
би?**

Рогория тквени джансагхоба?

Хом харт каргат?

Ра арис ахали?

Ничего нового.

Все по-старому.

Ничего интересного.

Как дела?

Как успехи?

Все (идет) хорошо.

Ничего хорошего.

Я давно не видел (а)...

Как у него дела?

Заходите к нам, когда сможете.

Мы будем очень рады.

Завтра вечером я буду...

— дома

— в гостинице

Вы торопитесь?

Давайте немного прогуляемся

Надеюсь, мы скоро снова уви-
димся

Где и когда мы встретимся?

Позвоните мне завтра. Мой
телефон...

У меня новый адрес.

Запишите

До скорой встречи!

(Скоро встретимся)

Общие полезные сведения

Арафэри ахали ар ари.

Дзвелебурад.

Ар арис рамэ саинтересоа.

Рогора сакмээби?

Рогора тквэни царматээби?

Кгвелафери каргат

мидис.

Рамэ карги ар арис.

Диди хани ар даминахиа...

Рогора миси сакмээби?

**Шемодит чвентан, ту ше-
гидзлиат.**

**Чвен викнебит дзалиан гаха-
ребули.**

Хвал сагхамос ме викнеби...

— **сахлши**

— **сатумроши**

Тквен гечкаребат?

**Мапатизэт, ту шеидзлеба, цота
висэирнот.**

**Впикроб, чвен мале внахот
эртманетс**

Сад да родис шехведрот?

Дамирекет чемтан хвалэ.

Чеми тэлэфони арис...

Ме маквс ахали мисамарти.

Даицэрэт.

Малэ шехведрот!

Общие полезные сведения

Формулы вежливости

Фразы

Спасибо.
Большое спасибо.
Благодарю вас.
Большое спасибо за...
— помощь
— поддержку
— понимание
— сочувствие
Я вам очень благодарен.
Пожалуйста.
Не за что (в ответ на благодарность).
Не стоит.
Извините.
Простите, пожалуйста.
Извините за беспокойство.
Прошу прощения.
Виноват!
Простите, разрешите спросить?
Вы очень любезны (сердечны).

Я вам очень обязан.

Очень приятно!
С удовольствием!
(С душой и сердцем.)

Мадлобт.
Диди мадлоба.
Мадлобели вар.
Диди мадлоба...
— **тквени дахмаребиса**
— **танадгомиса**
— **гагебиса**
— **танагрдзнобиса**
Дзалиан мадлобэли вар.
Инебет или гэтаква.
Араприс.

Раме ар игхирэба.
Укацрават.
Мапатизэт, ту шеидзлеба.
Бодиши шэтцухэбиствис.
Г'ховт мапатизэт.
Бодиши!
**Мапатизэт, ту шеидзлеба шэ-
китхва?**
**Тквен харт дзалиан гулкетин-
ли.**
**Ме вар валдэбули тткквэнс
тцин**
Дзалиан сасиамовноа!
Гулит да сулит!

Общие полезные сведения

Сиамовнэбит!

Мтели сулит вар мадлобели
Ме вар дзалиан мадлиэри.
Тквен дзалиан момехмарэт.
Мравалжамиер!
Инебет! Миртвит!
Гамаспиндзлет!
**Рогор арис тквени джанмр-
телоба?**
Рогор арис тквени сакмеэби?
Ра арии ахали?
Рогор брдзандэбит?
Мапатизэт, гэтаква...
Гадаэцит салами...
— **тквенс оджахс**
— **тквен натесавэбс**
— **тквен цолс**
— **тквен кмарс**
— **тквен мшоблэбс**
— **тквен упрос (умцрос) дзмас**
— **тквен упрос (умцрос) дас**
— **тквен мегобрэбс**

Охотно!
(*букв.: С удовольствием!*)
Сердечно благодарен.
Я вам очень признателен.
Вы мне очень помогли.
Будьте здоровы! (тост)
Кушайте на здоровье!
Угощайтесь!
Как ваше здоровье?

Как дела?
Что нового?
Как поживаете?
Будьте любезны...
Передавайте привет...
— семье
— родным
— жене
— мужу
— родителям
— брату старшему (младшему)
— сестре старшей (младшей)
— друзьям

Согласие

Фразы

Да (да, господин).

Да, конечно (обязательно).

**Диах, батоно. (или) Ки, бато-
не, (или) Хо, батоно.**
Диах, ауцилеблат.

Общие полезные сведения

Непременно (обязательно).
Хорошо.
Очень хорошо.
Ладно (так лучше).
Я согласен (ты имеешь мое согласие).
Обязательно.
Обязательно так сделаю.
С удовольствием.
Охотно.
Несомненно (что и говорить).
Совершенно верно.
Вы правы!
Правильно!
Конечно! (вполне)
Я не против (я согласен).
Я не возражаю (нет противоречия).
Я «за»! (мое согласие)

Отказ

Фразы

Нет (отсутствие — нет дома).
Нет (возражение).
Ни в коем случае.
Я категорически против (ни за что).
Я не согласен.

Ауцилеблат.
Карги.
Дзалиан карги.
Маш укетесиа.
Шен гаквс чеми танхмоба.

Ауцилеблат.
Ауцилеблат исэ гавакетэб.
Сиамовнебит.
Халисианад.
Ра ткма унда.
Сцория абсолютури.
Тквен харт мартали!
Сцория или мартали!
Срулиад!
Ара вар тцинаагхмдэги.
Ара маквс тцинаагхмдэгоба.
Танахма вар.

Ар арис — ар арис сахлши.
Ара. (или) Вера.
Аравитар шемтхвеваши.
Арамц да арамц.
Ара вар танхмовани.

Общие полезные сведения

Вар тцинаагхмдэги.
Ме ар шэмидзлия.
Ме ар вици.
Вер мицем танхмоба.
Вегхар шейдзлеба.
Вегхарафэри шэйдзлэба.

Эс ар ари симартле.
Ме мгонна, тквен ара харт мартали.

Я против.
Я не могу.
Я не знаю.
Я возражаю (не даю согласие).
Это исключено (невозможно).
Это невозможно (ничего не возможно).
Это неправда.
Мне кажется, что вы не правы.

Просьба

Фразы

Будьте добры...

Будьте любезны...

Простите. Если можно, скажите...

Не могли бы вы сказать...

Мне хотелось бы узнать...

Пожалуйста...

— подождите

— покажите

— откройте

— закройте

— включите свет

Мапатиэт. Ту харт исэ гул-кетили...
Мапатиэт, ту харт исэ гули-тади...
Мапатиэт, ту шэйдзлеба, митхарит...
Укацравад, ту шэйдзлеба, митхарит...
Ме миндода цноба...
Инэбэт... (или) гэтаква
— даэцадит
— даманахвит
— гаагхэт
— дахурэт
— аантэт синатлэ

Общие полезные сведения

— выключите свет

— позвоните

— пригласите

— повторите

— позвоните (мне)

Разрешите...

— войти

— пройти

— сказать

— спросить

— закурить

Можно...?

— вас попросить

— взять

— посмотреть

— войти

— закурить

Помогите мне, пожалуйста!

— **чабнэлэт синатлэ** (или)

— **чаакрэт синатлэ**

— **дарекэт**

— **миитцвиэт**

— **митхарит кидэв**

— **дамирэкэт**

Укацравад, момецит нэбарт-ва...

— **шэсвла**

— **гамосвла**

— **гамоткма**

— **шекитхва**

— **даболэба**

Ту шэйдзлэба...?

— **эрти тховна**

— **агхэба**

— **данахва**

— **шэсвла**

— **даболеба**

Дзалиан гтховт, момехмарет!

Поздравление, пожелание

Фразы

Поздравляю вас с Новым годом!

Желаю счастья!

Поздравляю вас с...!

— днем рождения

— праздником

Гилоцавт ахал тцелс!

Габедниэрэба тквентвис!

Гилоцавт...!

— **дабадэбис дгхэс**

— **дгхэсасцаулс**

Общие полезные сведения

— праздником рождества

— праздником пасхи

— юбилеем

— повышением по службе

— наградой

— рождением сына

Желаю вам...

— счастья

— успеха

— крепкого здоровья

— удачи

— долгих лет жизни

— счастливого пути

— интересного путешествия

— хорошего отдыха

— хорошо повеселиться

Удачи вам!

Будь здоров! (тост)

Будьте здоровы! (тост)

Выздоровливайте поскорее!

Берегите себя!

Будь умным (умницей)!

— **шобас**

— **агхдгомас**

— **тквени иубилэс**

— **укэтэси танамдэбобис**

мигхэбис

— **джилдос мигхэбит**

— **бидчис дабадэбис**

Гису рвэбт тквен...

— **бэдниэрэба**

— **тцарматэбас**

— **карге джанмртэлобас**

— **бэд-игхбалс**

— **грдзэли сицоцхлис**

— **бэдниэри мгзавроба (или)**

гза мшвидобиса

— **саинтэрэсоа мгзавроба**

— **карги дасвэнэбас**

— **каи дрос тарэбас**

Бэдниэрад!

Каргад икави!

Каргад икавит!

Малэ икавит джансагхи!

Икавит пртхилад!

Тчкуит игкави!

Сожаление, сочувствие

Фразы

Как жаль!

Какое огорчение!

Ра цодваа!

Рогори мтцухарэба!

Общие полезные сведения

Какое несчастье!
Какая неприятность!
Очень жаль!
Я очень сожалею.
Мы очень сожалеем.
Какая жалость!
Я очень расстроен.
Жаль, что так случилось.
Очень вам сочувствую.

Не волнуйтесь.
Не переживайте.
Ничего не поделаешь.

Примите соболезнования.
Чем я могу вам помочь?

Приглашение

Фразы

Что выделяете...?
— сегодня
— сегодня вечером
— завтра
— завтра вечером
Вы свободны...?
— после обеда
— сегодня вечером

Диди убэдурэба!
Рогори усиамовнеба!
Дзалиан цодваа!
Дзалиан мецодэба.
Дзалиан мецодэбит.
Ра цодваа!
Мэ дзалиан втцухарэб.
Мэцодэба, ром асэ мохда.
Дзалиан танамгрдзноби
вар.
Ну гхелавт.
Ар даидардо.
Рамэс гакетеба ар
шэидзлэба.
Миигхэт чеми самдзимари.
Ту шэмидзлиа рамит дагех-
марот?

Тквен рас акэтэбт...?
— дгхэс
— сагхамос
— хвалэ
— хвал сагхамос
Тквен тависупали харт...?
— нашуадгхэвс
— ам сагхамос

Общие полезные сведения

— **шабатс**
Маш тцавидэт...
— **киноши**
— **музэумши**
— **тэатрши**
— **ресторанши**
Маш тцавэдит концертзэ.
Мапатиэт, тквен ту шэгидз-
лиат даамшвэнэбат чеми са-
зогадозба?
Мапатиэт, шэидзлэба мирт-
вит...?
— **кава**
— **сигарэти**
— **эрти чика гхвино**
— **накини**

— в субботу
Давайте сходим в...
— кино
— музей
— театр
— ресторан
Пойдемте на концерт.
Вы можете составить мне
компанию? (...украсить мою
компанию?)
Можно предложить вам...?

— чашечку кофе
— сигарету
— рюмку вина
— мороженое

Надобность

Фразы

Дайте мне, пожалуйста,...
Покажите мне, пожалуйста,...
Принесите мне, пожалуйста,...
Подскажите мне,
пожалуйста,...
Я заблудился (потерял дорогу).

Мапатиэт, момэцит ту шэ-
идзлэба...
Мапатиэт, даманахвэт ту
шэидзлэба...
Мапатиэт, момитанэт ту шэ-
идзлэба...
Мапатиэт, митхарит ту шэ-
идзлэба...
Гза маквс дакаргули.

Общие полезные сведения

Я устал.
Я голоден.
Где здесь ближайший туалет?

Профессии

Фразы

Кем вы работаете?
Я работаю (главным) редактором.
Кто вы по специальности?
По специальности я преподаватель.
Какая у вас профессия?
Я инженер.
Чем вы занимаетесь?
Я занимаюсь историей театра.

Где вы работаете?
Я работаю...
— на заводе
— в банке
— в больнице
— в научно-исследовательском институте
— в институте
— в фирме
Кем работает ваша жена?

Вар дагхлили.
Мшиа.
Арис садмэ ахло туалэти?

Тквэн рит мушаобт?
Вар (мтавари) редактори.

Ра арис тквэни специалоба?
Вар масцавлэбэли.

Ранаири гаквт профэсиа?
Вар инжинэри.
Тквэн рас акэтэбт?
Чеми сакмэ — тэатрис историа.
Тквэн сад мушаобт?
Вмушаоб...
— **карханаши**
— **банкши**
— **саавадмкопоши**
— **самэцниэр-саклэви институтши**
— **институтши**
— **пфирмаши**
Рит мушаобт тквени мэугхли (цолі)?

Моя жена домохозяйка.
Я студент.
Где вы учитесь?
Я учусь в...
— колледже
— университете
— академии
На каком факультете вы учитесь?
Я учусь на... факультете
— филологическом
— экономическом
— юридическом
Я учусь на третьем курсе.
Где работают ваши родители?

Они пенсионеры.

Полезные слова

агроном
адвокат(историческое)
актер (актриса)
археолог
архитектор
астроном (или) звездочет

банковский служащий
бармен
бизнесмен

Общие полезные сведения

Чеми цолі диасахлиси.
Вар студэнти.
Тквэн сад стцавлобт?
Мэ встцавлоб...
— **колэджэши**
— **унивэрситэтши**
— **академиаши**
Ромэл пакултэтши стцавлобт?
Мэ встцавлоб... пакултэтзэ
— **пилологиис**
— **экономикис**
— **иуридиулис**
Встцавлоб мэсамэ курсзэ.
Сад мушаобт тквэни мшоблэби?
Исини ариан пенсионэрэби.

агрономи
адвокати (или) в жил и
мсахиоби
аркеологи
аркитэктори
астрономии (или) варсклав-
тмрицхвэли
сабанко мушаки
бармэни
бизнэсмэни

Общие полезные сведения

| | |
|------------------|----------------------------------|
| биолог | биологи |
| брокер | брокери |
| бухгалтер | бугхалтэри |
| ветеринар | вэтиринари (или) цховэлта |
| | мкурнали |
| водитель | мдзголои |
| военнослужащий | самхэдро мсахури |
| врач | экими, мкурнали |
| генетик | гэнэтики |
| географ | географфи |
| геолог | геологи |
| геофизик | геофизики |
| глава фирмы | пфирмис умпроси |
| главный редактор | мтаври редактори |
| ди-джей | диджэи |
| дизайнер | дизаинэри |
| диктор | диктори |
| дилер | дилэри |
| дипломат | дипломати |
| дистрибьютор | дистрибутори |
| доктор | мкурнали, экими |
| животновод | мэцховлэбэли |
| журналист | журналисти |
| инженер | инжинэри |
| историк | историкоси |
| коммерсант | комэрсанти |
| конструктор | конструктори |
| летчик | пфринави |
| маклер | маклэри |
| математик | матэматикоси |
| менеджер | мэнэджэри |

Общие полезные сведения

| | |
|--------------------------|---------------------------------|
| механик | мэканики |
| микробиолог | микробиологи |
| модельер | модэлиэри |
| моряк | мэзгхваури (или) наосани |
| музыкант | мусикоси |
| нарколог | наркологи |
| научный работник | самэцниэро мушаки |
| носильщик | мэбаргули |
| оператор | опэратори |
| педагог | мастцавлэбэли |
| переводчик | тарджимани |
| предприниматель | твит меурнэ |
| представитель фирмы | пфирмис тцармодгэнэли |
| преподаватель | мастцавлэбэли |
| программист | програмисти |
| продюсер | продиусэри |
| прокурор | прокурори |
| психиатр | психиатри |
| психолог | психологи |
| психотерапевт | психотерапэвти |
| рабочий | муша (или) момушавэ |
| редактор | редактори |
| режиссер | режисиори |
| референт | репфэрэнти |
| рыбак | мэтэвэ (или) мэбадури |
| священник | модзгхвари, мгхвдэли |
| скульптор | мокандакэ |
| слесарь | зэинкали |
| служащий | мосамсахури |
| специалист по маркетингу | маркэтологи |
| спортсмен | спортсмэни |

Общие полезные сведения

строитель
студент
судья (спортивный судья)
токарь
учащийся
ученый
ученик
учитель
фармацевт
фермер
фельдшер
физик
филолог
философ
финансист
фотограф
химик
художник
школьник
экономист
юрист

мшэнэбэли
студэнти
мосаматрлэ (мсаджи)
харати
мостцавлэ
мэцниэри
моцапэ
мастцавлебэли
пармацэвти
пфэмэри
эктани
пфизикоси
пфилологи
пфилосопфи
пфинансисти
пфтограпфи
кхимикоси
мхатвари
мосцавлэ
лкономнсти
иуристи

Возраст

Фразы

Сколько вам лет?
Мне...
— семнадцать лет
— двадцать четыре года

Рамдэни цлиса харт?
Вар...
— чвидмэти цлиса
— оцдаотхи цлиса

Общие полезные сведения

— сорок девять лет
Какого вы года рождения?

Я семьдесят шестого года рождения.

Вы старше меня на три года.

Ты моложе меня на два года.

У меня скоро день рождения.

Сегодня у меня именины.

Вы еще очень молоды.

Вы в самом расцвете сил.

Он пожилой человек.

Он уже совсем старик.

Семья

Фразы

Я хочу познакомить вас со своей семьей.
Это мой отец.
Его зовут...
Это моя мать.
Ее зовут...
У нас в семье трое детей — я, моя старшая сестра и мой младший брат.

— ормоцдаотхи цлиса
Ромэл цэлисадши хартдаба-дебули?
Вар дабадэбули самоцдатэк-всмэт цэлиши.
Тквэн харт сами цлис чемзэ умпросиа.
Шэн хар ори цлис чемзэ умпросиа.
Малэ чеми дабадэбис дгхэ.
Дгхэс чеми сахэлдадэбули дгхэа.
Тквэн харт дзалиан ахалгаз-рда джэр.
Тквэн харт савсэ дзал-гхонит.
Ис ари дабэрэбули каци.
Ис арии дзалиан бэрикаци.

Мэ минда тцармодгэнот
тквэн чем оджахм.
Эс мама чемиа.
Мае хквиа...
Эс арис дэда чеми.
Мае хквиа...
Чвэн варт сами дэдмамиш-вилэби — мэ, чеми умпроси да да чеми умпроси дзма.

Общие полезные сведения

Сестра старше меня на два года, брат младше меня на пять лет.

Вы замужем?

Я замужем.

Я еще не замужем.

Вы женаты?

Я женат.

Я холост.

Я разведен/разведена.

Я женат второй раз.

От первого брака у меня сын-студент.

От второго брака у меня дочь-школьница.

У меня взрослая дочь и уже есть внуки — мальчик и девочка, я их очень люблю.

У меня муж и двое детей.

У меня жена и сын.

У нас нет детей.

Мои родители живы.

Моя мать умерла три года назад.

Да ори цлит чемзэ умпросиа, дзма хути цлит чемзэ умпросиа.

Тквэе харт гатховили?

Диах, мэ вар гатховили.

Мэ джэр ара вар гатховили.

Харт цолиани?

Диах, вар цолиани.

Мэ вар уцоло джэр.

Мэ вар цолгагкрили\ мэ вар кмаргагкрили.

Мэ мкавс мэорэ оджахи.

Пирвэл оджахидан мкавс

важи-студэнти.

Мэори оджахидан мкавс калишвили-сколис мосцавлэ.

Мэ мкавс уквэ гатховили калишвили да швилишвилэби, битчи да гого, дзалиан миквархар исини.

Мэ мкавс кмари да ори швилэби.

Мэ мкавс цоли да важи.

Чвэн ар мкавт швилэби.

Чеми мшоблэби джэр цоцхали ариан.

Дэда чеми моквда сами цлис укан.

Полезные слова

родители

отец

мать

сын

дочь

брат

сестра

муж

супруг

жена

супруга

супруги

супружеская чета

бабушка

дедушка

внук

внучка

дядя

тетя

тетя (сестра матери)

тетя (сестра отца)

племянник\племянница

со стороны сестры

племянница\племянник

со стороны брата

зять

невестка

свекор

свекровь

Общие полезные сведения

мшоблэби

мама

дэда

дзэ или важи

калишвили (или) асули

дзма

да

кмари

меугхлэ

цоли

мэугхлэ

мэугхлээби

цол-кмари

бэбиа

бабуа

швилишвили-важи

швилишвили-гого

бидзиа

бицола

дэида

мамида _

дисшвили

дзмисшвили

сидзэ

рдзали

мамаптили

дэдаптили

Общие полезные сведения

тесть
теща
деверь (брат мужа)
шурин (брат жены)
золовка (сестра мужа)
двоюродный брат \ сестра по
линии сестры матери
двоюродная сестра \ брат по
линии сестры отца
двоюродный брат \ сестра по
линии брата отца \ матери
прадедушка по линии отца
прабабушка по линии отца
прадедушка по линии матери
прабабушка по линии матери
правнук \ правнучка
жених

Язык

Фразы

Вы говорите...?
— по-русски
— по-английски
— по-немецки
— по-французски
— по-китайски
— по-японски

симамри
сидэдри
кмрисдзма
цолисдзма
кмрпсда
дэидашвили

мамидашвили

бидзашвили

мамисбабуа
мамисбэбиа
дэдисбабуа
дэдисбэбиа
швилта швилишвили
сакмро (или) сасидзо
сацолэ(или)сардзло

Тквэн лапаракобт.
— **русулад**
— **инглисурад**
— **германулад**
— **• пфрангулад**
— **чинурад**
— **иапонурад**

Общие полезные сведения

Мэ... картулад
— **вер влапаракоб**
— **влапаракоб сул цота**
— **цота гебулоб**
— **сул вер гебулоб**
— **шэмидзлия китхва, маграм**
вер влапаракоб
Мэ цота вгебулоб, маграм ар
шэмидзлия лапараки картулэ.
Ромэли сазгхваргарэти эна
тквэн ицит?
Вици... эна.
инглисури
арабули
чинури
иапонури
монголэтис
германули
пфрангули
Мэ встцавлоб... эна.
италииса
испанэтис
даниис
Мэ амжамад девицкэ англи-
суриэнис савла.
Мэ всцавлоб картули эна ук-
вэ эрти тцэли
Тквэн лапаркобт русулад
уквэ (дзалиан) каргад.
Тквэн каргад ицит русули
эна.

Я... по-грузински
— не говорю
— немного говорю
— немного понимаю
— не понимаю
— читаю, но не говорю

Я немного понимаю, но не
могу говорить по-грузински.
Какой иностранный язык вы
знаете?

Я знаю... язык
— английский
— арабский
— китайский
— японский
— монгольский
— немецкий
— французский
Я изучаю... язык.
— итальянский
— испанский
— датский

Я только начал изучать ан-
глийский язык.

Я изучаю грузинский язык уже
год.

Вы говорите по-русски уже
(очень) хорошо.

Вы хорошо владеете русским
языком.

Общие полезные сведения

К сожалению, у меня нет практики в грузинском языке.

Извините, что плохо говорю по-грузински.

Я хочу научиться говорить по-грузински.

Я могу объяснить по-грузински.

Вы меня понимаете?

Вы все понимаете, что я говорю?

Я вас не понимаю (мне непонятно).

Повторите, пожалуйста.

Говорите, пожалуйста, по-медленнее.

Простите! Как вы сказали?

Простите! Что вы сказали?

Мне нужен переводчик.

Что здесь написано?

Что это значит?

Как читается это слово?

Переведите, пожалуйста.

Как перевести это слово?

**Убедурод, мэ ара маквс
практика картул энаши.**

**Мапатиэт, мэ цулад лапарак-
коб картулад.**

**Мэ минда исцавлю картули
лапараки.**

**Мэ шэмидзlia рамэ тква
картулад.**

Тквэн ту гебулобт мэ?

**Квэлапфэри гебулобт, рац мэ
влапаракоб?**

Чемтвис ар арии гасагебиа.

**Мапатиэт, митхарит мэорэ
джер.**

**Мапатиэт, митхарит цота
нэла.**

Мапатиэт, рогор тквит?

Мапатиэт, ра тквит?

Мэ мчирдэба тарджимани.

Ра арис ак дацерили?

Рас нишнавс эс?

Рогор китхулобс эс

ситква?

**Гадатаргмнэт, ту
шэидзлэба.**

**Рогор шэидзлэба гадатаргмнэ
эс ситква.**

Время

Фразы

Который час?

8.00

8.05

8.15

8.25

8.30

8.35

8.45

8.55

На моих часах...

У вас точные часы?

Мои часы...

— идут верно

— отстают на пять минут

— спешат на две минуты

Я не знаю, который час.

Я опаздываю на полчаса.

У меня мало времени.

Когда? В котором часу?

в час

в четыре часа

без четверти два

от половины третьего до трех

около пяти (часов)

через час

Общие полезные сведения

Ромэли саатиа?

Рва саатиа.

Рва саатиа да хути цутия.

Рва саатиа да тхутмэти цутия.

Рва саатиа да оцдахути цутия.

Рва саатиа да оцдаати цутия

(или) цхрис нахевариа.

Рва саатиа да оцдатхутмэти

цутия.

Цхрис аклиа тхутмэти цутия.

Цхрис аклиа хути цутия.

Чем саатзэ...

Тквэн гаквт сцори саати?

Чем саати...

— арис сцориа

— арис хут цутзэ укан

— арис ори цутзэ цйн

Мэ ар вици, ромэил саатиа.

Мэ вагвианэб нахэвар саатзэ.

Мэ маквс сул цота дро.

Родис? Ромэл саатзэ?

пирвэл саатзэ

отх саатзэ

ор аклиа тхутмэти цутия

самис нахэвридан самамдэ

саатис хутамдэ

эрти саатис шэмдег

Общие полезные сведения

через три часа
 час тому назад
 после двух (часов)
 утром
 в полдень
 днем
 вечером
 ночью
 в полночь
 сегодня
 завтра
 послезавтра
 вчера
 позавчера
 накануне
 поздно вечером
 рано утром
 сейчас
 потом
 тогда
 давно
 недавно
 скоро
 В... году.
 — этом
 — прошлом
 — позапрошлом
 — будущем
 — следующем
 Через десять дней.
 На... неделе.

сами саатис шэмдег
 эрти саатис укан
 ори саатис шэмдег
 дилас
 нашуадгхэс
 дгхэс
 сагхамос
 гхамэс
 шуагхамэс
 дгхэс
 хвал или мэrmэд
 хвалзэвит или зэг
 гушин
 гушинтцин
 тцинадгхэс
 гвиан сагхамос
 дила адрианад
 ахла
 мэрэ
 им дрос
 дзвэл дрос
 ахла хане
 малэ
 Тцэлши...
 — ам тцэлши
 — гасул тцэлши
 — эрти тцлис укан
 — момавал тцэлши
 — • шэмдэг тцэлши
 Ати дгхис шэмдэг
 Квиразэ...

— этой
 — будущей
 — следующей
 — прошлой
 Две недели назад.

Время суток

утро / утром
 день / днем
 поддень
 вечер / вечером
 полночь
 ночь / ночью

*П*лезные слова

секунда
 минута
 четверть часа
 полчаса
 час
 сутки
 неделя
 месяц
 квартал
 полугодие
 год / столетие
 21-й век

Общие полезные сведения

— ам квиразэ
 — момавал квирас
 — шэмдэг квирас
 — гасул квирас
 Ори квирас укан.

дила \ дилас
 дгхэ \ дгхэс
 шуадгхэ
 сагхамо \ сагхамос
 шуагхамэ
 гхамэ \ гхамэс

сэкунди
 цути
 саатис мэотхэди
 нахэвари саати
 саати
 дгхэгхамэ
 квира
 твэ
 квартал
 тцлис нахэвари
 тцэли \ тцэлиади, астцилиани
 оцдамээрти асцилиани

Календарь

Фразы

Какой сегодня день?
Сегодня среда.
Какое сегодня число?
Сегодня двенадцатое августа.

Дгхэс ромэли дгхэа?
Дгхэс отхшабатиа.
Дгхэс ромэли рицхвиа?
Дгхэс тормэти агвистоа.

Месяцы

январь (1-й месяц)
февраль (2-й месяц)
март (3-й месяц)
апрель (4-й месяц)
май (5-й месяц)
июнь (6-й месяц)
июль (7-й месяц)
август (8-й месяц)
сентябрь (9-й месяц)
октябрь (10-й месяц)
ноябрь (11-й месяц)
декабрь (12-й месяц)
в январе
к марту
до мая
с июня до августа
с июля по сентябрь
с середины октября
к концу ноября
с начала декабря

ианвари
тэбэрвали
марти
априли
маиси
ивниси (или) тибатвэ
ивлиси (или) мкататвэ
агвисто (или) мариамобиствэ
сэктэмбэри (или) энкэниствэ
октомбэри (или) гхвинобиствэ
ноэмбэри
дэкэмбэри
ианварши
мартискен
маисамдэ
ивнисидан агвистомдэ
ивлисидан сэктэбрамдэ
октомбрис шуадан
ноэмбрис боломдэ
дэкэмбрис дасацкисидан

Дни недели

Понедельник
Вторник
Среда
Четверг
Пятница
Суббота
Воскресенье
в понедельник
по вторникам / каждый вторник
к среде
не позднее четверга -
с пятницы до воскресенья

оршабати
самшабати
отхшабати
хутшабати
параскэви
шабати
квира
оршабатс
самшабатс \ ковэли самша-
бати
отхшабатамдэ
ара гвиан хутшабатамдэ
парскэвидан квирамдэ

Даты

1999 год — тысяча девятьсот девяносто девятый год.
В 2000 году — в двухтысячном году.
С 1981 года — с тысяча девятьсот восемьдесят первого года.
Я родился 24 мая 1976 года — ... двадцать четвертого мая тысяча девятьсот семьдесят шестого года.
Я планирую завершить эту работу в 2005 году — ... в две тысячи пятом году.

Атас цхраас отхмоцдаати тцэли.
Ори атас тцэлс.
Атас цхраас отхмоцда эрт цлидан.
Вар дабадэбули оцдаотх ма-
исши атас цхраас самоцда-
тэквсмэт тцэлс.
Маквс дагегмили ам саму-
шаос дамтаврэба ори атас хут тцэлши.

Общие полезные сведения

Полезные слова

будний(рабочий)день
нерабочий день
выходной день
конец недели
праздник
день рождения

самушао дгхэ
арасамушао дгхэ
дасвэнэбис дгхэ
квирис дасасрули
дгхэсасцаули
дабадэбис дгхэ

Климат, погода

Фразы

Какой здесь климат?
У вас климат..?

- континентальный
- резко континентальный
- морской
- субтропический
- тропический

У вас высокая (низкая) влажность?

Здесь зимы холодные (теплые)?

Здесь жаркое лето?

Какая у вас средняя температура..?

- зимой
- весной

Рогори хава \ климатиа ак?
Тквэнтан хава \ климати \ арис...?

- континенталури
- дзалиан континенталури
- згхвис
- субтропикули
- тропикалури

Тквэнтан синести (дабали) магхали?

Ак замтари цивиа (тбилиа)?

Ак дзалиан тбили запхули?

Ра наири тквэн сашуало тэм-пэратура...?

- замтарши
- газапхулс

- летом
 - осенью
- Плюс 20 (30) градусов.

Минус 5(10) градусов.
Зимой у вас бывает снег?

Когда здесь выпадет первый снег?

Когда здесь наступает весна?

Я хорошо переношу холод.

Я плохо переношу жару.

Какая сегодня погода?

Сегодня на улице...

- жарко
- холодно
- дождливо
- душно
- пасмурно
- прохладно
- ветрено
- ясно
- солнечно
- мороз
- метель
- туман

Небо...

- голубое
- безоблачное
- ясное
- облачное

Общие полезные сведения

— запхулс
— шэмодгомс
Оци \ оцдаати \ градусус
плиуси.
Хути \ ати \ градуси минуси..
Замтарши тквэнтан арис
товли?
Родис ак икнеба пирвели
товли?
Роди сак ицкэба газапхули?
Мэ каркад гадавиган сицивэ.
Мэ цудад гадавиган сицхэ.
Рогори аминди арис дгхэс?
Дгхэс кучаши...

- цхэла
 - сицивэ
 - цвимс
 - дахутули аминди
 - гхрублиани аминди
 - сигрилэ
 - кариани аминди
 - брцкинвалэ аминди
 - Мзиани аминди
 - кинва
 - това
 - нисли
- Ца арис...

- циспери
- угхрубло
- анкара\супта
- гхрублиани

Общие полезные сведения

Идет ...

- дождь
- снег

Идет град.

Дует сильный ветер.

Идет моросящий дождь.

Идет проливной дождь.

Похолодало.

Вчера весь день...

- было жарко
- было холодно
- шел снег
- шел дождь

Сегодня ясная погода.

Сегодня чудесная погода.

День заметно прибавился.

Солнце...

- всходит в 5 (6) часов
- заходит в 7 (8) часов

Сегодня...

- полнолуние
- новолуние
- молодой месяц
- луна на ущербе

Какой прогноз погоды на завтра?

Похоже, завтра будет...

- тепло
- жарко
- холодно

Арис ... (или) мидис...

- цвима
- товли

Арис сэтква.

Арис карисшхали.

Цота цвимс,

Дзалиан цвимс.

Даагриала.

Гушин мтэли дгхэ...

- цхэлода
- грнлода
- товлда
- цвимдэбода

Дгхэс арис карги аминди.

Дгхэс арис бртцинвалэ \ дзалиан карги аминди.

Дгхэ бэврад моимата.

Мзэ...

- амодис хут (эквс) саатзэ
- чамодис низ ид (рва) саатзэ

Дгхэс...

- арис бадри мтварэ
- ахали мтварэ
- • ахали мтварэ
- модзвэлэбули мтварэ

Рогори аминди икнэба хвалэ?

Албат, хвалэ икнэба...

- тбилад
- цхэла
- агриадэба

Похоже, завтра будет...

- плохая погода
- дождливо
- туман
- гроза
- буря

Какая сегодня температура морской воды?

Сегодня море волнуется.

Море штормит.

Сегодня разыгрался шторм.

Сколько баллов? / Какова высота волны?

Купаться запрещено.

Будем сидеть у моря и ждать погоды.

Цвета

Фразы

Какой цвет вам нужен? / Какого цвета?

Мой любимый цвет...

А мне нравится... цвет.

Полезные слова

алый
бежевый, беж

Общие полезные сведения

Албат, хвалэ икнэба...

- авдари
- ацвимдэба
- нисли
- чэка-кухили
- карисшхали

Дгхэс ра наир тэмпэратура згхвис тцклиса?

Дгхэс згхва азимзивэбулиа.

Згхва григалобс.

Дгхэс арис григали.

Рамдэни бали арис гхэлва? / Рогори симагхлис арис талгха?

Бананаба ар шэидзлэба.

Давдждэт згхвастан да дауцадот карг аминдс.

Рогори пэри тквэн гиндат? / Рогори пэриса?

Чеми сакварэли пэри...

Мэ момцонс... пэри.

алиспэри (или) кирмизи
рдзиани кависпэри

Общие полезные сведения

белый
болотный \ бурый
бронзовый
бордовый (вишневый)
васильковый (синий)
голубой
желтый
зеленый
золотистый
каштановый
коралловый
коричневый (кофейный)
коричневый
красный
лазурный
лиловый
малиновый
молочный
оранжевый
персиковый
пунцовый
пурпурный
розовый
рубиновый
серебристый (лунный)
серебристый
серо-пепельный
серый
синий
сиреневый
фиолетовый (фиалковый)

тэтри
тчаобис \ мура
бринджаоспэри
алубалис
лилиспэри
циспэри
квитэли
мцванэ
окроспэри
тцаблиспэри
марджниспэри
кависпэри
михакиспэри
цитэди
лажвардовани
лиласпэри
жолоспэри
рдзиспэри
наринджипэри
атмиспэри
тчиапэри
мэшамули
вардис
лалиспэри
мтварис
вэрцхлиспэри
нацриспэри
марчхи (или) лэга
лурджи
иасаманиспэри
иаспэри

Общие полезные сведения

хаки
черный
светлый
темный
однотонный
одноцветный
двухцветный
многоцветный
пестрый

хаки
шави
натэли (или) бац
муки
эртнарири пэри
эртпэри
орнаирипэри
мравалнаири пэри
тчрэли

Качества

хороший / плохой (человек)

красивый / некрасивый (человек)
старый / молодой (человек)
старый / новый (предмет)
богатый / бедный (человек)

знакомый / незнакомый (человек)
веселый / грустный (человек)

умный / глупый (человек)
сильный / слабый (человек)
большой / маленький (человек)
длинный / короткий (путь)
широкий / узкий (диван)

карги \ цуди (или) глаха
(адамиани)
ламази \ уламазо (адамиани)

бэри \ ахалгазрда (адамиани)
дзвэли \ ахали (сагани)
мдидарэ \ уконэли (или) упуло
(адамиани)
нацноби \ уцно (адамиани)

мхиарули \ сэвдиани (ада-
миани)
тчквиани \ утчкуа (адамиани)
дзлиэри \ сусти (адамиани)
диди \ патара (чемодани)

грдзэли \ моклэ (гза)
пфарто \ вицро (дивани)

Общие полезные сведения

толстый / тонкий (журнал)
высокий / низкий (голос)
глубокий / мелкий (ручей)
светлый / темный (комната)
дорогой / дешевый (предмет)
легкий / тяжелый (груз)
мягкий / жесткий (диван)
быстрый / медленный (темп)
удобный / неудобный (стул)

сухой / мокрый (компресс)

горячий / холодный (чай)
густой / жидкий (суп)

вкусный / невкусный (чай)
соленый / пресный (вкус)
сладкий / горький (вкус)
естественный / искусственный
(жемчуг)
яркий / тусклый (свет)

ясный / хмурый (день)
солнечный / пасмурный (день)
исправный / сломанный (механизм)

Туалет

Где туалет?

მსხვილი \ ტხელი (журнали)
მაგხალი \ ბოხი (хма)
გხრმა \ ტივრილი (мдинарэ)
ნატელი \ მუკი (отахи)
დვირი \ იაპი (сагани)
მსუბუკი \ მდჰიმე (твирти)
რბილი \ მაგარი (дивани)
ჩ კარ ი \ ნელი (тэмп)
**მოხერხებული \ არამოხერხებუ-
ლი (скама)**
**მშრალი \ სინესტიანი (ком-
преси)**
იხელი \ გრილი (чаи)
**სკელი \ ტხევადი (супи (или)
ცვანი)**
გემონური \ უგემური (чаи)
მლაში \ უმარილო (гэмо)
ტკბილი \ მტყარე (гэмо)
ნატურალური \ ხელოვნური
(მარგალიტის მარცვალი)
**მოკაშკაში \ მკრტალი (си-
ნატლэ)**
ნატელი \ ამგხვრეული (дгхэ)
მზიანი \ გხრუბლიანი (дгхэ)
მტელი \ გატეხილი (мэканизმი)

**Сад არის საპირპარეშო \ туа-
ლэტი?**

Общие полезные сведения

Ж — женский туалет.
М — мужской туалет.

ქ — კალისტუალეტი.
მ — მამაკაცის ტუალეტი.

Числительные

Количественные

В грузинском языке счет вдет на двадцатки, поэтому тридцать это двадцать плюс десять, тридцать один — это двадцать плюс одиннадцать, пятьдесят — это сорок плюс десять, пятьдесят три — это сорок плюс тринадцать, семьдесят пять — это шестьдесят плюс пятнадцать.

Сколько?

ноль
один
два
три
четыре
пять
шесть
семь
восемь
девять
десять
одиннадцать
двенадцать
тринадцать
четырнадцать
пятнадцать

Рамдени?

нули
эрტი
ори
сами
отхи
хუტი
эквსი
შვიდი
რვა
ცხრა
ათი
ტრტმეტი
თორმეტი
ცამეტი
თოთხმეტი
თხუთმეტი

Общие полезные сведения

| | |
|-------------------|-------------------------|
| шестнадцать | тэквсмэти |
| семнадцать | чвидмэти |
| восемнадцать | тврамэти |
| девятнадцать | цхрамэти |
| двадцать | оци |
| двадцать один | оцдаэрти |
| двадцать два | оцдаори |
| двадцать три | оцдасами |
| двадцать четыре | оцдаотхи |
| двадцать пять | оцдахути |
| двадцать шесть | оцдаэквси |
| двадцать семь | оцдашвиди |
| двадцать восемь | оцдарва |
| двадцать девять | оцдацхра |
| тридцать | оцдаати |
| тридцать один | оцдатэртмэти |
| сорок | ормоци |
| сорок два | ормоцдаори |
| пятьдесят | ормоцда ати |
| пятьдесят три | ормоцдацамэти |
| шестьдесят | самоци |
| шестьдесят четыре | самоцдаотхи |
| семьдесят | самоцдаати |
| семьдесят пять | самоцдахути |
| восемьдесят | отхмоци |
| восемьдесят шесть | отхмоцдаэквси |
| девяносто | отхмоцдаати |
| девяносто семь | отхмоцдачвидмэти |
| сто | аси |
| сто один | асэрти |
| сто десять | асати |

Общие полезные сведения

| | |
|-------------------|-------------------------|
| сто двадцать | асормоци |
| сто тридцать | асормоцдаати |
| двести | ораси |
| триста | самаси |
| четыреста | отхаси |
| пятьсот | хутаси |
| шестьсот | эквсаси |
| семьсот | швидаси |
| восемьсот | рвааси |
| девятьсот | цхрааси |
| тысяча | атаси |
| (одна) тысяча сто | атас аси |
| две тысячи | ори атаси |
| три тысячи | сами атаси |
| четыре тысячи | отхи атаси |
| пять тысяч | хути атаси |
| десять тысяч | ати атаси |
| пятьдесят тысяч | ормоцдаати атаси |
| сто тысяч | аси атаси |
| миллион | милиони |
| сто миллионов | аси милиони |
| миллиард | милиарди |

Порядковые

Который? Который по счету? **Ромэли? Ромэли арис анга-ришит?**

Порядковые числительные в грузинском языке образуются путем прибавления частицы **мэ-** в начале слова и изменения окончания **-и** на **-э**, например:

Общие полезные сведения

Чтобы из количественного числительного «три» получить порядковое числительное «третий» делаем такую замену — слово **сами** (три), прибавляем частицу **мэ** + **сам** (корень слова) + **э** — получается слово — **мэсамэ** (третий). Исключение составляет слово «первый» и некоторые другие слова.

| | |
|-----------------|----------------------|
| первый | пирвэли |
| второй | мэорэ |
| третий | мэсамэ |
| четвертый | мэотхэ |
| пятый | мэхутэ |
| шестой | мээквсэ |
| седьмой | мэшвидэ |
| восьмой | мэрвэ |
| девятый | мэцхрэ |
| десятый | мэатэ |
| одиннадцатый | мэтэртмэтэ |
| двенадцатый | мэтормэтэ |
| тринадцатый | мэцамэтэ |
| четырнадцатый | мэтотхмэтэ |
| пятнадцатый | мэххутмэтэ |
| шестнадцатый | м.этэквсмэтэ |
| семнадцатый | мэчвидмэтэ |
| восемнадцатый | мэтврамэтэ |
| девятнадцатый | мэцхрамэтэ |
| двадцатый | мэоцэ |
| двадцать первый | оцда пирвэли |
| тридцатый | оцда мэатэ |
| сороковой | мэормоцэ |
| пятидесятый | ормоцда мэатэ |
| шестидесятый | мэсамцэ |

Общие полезные сведения

семидесятый
 восьмидесятый
 девяностый
 сотый
 сто первый
 двухсотый
 трехсотый
 четырехсотый
 пятисотый
 шестисотый
 семисотый
 восьмисотый
 девятисотый
 тысячный

самоцда мэсамэ
мэотхмоцэ
отхмоцда мэатэ
мэасэ
ас пирвэли
мэорасэ
мэсамасэ
мэотхасэ
мэхутасэ
мээквсасэ
мэшвидасэ
мэрваасэ
мэцхраасэ
атас мэасэ

Дроби и проценты

1/2 — одна вторая
 1/3 — одна третья
 1/4 — одна четвертая
 2/5 — две пятых
 4,75 — четыре целых семьдесят пять сотых
 1 % — один процент
 3,5 % — три с половиной процента

эртнахэвари
эрти мэсамэди
эрти мэотхэди
ори мэхутэ
отхи мтэли да самоцдатхут-
мэти мэасэ
эрти проценти
самнахэвари проценти

Личные местоимения

я
 ты

мэ
шэн

Общие полезные сведения

| | |
|--------------|--------------|
| он, она, оно | ис \ иги |
| мы | чвэн |
| вы | тквэн |
| они | исини |

Притяжательные местоимения

| | |
|----------|---------------|
| мои | чэми |
| твой | шэни |
| его, её, | мнс |
| наш | чвэни |
| ваш | тквэни |
| их | миси |

Вопросительные слова и выражения

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Кто? Кто это? | Вин? Вин арис? |
| Что? Что это? | Ра? Ра арис? |
| Где? Где находится? | Сад? Сад арис? |
| Когда? | Родис? |
| Почему? | Ратом? |
| Зачем? | Разз? |
| Какой... цвет? | Рогори \ ранаири. .лфэри? |
| Который...? | Ромэли...? |
| Куда? | Сад? |
| Откуда? | Саидан? |
| Как? Каким образом? | Ранаирад? |
| Каким образом? | Рогор? |
| Сколько? | Рамдэни? |

Общие полезные сведения

С кем?
Кто это?
Кто он?
Кто там?
Что случилось?
Что это?
Что это значит?
Что означает это слово?
Что вы сказали? (мне)
Что вы хотите?
Что вам нужно?
Что вы делаете?
Что мне делать?
В чем дело?
Где это?
Где мы находимся?
Где туалет?

Где я могу найти...?

Где вы остановились? (поселились)
Где вы живете?
Как долго?
Как туда добраться?

Как это называется по-грузински?
Когда вы уезжаете?
Который час?
В котором часу?

Вистан?
Вин арис?
Вин арис ис?
Вин арис ик?
Ра мохда?
Ра арис?
Ра арис эс?
Рас нишнавс эс ситква?
Рас мэтквит?
Ра гиндат?
Рамэ счирдэба?
Тквэн аре акэтэбт?
Ра унда гавакэто?
Рашиа сакмэ?
Сад арис эс?
Сад варт чвэн?
Сад арис сапирпарэшо \ туалэти?
Сад шэмидзлия
давзэбно...?
Тквэн сад дабинавэбули харт?

Тквэн сад цховробт?
Рамдэни ханиа?
Рогор шэидзлэба миевла икэт?
Рогор хквиа эс картулад?

Тквэн родис мидихарт?
Ромэли саатиа?
Ромэл саатзэ?

Общие полезные сведения

К кому я могу обратиться
с просьбой?
Можно вас попросить?

Не могли бы вы мне помочь?
Откуда вы приехали?
Это далеко отсюда?
Это действительно так?
Сколько времени это займет?

Вы понимаете мой грузинский
язык?

**Вистан шэмидзליа гамоткма
чеми тховна?**
**Ту шэмидзლია რამე ვთხოვთ
ტკვნის?**
Ту шэгидзლიат момэхмарот?
Саидан тқвэн мохвидэт?
Эс арис шоре акэдан?
Эс намдвилад асэ арис?
**Рамдэни ханиа дасчирдэба
амиствис?**
**Тқвэн ту гебулобт чэми кар-
тули?**

Употребительные наречия

Куда?
туда
сюда
вперед
назад
направо
налево
Где?
здесь
там
близко
далеко
рядом
справа
слева

Сад?
икэт
акэт \ агэр
тцин
уканвэ
марджнив
марцхнив
Сад?
ак
ик
ахлос
шоре
ахло-ахлос
марвджнидан
марцхнидан

Общие полезные сведения

| | |
|-----------|------------------------|
| спереди | тцинидан |
| сзади | укан |
| вперед | тцинаши |
| наверху | зэвит \ магхла |
| внизу | ккевит \ дабла |
| Как? | Рогор? |
| так | исэ |
| хорошо | каргад |
| плохо | цудад |
| высоко | магхлад |
| низко | даблад |
| удобно | мохэрхэбулад |
| неудобно | арамохэрхэбулад |
| красиво | ламазад |
| некрасиво | ушнод |
| быстро | чкарад |
| медленно | нэлад |
| громко | хмамагхлад |
| тихо | чумад |

Меры веса, длины, объема

Вес

| | |
|------------|------------------|
| миллиграмм | милиграми |
| грамм | грами |
| килограмм | килограми |
| центнер | цэнтнэри |
| тонна | тона |
| унция | унциа |
| фунт | пфунти |

Общие полезные сведения

Длина

| | |
|--------------|---------------------|
| миллиметр | миллиметри |
| сантиметр | сантимэтри |
| дециметр | дэцимэтри |
| метр | мэтри |
| километр | киломэтри |
| дюйм | диуими |
| фут | пути |
| ярд | иарди |
| миля | милиа |
| морская миля | згхвис милиа |

Объем жидкостей

| | |
|-----------|-------------------|
| миллилитр | милиои́три |
| литр | литри |
| гектолитр | гэктолитри |
| пинта | пинта |
| галлон | галони |
| баррель | барэли |

2. Вывески и надписи

Администратор
Аптека
Берегись автомобиля!
Бюро находок
Бюро обслуживания
Внимание!
Время работы
Вход
Входа нет
Вход — выход
Вход свободный
Выдача посылок
Выход
Ж — женский туалет
Закрыто
Зал ожидания
Занято
Запасный выход
Информация
Камера хранения
Касса

Администраторы
Аптиаки
Икави пртхлад автоманкана!
Дакаргули нивтэбис биуро
Момсахурэбис биуро
Курадгхэба!
Самушаос дро
Шэсасвлэли
Ар арис шэсасвлэли
Шэсасвлэли — гамосасвлэли
Шэсасвлэли тависупали
Аманатис гадмоцэма
Гамосасвлэли
Калис туалэти
Дахурулиа
Молодинис дарбази
Дакавэбулиа
Сатадариго гамосасвлэли
Инпормация
Шэмнахвэлис камера
Саларо

Вывески и надписи

Конечная остановка
К себе (о двери)
Купаться запрещено!
Купаться воспрещается!
Место для курения
М — мужской туалет
Не курить!
Обмен валюты
Опасно для жизни!
Остановка автобуса
Осторожно, злая собака!
Осторожно, окрашено!
Открыто
Отправление
От себя (о двери)
Платная стоянка
Полиция
Прибытие
Прием багажа
Пристегнуть ремни
Проезд закрыт \ проход закрыт
Распродажа
Руками не трогать!

Скидки
Справочное бюро
Стой!
Стоянка
Стоянка запрещена!
Таможня
Туалет

Боло гачэрэба
Тавискэн
Банаоба акрдзалулиа!
Банаоба акрдзалулиа!
Аболэбис адгилиа
Мамакацис туалэти
Ар мостциот!
Валутис \ пулис гацвла
Сипртхилэ цховрэбисатвис!
Автобусис гачэрэба
Пртхилад, ави дзагхли!
Сипртхилэ, дапэрадэбули!
Гагхэбулиа
Гасвла
Тависган
Кириани садгоми
Полиция
Чамосвла
Баргис мигхэба
Камрэбис шэквра
Гасвла акрдзалулиа
Гакидва
Хэлис мокидэба ар
шэидзлэба!
Датмоба
Цнобата биуро
Дадэк!
Садгоми
Садгоми акрдзалулиа!
Сабажо
Туалэти

Вывески и надписи

Фотографировать запрещает-
ся!
Частная собственность
Частное владение
Частный пляж

Потос агхэба акрдзалулиа!

Пиради сакутрэба
Пиради сампфлөбэли
Пиради пляжи

3. Прибытие и отбытие

Паспортный контроль

Фразы

Здравствуйте!

Пожалуйста, вот мой паспорт.
Цель моего прибытия...

- туризм
- деловая
- личная

Я собираюсь пробыть
в Грузии...

- несколько дней
- неделю
- месяц

Я остановлюсь...

- в гостинице
- у родственников
- у друзей

Гамарджобат!

Инэбэт, аи чэми паспорт.

**Чэми чамосвлис данишнулэ-
ба...**

- туризми
- сакмиани
- пиради

**Минда дарчэна Сакартвэло-
ши...**

- рамдэнимэ дгхэ
- эрти квира
- эрти твэ

Мэ даврчэби...

- састумроши
- натэсавэбтан
- мэгобрэбтан

Прибытие и отбытие

Пригласивший меня родственник проживает по этому адресу.

Пригласившая меня фирма находится по этому адресу.
У меня однократная виза на месяц.

У меня многократная виза на этот год.

У меня виза до... числа... месяца

Ребенок вписан...

- в мой паспорт
- в паспорт жены

**Чэми натэсави, вин дампа-
тижа мэ, цховробс ам миса-
мартзэ.**

**Пфирма, ромэли дампатижа
мэ, мдэбарэобс ам мисамартзэ.
Маквс эртджэради виза твэзэ.**

**Маквс мравалджэради визи
ам тцелицадши.**

**Маквс виза... рицхвамдэ...
твис**

Бавшви арис чацэрили...

- чэм паспортши
- цолис паспортши

Таможня

Фразы

Вот моя таможенная декларация.
Я следую из Москвы в Тбилиси.

Мой багаж, включая ручную кладь, состоит из двух (трех) мест.

В моем багаже нет...

- оружия
- наркотиков
- предметов старины и искусства

**Аи чэми сабажо декларация.
Мивдивар Москovidан Тбили-
лиши**

**Чэми барги, хэлис твиртит
эртад, арис ори (сами) сагани.**

Чэм баргши ар арис...

- иараghi
- наркотикэби
- антикури да хэловнури
сагнэби

У меня при себе есть...

- российские рубли
- доллары США
- евро

— грузинские лари

У меня с собой...

- блок сигарет
- бутылка водки
- две бутылки вина

У меня лицензия на ввоз (вывоз).

В каком размере я должен оплатить пошлину?

Вот мой страховой полис на время поездки.

Со мной следует домашнее животное...

- кот
- собака

Вот международный ветеринарный аттестат и свидетельство о прививках.

Вот мои международные водительские права.

Вот технический паспорт на машину.

Мой автомобиль зарегистрирован в Российской Федерации.

Можно ехать?

Спасибо.

Мэ маквс чемтан...

- русетис манетэби
- амэрикули доларэби
- эврр
- картули лари

Мэ мкавс чэмтан...

- эрти блоки сигарэти
- эрти ботли араки
- ори ботли гхвино

Мэ маквс лицензия шэмота-назэ (гатаназэ).

Рамдэни унда бажис гадахда?

Аи чэми дазгхэвис полней мгзавробис дрозэ.

Чэмтан эртад мгзав'робс чэми сахлис цховэли...

- ката
- дзагхли

Аи саэртошорис вэтэринару-ли моцмоба да моцмоба ац-рэбис \ дамцкноэбис шесахэб.

Аи чэми саэртошорис март-вэлис моцмоба.

Аи техникури паспорти ман-каназэ.

Чэми манкана арис регистра-цииаши гатарэбули Русэти-с Пфэдэрациаши.

Шэндзлэба цасвла?

Гмадлобт.

На вокзале, в аэропорту

Фразы

Где я могу взять тележку для багажа?

К сожалению, меня никто не встретил.

Как мне добраться до... ?

- города
- гостиницы

Где остановка автобуса?

Где стоянка такси?

Где я могу взять машину на прокат?

В автобусе

Здравствуйте! Я еду до...

Я доеду на этом автобусе до...?

Сколько я должен заплатить?

В такси

Вы свободны? Пожалуйста, отвезите меня по этому адресу. Отвезите меня в гостиницу...

Сад арис сабарго урми?

Чэме убэдурад, вэравин вер шеихвда.

Рогор шэндзлэба чэми цасвла...?

- калакши
- састумроши

Сад арис автобусис садгури?

Сад арис таксис садгури?

Сад шэмидзла манканис дакиравэба?

Гамарджобат! Мэ мивдивар...

Шэндзлэба чэми цасвла ам автобусит...?

Рамдэни игхэрэба мгзавроба?

Тависупали харт? Мапатиэт, цамикванэт ам адрэсит.

Цамикванэт састумроши...

Прибытие и отбытие

Поверните...

— направо

— налево

Остановитесь здесь, пожалуйста.

Сколько я вам должен?

Сколько с меня?

Дайте мне, пожалуйста, квитанцию.

Даибрунэт...

— **марджнив**

— **марцхнив**

Шэчэрдит ак, гэтаква.

Рамдэни пули счирдэба?

Рамдэни унда чэмган?

Момецит, гэтаква, кви гари.

4. Банк. Обмен валюты

Фразы

Где находится ближайший банк?

В какие часы работает банк?

Мне нужно обменять... на лари.

— доллары

— евро

Где я могу ознакомиться с курсом валют?

Каков комиссионный сбор?

Могу я получить деньги по..?

— кредитной карточке

— дорожным чекам

— коммерческим чекам

Здесь немного не хватает.

Здесь лишние деньги.

Проверьте еще раз, пожалуйста.

Где мне поставить подпись?

Сад арис ахло банки?

Ромэл саатээ мушаобс банки?

Минда гахурдавеба ларзэ...

— **доларэби**

— **эвро**

Сад шэмидзлия нахва валиутис курси?

Рогориа сакомисио крэпа?

Шэмидзлия пулис мигхеба...?

— **сакрэдито баратит**

— **сагзао чэки**

— **сакомэрцио чэки**

Ак цота аклиа.

Ак арис ээдмэти пули.

Иангаришит кидэв, гэтаква.

Сад счирдэба чэми хэлцэра?

Я могу через ваш банк перечислить деньги на мой счет в России?

Мой счет находится в банке, состоящем в корреспондентских отношениях с вашей банковской фирмой.

Я могу получить деньги со своего российского счета? Есть ли у вас система быстрого перевода?

Какие документы для этого потребуются?

Вот мой паспорт.

Вот мои банковские реквизиты.

Как долго будет идти перевод денег?

Поступило ли перечисление на мой счет?

Вот моя кредитная карточка.

Могу я осуществить платеж...?

— наличными

— безналичный

— по кредитной карточке

— чеком

Благодарю за труды. До свидания!

Ту шэмидзлиав тквэн банкши гадагзавна пули чем ангариш Русэтши?

Чэми ангариши арис банкши, ромэли хкаве сакорэспонденто шекрулэба тквэн банке.

Мэ шэмидзлиа мивигхо пули чэми руеэтис ангаришидан? Ту гаквт чкари гадагзавнис система?

Рогори сабутэби дасчирдэба?

Аи чэми паспорти.

Аи чэми сабанко реквизиити.

Рамдэни ханиа дасчирдэба пулис гадагзавнис?

Мовида гадагзавна чэм ангаришээ?

Аи чэми сакредито барати.

Шэмидзлиа гавакэто сазгхаури...?

— нагхди пулит

— унагхдо

— сакрэдито баратит

— чэжит

Мадлобэли вар! Нахвамдис!

Полезные слова

авизо

акцепт

банк

банк-корреспондент

банкнота

банковские реквизиты

валюта

деньги

дисконтная программа

доллар

евро

комиссионный сбор

кредитная карточка

купюра

курс валюты

лицевой счет

наличные

облигация

обмен валюты

перевод денег

пластиковая карточка-

платеж...

— безналичный

— наличными

— по кредитной карточке

— чеком

реквизиты банка

авизо

акцэпти

банки

сакорэсподэнтто банки

банкнота

сабанко рэквизити

валута

пули

садисконто програма

долари

эвро

сакомисио крэпа

сакрэдито барати

купиура

валутис курси

пиради ангариши

нагхди

облигация

валутис гадахурдавэба

пулис гадагзавна

сапластикто рука \ карта \

банко

ангаришецорэба...

— унагхдо

— нагхди пулит

*— сакрэдито рукит \ картит \

банкот

— чэжит

сабанко рэквизити

Банк. Обмен валюты

счет...

— закрыть

— открыть

трансфер

чек...

— дорожный

— коммерческий

ангариши...

дахурва

гагхэба

транспэри

чэки...

— сагзао

— сакомэрцио

5. В гостинице

Оформление номера

Фразы

В какой гостинице мы остановимся?

Где находится эта гостиница?

Мне нужна не очень дорогая гостиница.

Забронируйте, пожалуйста, номер в гостинице...

Здравствуйте! Я заранее забронировал номер. Моя фамилия...

Вот мой паспорт.

Я хотел бы получить ...

— одноместный номер

— двухместный номер

— номер с ванной

— номер с душем

— номер с балконом

Ромэл састумроши чвэн шэвчэрдит?

Сад арис эс састумро?

Мэ ар минда дзалиан дзвирпаси сатумро.

Гаакетэт брони састумроши, эрти номэри, ту шэидзлэба...

Гамаджобат! Маквс дабронили номэри тквэн састкмроши. Чэми гвари...

Аи чеми паспорти.

Мэда мивигхо...

— эртадгилиани номэри

— орадгилиани номэри

— номэри абазанит

— номэри шхапит

— номери балконит

В гостинице

— номер с видом на...
— номер на верхних (нижних) этажах
Я пробуду здесь...
— сутки
— несколько дней
— две недели
Есть ли в номере...?
— кондиционер
— сейф
— мини-бар
— ванна
— туалет
— телефон
— телевизор
— кабельное телевидение
Сколько стоит номер...?
— в сутки
— с завтраком
Когда завтрак?
Где находится лифт?
Могу я посмотреть номер?

Нет, он мне не нравится.

Здесь слишком...
— шумно
— темно
— тесно
Давайте посмотрим другой номер.

— **номэри хэдитг...**
— **номэри магхал \ дабал сартулзэ**
Мэ ак викиэби...
— **дгхэ-гхамэ**
— **рамдэниме дгхэ**
— **ори квира**
Ту арис номэрши...?
— **кондиционери**
— **сэипфи**
— **мини-бари**
— **абазани**
— **туалэти**
— **элсмэни \ тэлэпфони**
— **тэлэвизори**
— **сакабэлэ тэлэвизиа**
Рамдэни игхирэба номэри...?
— **дгхэ-гхамэши**
— **дилис сачмэлит эртад**
Родис арис дилис саузмэ?
Сад арис липфти?
Ту шэидзлэба номэрис да-нахва?
Ара, эс номэримиэ ар мом-цонс.
Ак дзалиан...
— **хмауриа**
— **бнэла**
— **витцрод**
Маш внахот схва номэри.

В гостинице

Есть ли у вас что-нибудь...?
— получше
— побольше
— подешевле
Прекрасно, этот номер мне подходит.
Когда расчетный час?

Оплата вперед или при отъезде?

Обслуживание в гостинице

Фразы

Есть ли в гостинице...?
— камера хранения
— фитнес-кабинет
— бассейн
— сауна
— конференц-зал
— теннисный корт
Где я могу...?
— поставить свою машину
— обменять валюту
— взять машину напрокат
Где находится...?
— парикмахерская
— бар
— ресторан

Гаквт тkvэн рамэ...?
— **укэтэсиа**
— **упро диди**
— **упро напи**
Шэсанишнавиа, эс номэри чэмтвис арис мосапэрэбэли.
Родис арис ангаришсцорэбис саатиа?
Гадахда тцин да тцин ан тцамовлис хан?

Нэтав арис састумроши...?
— **нивтэбис шэнахвис камэра**
— **пфитнэс-кабинэти**
— **басэини**
— **сауна**
— **саконпфэрэнцэ-дарбази**
— **сатэнисо корти**
Сад шэмидзлия...?
— **чэми манканис дадгома**
— **валутис гадахурдавэба**
— **сапрокато манканис агхэба**
Сад арис...?
— **сапарикмахэро (садалако)**
— **бари**
— **рэсторани**

Могу ли я отправить факс
прямо из гостиницы?
Дайте мне, пожалуйста, номер
факса гостиницы.
В гостиницу придет факс на
мое имя.
Мой номер...
Можно оставить в сейфе...?

— деньги
— ценные вещи
Могу я воспользоваться сей-
фом?
Пожалуйста, отнесите мой
багаж в номер.
Я отнесу сам...
— этот чемодан
— эту сумку
Дайте, пожалуйста, ключ от
номера...
Где можно взять утюг?
Разбудите меня, пожалуйста,
в семь утра.
Дайте мне, пожалуйста,...
— еще одно большое (ма-
ленькое) полотенце
— еще одну подушку
— еще одну пепельницу
— пишущую бумагу
— конверты
— настольную лампу

**Нэтав шэидзлэба пфаксис га-
дацэма састумродан?**
**Момецит, гетаква, састумрос
пфаксисномэри.**
**Састумроши мова пфакси чэм
сахэлзэ.**
Чэми номэри...
**Ту шэмидзлия сэипфши да-
това...?**
— пули
— дзвирпаси нивтэби
**Ту шэмидзлия сэипфис гамо-
кэнэба?**
**Гетаква, аитанэт чэми барги
номэриши.**
Мэ твитон авитан...
— эс чемодани
— эс чанга
**Момецит, гетаква, номэрис
гасагхэби...**
Сад шэмидзлия утос агхэба?
**Гаагхвидзот, гэтаква, дилас
швид саатзэ.**
Момэцит, гетаква...
— кидэв эрти диди (патара)
пирсахоци
— кидэв эрти балиши
— сапэриплэ
— сатцэро кагхалди
— конвэртэби
— магидис лампари

— иголку с ниткой
— мыло
— вазу для цветов
— еще две вешалки
Я хочу заказать завтрак (ужин)
в номер.
Отдайте, пожалуйста, ...
— в стирку мое белье
— выгладить мои брюки
— в чистку мой костюм
Смените, пожалуйста, ...
— полотенце
— постельное белье
В умывальнике засорился
слив.
Исправьте, пожалуйста.
У меня в номере...
— сломался выключатель
— перегорела лампочка
Где розетка для бритвы?
Какое здесь напряжение?
Я забыл свой ключ в номере.

Кто там?
Войдите!
Проходите!
Подождите минуточку, пожа-
луйста.
Где я могу починить...?

— нэмси да дзапи
— сапони
— кггавилис ларнаки
— кидэв ори сакидари
**Мэ минда шэквэто дилис
сачмэли (вахшами) номэриши.**
Миэцит, гетаква,...
— гасарэцэхот чэми тэтрэу-
лоба
— чэми шарвали утобаши
— чэми костюми тцмэндаши
Шэицвалэт, гэтаква...
— пирсахоци
— логинис тэтрэули
**Пирсабанши гапучда тикалис
гасадэни.**
Гаакэтэтд, гэтаква.
Чэмтан номэриши...
— гапучда амомртвэли
— гапучда натура
Сад арис самартэблис розэтка?
Ра наири ак шукис дзабва?
**Мэ дамавицкда чэми килтэ
номэриши.**
Вин арис?
Шэмодит!
Шэдит!
Даэцадэт эрти цути, гэтаква.

**Сад шэмидзлия рэмонтис га-
кэтэба...?**

В гостинице

- часы
- электробритву
- туфли

- саати
- шукис самартэбэли
- пэхсацмэли

Отъезд

Фразы

- Я уезжаю...
- сегодня вечером
 - завтра утром
- Приготовьте счет, пожалуйста.
- Я пробыл здесь...
- три дня
 - неделю
- Вы принимаете...?
- дорожные чеки
 - кредитные карточки
- Я плачу наличными.
- Пожалуйста, ...
- закажите для меня такси на шесть (семь) часов
 - разбудите меня завтра в восемь часов утра
 - пришлите кого-нибудь, чтобы снести вниз мои чемоданы
 - предупредите меня, когда приедет такси
- Здесь было очень приятно.

- Мэ мивдивар...**
- дгхэс сагхамос
 - хвалэ дилас
- Гаакэтэд ангариши, гэтаква.**
- Мэ викави ак...**
- сами дгхэ
 - эрти квира
- Тквэн ту гхэбулобт...?**
- сагзао чэки
 - сакрэдито барати
- Мэ минда гадахла нагхдит.**
- Гэтаква,...
- Миэцит шэквэта чэмтвис**
- таксэ эквс (швид) саатзэ**
- гаагхвидзэт хвалэ мэ рва саатзэ
 - гамомигзавнэт винмэ, ром чаатанэт дабла чэми чэмода-нэби
 - митхарит, роца мовидэс такси
- Ак ико дзалиан сасиамовно.**

В гостинице

Гмадлобт квэлаприс.
Нахвамдис!

Полезные слова

- администрация
багаж
бассейн
будить
бюро обслуживания
ванная
вода...
 - горячая
 - холоднаявызывать
выстирать
гладить
горничная
дежурный администратор
душ
завтрак
звонить (по телефону)
камера хранения
ключ
кондиционер
лампочка
лифт
неисправность
номер ...
 - одностельный

- администрация**
барги
аузи
гагхвидзэба
мосамсахурэбис биуро
абзани
тцкали...
 - цхэли
 - грилидадзахэба
рэцхва
утооба
мосамсахурэ
моригэ администратори
шхапи
саузмэ
дарэква (тэлэфонит)
нивтэбис шенахвис камэра
гасагхэби
кондиционэри
натура
липфти
гапутчэба
номэри...
 - эртадгилиани

В гостинице

— двухместный
— люкс
носильщик
обед
обмен валюты

оплата счета
отъезд
паспорт
полдник
портъе
регистрация
сауна
сейф
справочное бюро
счет
ужин
утюг
холодильник

— орадгилиани
— лукси
мэбарге
садили
вялутис гадацвла \ гадахур-
давэба
ангаришис гадахда
цасвла
паспорти
самхари
портиэ
регистрация
сауна
сэипфи
цнобата биуро
ангариши
вахшами
уто
мацивари

6. В ресторане

Фразы

Я хочу есть.
Я проголодался.
Я хочу пить.
Где здесь можно..?

— перекусить
— пообедать
— поужинать

Я зарезервировал столик на троих.

Нам нужен столик на четверых.

Мне хотелось бы столик ...

— в углу
— у окна
— на улице

Официант, пожалуйста, принесите...

— меню
— еще один стул

Мэ минда тчама.
Мэ вар мишиэри.
Мэ вар мтикурвали.
Ак садмэ шэидзлэба...?

— цота висаузмэ
— висадило
— вивахшмо

Мэ маквс дарэээрвэбули ма-
гида сам адамианзэ.

Чвэн гвинда магида отх ада-
мианзэ.

Мэ миндода магида...

— кутхэши
— пфанджарастан
— кучаши

Опфицианти, гэтаква, моми-
танэт...

—мэниу
— кидэв эрти сками

- еще один прибор
- вилку
- нож
- ложку
- бокал
- рюмку
- салфетку
- зубочистку
- пепельницу

У вас есть меню на русском языке?

Что вы нам можете порекомендовать из напитков?

Где здесь туалет?

Как долго нам придется ждать это блюдо?

Пожалуйста, принесите...

- воду со льдом
- маленький (большой) бокал пива
- пачку сигарет
- бутылку вина
- кофе на двоих
- минеральную воду

Негазированную минеральную воду, пожалуйста.

Еще я хотел бы заказать...

Счет, пожалуйста.

- кидэв эрти прибори
- чангали
- дана
- ковзи
- бокали
- патара чика
- тило
- кбилиссацменди
- сапэрплэ

Тквэн ту гаквт мэниу русулад?

Ра гаквт карги дасалэви?

Ак арис садмэ сапирпарэшо \ туалэти?

Рамдэн ханши гакэтдэба эс сачмэли?

Момитанэт, гэтаква...

- тцкали кинулит
- патара (диди) бокали луди

— эрти даста сигарэтс

— ботли гхвино

— кава ор адамианзэ

— минэралури тцкали

Наиро минэралури тцкали, гэтаква.

Мэ миндода даквэта кидэв...

Ангариши, гэтаква.

Меню

Закуски

- балык
- ветчина
- грибы
- джонджоли (соленая клекачка)
- зелень
- икра
- колбаса
- креветки
- килька
- оливки
- омлет
- отварное просо (вместо хлеба)
- отварной рис (вместо хлеба)
- салат...
- из капусты с орехами
- из капусты с зеленью

- из листового салата с зеленью
- овощной
- из помидоров
- из огурцов
- сметана
- сыр...
- твердый
- мягкий
- брынза

- зургиэли
- апохти или шашхи
- соко
- джонджоли
- мцванили
- хизилала или квирити
- дзэхви
- креветкэби
- тчитчкикина
- маслина \ зэтис хили
- эрбоквэрцхи
- пэтвис гхоми
- бринджис гхоми
- салати...
- комбостос пхали
- комбостос салати мцванилит
- мцванилис салати
- бостнэулис
- помидорисган
- китрисган
- аражани
- квэли...
- магари
- рбили
- бринзи

В ресторане

— сулгуни
— молодой сыр
творог
фасоль зеленая с орехами
устрицы
хлеб пшеничный \ ржаной
грузинский хлеб
лаваш
яичница

— глазунья
яйцо...
— вкрутую
— в мешочек
— всмятку
яйца

Супы

борщ
вермишелевый суп
гороховый суп
грибной суп
картофельный суп
луковый суп
мясной бульон
куриный бульон
овощной суп
суп из баранины
суп из курицы

— сулгуни
— тчкинти квэли
хатчо
пхали
хаманшка
пури тэтри \ шави
шоти пури
лаваш
эрбоквэрци (или) тапамцва-
ри
— твлиани
квэрци...
— маград мохаршули
— нэла мохаршули
— тохли квэрцхэби
кверцхэби

борши
вэрмишэлси супи
бардис супи
сокос супи
картопифилис супи
прасас супи
хорцис цвэни
катмис цвэни
бостнэулис супи
бозбаши
чихиртма

В ресторане

суп из требухи
суп-харчо
рыбный суп
суп с пельменями

хаши
харчо
тэвзис супи
хинкали цвэнит

Мясо, мясные блюда

баранина
бастурма (мелко нарезанное
мясо с луком)
бекон
бифштекс
говядина (отварная)
жареное мясо (говядина, сви-
нина)
жареные колбаски (домашние)
жареные пельмени
жаркое из говядины с карто-
фелем
жаркое из баранины
с овощами
котлета из...
— баранины
— говядины
— телятины
— свинины
плов из риса и мяса
плов...
— горячий
— холодный

цхврис хорци
бастурма

бэкон
бифштекс
хашлама
мохракули хорци (саконлис,
гхорис хорци)
купати
хинкали
оджахури

чанахи

котлэти...
— цхврис хорцидан
— саконлис хорцидан
— хбос хорцидан
— гхорис хорцидан
შიდაპლავი
пфилави...
— цхэли
— грили \ циви

В ресторане

плов из риса, изюма и черно-слива
рагу мясное
свинина
сосиски
телятина
шашлык по-грузински

ткбили плави

каурма
гхорис хорци
моцицаки
хбос хорци
мцвади

Птица, блюда из птицы

гусь
индейка...
— в ореховом соусе обжаренная
— в ореховом соусе холодная
курица ,
курица в ореховом соусе
курица в ореховом соусе \
холодное
курица в луково-томатном соусе
утка
утка, запеченная на древесных углях

бати
индаури...
— индаури бажит
— индаурис сациви
катами
катами бажит
сациви

чахохбили

ихви
ихви мохракули

Рыба и морепродукты

акула
белуга

звигэни (или) сквани
цквини

В ресторане

бычок (рыба)
ёрш
икра
кальмар
камбала
карась
карп
кефаль
килька копченая
крабы
креветки
лещ
лосось
налим
осетр
сазан
салака
сельдь
семга
сом
стерлядь
треска
устрицы
форель
шамайя
щука

лонджо
чикви
хизилала или квирити
калмари
камбала
карчхана
тчанари
кэпфали
тчитчкина дашашхвэбули
киборчхала
крэвэткэби
капартчина
орагули
гхлабута
зутхи
кобри
салака
кашаги
семга
локо или гхлапи
тарагхана
виртэвза
хаманшка
калмахи
шамана
кариклапия

Молочные продукты

йогурт
масло сливочное

иогурти
караки

В ресторане

молоко
сливки
творог
сыр

рдэ
нагхэби
хатчо
квел и

Овощи

баклажаны
базилик
горох
грибы
зеленый горошек
капуста...-.
— белокочанная
— салатная/листовая
картофель
кресс-салат
кориандр
кукуруза
лавровый лист
лук...
— зеленый
— порей
— репчатый
морковь
мята
мята луговая
огурцы
перец...
— сладкий \ болгарский

бадриджани
рэгхан
барда
соко
мцванэ барда
комбосто...
— тэтртавиани
— кэжэра
карторпфили
цицмата
киндзи
симинди
даппис пфотол
хахви...
— мцванэ
— праса
— тавиани
стафило
питна
омбало
китри
пимпили (или) цицака
— ткбили \ болгарули

В ресторане

— красный
— черный
петрушка
помидоры
портулак
редис
свекла
спаржа
тыква
укроп
фасоль
хрен
чабер
чеснок
шафран
щавель
шпинат
эстрагон

— цитэли
— шави
охлауши
томати
дандури
болоки
тчархали
сатацури
хапи
кама
лобио
пиршушха
кондари
ниори
запрана
мжауна
эспанахи
тархуна

Фрукты, ягоды, орехи

абрикосы
ананас
апельсины
арбуз
брусника
виноград
вишня
гранаты
грейпфруты

курага, гаргари, тчэрами
ананаси
портохали
сазамтро
цители моцви
курдзэни
алубали
броцэули
грейпфруты

В ресторане

грецкие орехи
груши
дыня
инжир
киви
клубника
лимоны
малина
мандарины
миндаль
персики
сливы

тута
финик
фундук
хурма
черника
шиповник
яблоки

нигози
мсхали
нэсви
лэгхви
киви
марцкви, хэндро
лимони
жоло
мандарини
миндали
атами
клиави, алуча, дамасхи, чан-
чури
хартута, бжола, тута
унаби
тхили
хурма
моцви
аскили
вашли

Напитки спиртные

аперитив

бренди
вермут
вино...
— белое
— десертное

брэнди
вэрмути
гхвино...
— тэтри
— садэсэрто

В ресторане

— красное
— сладкое
— столовое
— сухое
виски
виски со льдом
водка
виноградная водка
коньяк
ликер
мадера
пиво...
— светлое
— темное
— импортное
портвейн...
— белый
— красный
ром
шампанское...
— сладкое
— сухое

— цитэли
— ткбили
— суприс
— мшрали
виски
виски кинулит
араки
тчатча
кониаки
ликиори
мадэра
луди...
— натэли
— муки
— сазгхвапгарэтиса
портвэйни...
— тэтри
— цитэли
ром
шампанури...
— ткбили
— мшрали

прохладительные

безалкогольное пиво
виноградный сок
вода...
— газированная
— негазированная
— со льдом

уалкогхоло луди
бадаги
тцкали...
— аириани
— уаириано
— кинулит

В ресторане

— фруктовая
кока-кола
квас
лимонад
минеральная вода
сок...
— апельсиновый
— персиковый
— томатный
— фруктовый
— яблочный
тоник

горячие

какао
кофе...
— без сахара
— растворимый
— с молоком
— с сахаром
— со сливками
— черный
кофе...
— капучино
— холодный
чай...
— без сахара
— зеленый
— с лимоном
— с молоком

— хилэулиса
кока-кола
бурахи
лимонати
м'инэралури тцкали
цвэни...
— портохлиса
— атамиса
— томатиса
— хилэулиса
— вашлиса
тоники

какао
кава...
— ушакро
— схнади
— рдзит
— шакриани
— нагхэбит
— шави
кава...
— капучино
— циви
чай...
— ушакро
— мцванэ
— лимонит
— рдзит

В ресторане

— с сахаром
— холодный
— черный
шоколад
— шакриани
— циви
— шави
шоколади

Десерты, кондитерские изделия

бисквит
булочка сдобная
варенье
кекс
карамель
кисель из виноградного сока
и муки
конфета (шоколадные)

мед
мороженое
мороженое с фруктами
печенье, пирожное
пирог
пресный хлеб
сдобный хлеб
сухари
фруктовый салат
шоколад

бисквити
пунтуша
мураба
кэкси
канди
пэламуши

канпэти \ кампэти \ (шоколад-
дис)
тапли
накини
накини хилит
намцхвари
хабизгина
хмиади
назуки, када
орцхобила
хилэулис салати
шоколади

Названия блюд, гарниры

жидкая рисовая каша
картофель...

тхэли бринджис папа
картопили...

В ресторане

— жареный
— отварной
картофельное пюре
каша
макароны
овощное рагу с мясом
омлет
отварной рис (вместо хлеба)
пельмени
пицца
плов
рагу овощное
спагетти
яичница-глазунья

— шэмцвари
— мохаршули
картопилис пиурэ
папа
макарони
аджапсандали
эрбоквэрци
мохаршули бринджи (гхоми)
хинкали
пица
пилави
аджапсандали ухорцо
спагэти
эрбоквэрци твалиани

— пережарено
— пересолено
Это слишком...
— горько
— сладко
— соленое
Еда...
— остывшая
— холодная
Позвольте, пожалуйста, метр-дотеля.

В ресторане

— маград шэмцвари
— марилиани
Эс арис дзалиан...
— мцарэ
— ткбили
— млаши
Сачмэли арис...
— могрилэбули
— циви
Дамидзахэт, гэтаква, дарбазис
упрос.

Претензии

Фразы

Я заказывал не это.

Мне это не нравится.

Это не вкусно.

Я хочу заказать что-нибудь
другое.

Принесите, пожалуйста, дру-
гой гарнир.

Мясо...

— слишком жесткое
— не дожарено

Мэ маквс шэквэтили рамэ
схва.

Мэ эс ар момцонс.

Эс арис угемуриа.

Мэ минда даквэто рамэ схва.

Момитанэт, гэтаква, схва-
наири гарнири.

Хорци арис...

— дзалиан магариа
— шэумцварэ боломдэ

7. В городе

Фразы

Где находится...?
 Как пройти...?
 Где здесь ближайшая...?
 — остановка автобуса
 — станция метро
 — стоянка такси
 Этот автобус идет до...?
 Подскажите, пожалуйста, как
 мне добраться до гостиницы..?

В каком направлении мне
 идти?
 В эту сторону?
 Я не знаю дорогу
 Я иностранец и не знаю горо-
 да. Не могли бы вы помочь мне
 найти...?
 Я отстал от своей группы.

Сад арис...?
Рогор шэидзлэба михвидэ...?
Сад арис ахлос...?
 — автобусис садгури
 — мэтрос садгури
 — таксис садгоми
Эс автобуси ту мидис...?
Митхарит, гэтаква, рогор
шэмидзлия мисвла састум-
роши...?
Ромэл мимартулэбит мчир-
дэба свла?
Ромэл мхарээз?
Мэ ар вици гза
Мэ вар сазгхваргарэтэли да
ар вики калаки. Момэхмарэт,
ту шэидзлэба нахва...?
**Мэ давкаргэ чэми джгуни **
группа.

Я заблудился. Помогите мне,
 пожалуйста.
 Покажите, пожалуйста, на
 плане города место, где я сей-
 час нахожусь.

Скажите, пожалуйста, я пра-
 вильно иду к..?

— театру
 — музею
 — зоопарку

Я не знал, что иду по велоси-
 педной дорожке. Извините.

Извините, где здесь поблизо-
 сти..?

— почта
 — ресторан
 — туалет

Мэвар гзадакаргули. Момех-
марэт, гэтаква.
Даманахвэт, гэтаква, калакис
руказэ адгили, сад вар ахла.

Митхарит, гэтаква, ту сцорад
мивдивар...?

— тэатрискэн
 — музэумискэн
 — зоопаркискэн

Мэ ар вицоди, ром мивдивар
савэлосипэдо биликит. Ма-
патигт.

Укацравад, сад арис садмэ
ахлос...?

— поста
 — ресторани
 — туалэти

Городской транспорт

Фразы

Скажите, пожалуйста, каким
 автобусом можно доехать до..?

Где остановка автобуса но-
 мер..?

Подскажите, пожалуйста, ко-
 гда мне выйти..?

Митхарит, гэтаква, ромэл и
автобусит шэидзлэба цасв-
ла...?

Сад арис гачэрэба автобуси
номэри...?

Митхарит, гэтаква, роца
дамчирдэба гасвла...?

- у театра
- у музея
- у зоопарка
- в центре города

Простите, этот автобус идет до..?

Куда идет этот автобус?

Как называется эта остановка?

Где находится ближайшая станция метро?

Как доехать до..?

Где я должен сделать пересадку?

Где я могу купить схему метрополитена?

Мне трудно ориентироваться в здешнем метро.

Пожалуйста, отметьте на схеме мой маршрут до станции ...
Разрешите пройти.

Это место свободно?

- тэатртан
 - музэумтан
 - зоопарктан
 - калакис цэнтриши
- Укацравад, эс автобуси ту гадис...?

Сад мидис эс автобуси?

Рогор хквиа эс гачэрэба?

Сад арии ахлос мэтрос сад-гури?

Рогор шэидзлэба цасвла...?

Сад унда гавакэто гададждо-ма?

Сад шэмидзлия кидва мэтро-политэнис скэма?

Чэмтвис дзнэлия ориентирэба акаури мэтроши

Гэтаква, даманахвэт чэми маршрута садгурамдэ гэгмазэ...

Мапатиэт, ту шэидзлэба гасвла.

Эс адгили тависупалиа?

Я хочу проехать по центру города.

Довезите меня до...

- театра
- музея

Пожалуйста, отвезите меня...

- на вокзал
- в аэропорт
- в гостиницу
- на стадион

Сколько мы будем ехать до..?

Если можно, побыстрее, я опаздываю:

Остановите машину здесь.

Подождите меня, пожалуйста, через несколько минут я вернусь.

Поехали дальше.

Приехали.

Сколько я вам должен?

Вот, пожалуйста.

Дайте мне, пожалуйста, квитанцию.

Мэ минда цасвла калакис цэнтриши.

Цамикванэт...

- тэатрискэн
- музэумискэн

Гэтаква, цамикванэт...

- ркинигзис садгуриши
- аэропортши
- сатумроши
- стадионзэ

Рамдэни ханиа дасчирдэба цасвлазэ...?

Ту шэидзлэба, цота чкара, вагвианэб.

Гаачэрэт манкана ак.

Дамицадэт, гэтаква, рамдэ-нимэ цутши давбрундэби.

Цавидэт шоре.

Часули варт.

Рамдэни дасчирдэба пара?

Аигхэт, гэтаква.

Момешит, гэтаква, кватари.

Такси

Фразы

Вызовите мне такси, пожалуйста.

Такси! Свободно?

Дамидзахэт чэмтвис такси, гэтаква.

Такси! Тависупали харт?

Осмотр достопримечательностей

Фразы

Где можно купить хороший путеводитель по..?

Сад икидэба карги гзис мач-вэнэбэли..?

Есть ли здесь поблизости экскурсионное бюро?

Где оно находится?

Мы здесь пробудем только...

— несколько часов

— один день

— неделю

Какие основные достопримечательности вы советуете нам осмотреть?

Откуда отходит экскурсионный автобус?

Когда начинается экскурсия?

Сколько стоит обзорная экскурсия по городу?

Есть ли гид, говорящий...?

— по-русски

— по-английски

— по-немецки

— по-французски

Где находится...?

Скажите, пожалуйста, где находится...?

— улица

— площадь

— исторический музей

— театр

Скажите, пожалуйста, как пройти...?

— на улицу ...

Арис садмэ ахлос саэкскурсио биуро?

Сад арис?

Чвэн викиэбит ак марто...

рамдэнимэ саатиа

эрти дгхэ

эрти квира

Ромэли мтавари санахави

адгилээби тквиэни рчэвит унда внахот?

Саидан гадис саэкскурсио автобуси?

Родис ицкэба экскурсиа?

Рамдэни гхирс дасатавлиэрэ-бэли экскурсиа калакши?

Нэтав, арис гиди, ромэли ла-паракобс...?

— русулад

— инглисурад

— германулад

— пфрангулад

Сад арис...?

Митхарит, гэтаква, сад

арис...?

— куча

— моэдани

— историули музэуми

— тэатри

Митхарит, гэтаква, рогор

шэидзлэба гасвла...?

— кучаши ...

— на площадь ...

Что изображает эта скульптура?

Кому поставлен этот памятник?

Кто скульптор?

Кому (чему) посвящен этот мемориал?

Что это за здание?

Когда оно было построено?

Кто архитектор?

Есть ли тут поблизости...?

— католическая церковь

— православная церковь

— лютеранская церковь

— синагога

— мечеть

Далеко отсюда до...?

Это...

— близко

— далеко

— направо за углом

— не очень далеко

— очень далеко

— рядом

Это...

— налево и потом прямо до конца улицы

— в пяти минутах ходьбы

Мне бы очень хотелось...

— подняться на Мтацминду на фуникулёре

— моэданзэ...

Рас нишнавс эс кандакэба?

Виствис дадгмули арис эс дзэгли?

Вин арис мокандэкэ?

Винмэствис (виствис) арис гакэтэбули эс мэмораиали?

Эс ра шэноба арис?

Родис арис ашэнэбули?

Вин арис аркитэктори?

Арис садмэ ахлос...?

— католикури эклэсиа

— макмадиани эклэсиа

— лутэранис эклэсиа

— синагхогхо

— мэчэти

Ту арис шоре акэдан...?

Эс арис...

— ахлос

— шоре

— марджнив кутхэши

— ар арис дзалиан шоре

— дзалиан шоре

— сул ахлос

Эс арис...

— марцхнив да мэрэ кучис боломдэ

— хути цутиа пэхис евлит

Мэ дзалиан миндода...

— амоевла Мтацминдазэ пфуникулорит

— подняться на Мтацминду
на канатной дороге
— совершить морскую прогулку

Где находится касса?
Когда отплывает ближайший..?

— прогулочный катер
— теплоход

Сколько времени продлится плавание?

Где находится причал?

Полезные слова

автобус
аллея
аптека
аэропорт
базар / рынок
бассейн
башня
больница
ботанический сад
бульвар
велосипедная дорожка
витрина
водитель
вокзал

— **амосвла Мтацминдазэ ба-
гирис гзит**
— **гавакэто сазгхвао сэирноба**

Сад арис саларо?
Родис гадис уахлоэсй...?

— **сасэирно катаргха**
— **гэми, хомалди**
**Рамдэни хани гагрдзэлдэба
сэирноба?**

**Сад арис гэмисадгоми (бог-
хази)?**

автобуси
хэивани
аптиаки
аэропорти
базари
аузи
кошки
саавадмкопо
ботаникури багхи
булвари
савэлосипэдо билики
витрина
мдзгхоли
садгури

ныставка
выставочный зал
гид
гимназия
город
группа
гулять
дворец
дом
Ж — женский туалет

завод
здание
замок
зоопарк
канатная дорога
кафедральный собор
квартал
киностудия
кинотеатр
киоск
кладбище
консерватория
концертный зал
крепость
лицей

М — мужской туалет
магазин
мемориал
метрополитен
могила
монастырь

гамопфэна
гамопфэнис дарбази
гид и
гимназия
калаки
джгупи
сэирноба
сасахлэ
сахли
ქ· калис туалэти
кархана
шэноба
цихэ — дарбази
зоопарки
багирис гза
катэдралури тадзари
квартали
киностудиа
килотэатри
киоски
сасаплао
консэрваториа
саконцэрто дарбази
цихэ-симагрэ
лицэи
ღ мамакацис туалэти
магазин
мэмориаლი
мэтрополитени
саплав
монастэри

монумент
мост
музей
мэрия
набережная
номер дома
обсерватория
озеро
оперный театр
остановка
памятник
парк
перекресток
пересекать площадь
переулок
переход
переходить улицу
пешеход
пешеходная зона
планетарий
площадь
поликлиника
полицейский
порт
почта
предприятие
пригород
пристань
прогулка
прогулочный катер
поезд

монумэнти
хиди
музэуми
мэриа
санапиро
сахлис номэри
обсэрваториа
тба
саопэро тэатри
гачэрэба
канкара, дзэгли
парки (багхи)
гзаджварэдини
моэданис гадасвла
шэсахвэви (шука)
гадасавали
кучис гадасвла
пфэхитсвлэли (кквэитти)
пфэхитсвлэлис адгили
планэтариуми
моэдани
поликлиника
полициэли
навсадгури
поста
сатцармо
гарэубани
гэмисадгоми
сэирноба
са'сэирно катаргха
гавла

проспект
проходить
пруд
район
регулирующий
речной трамвайчик
рынок
фуникулёр

гамзирии
гасвла
тбори
раиони
рэгულიатори
мдинарис гэми
базари
пфуникулори

Крупные рынки

сад
светофор
сквер
скульптура
собор (храм)
стадион
статуя
супермаркет
такси
театр
теплоход
торговый центр
тротуар
туалет

тупик
туристическая фирма
улица
универмаг

багхи
шукнишани
сквэри
кандакэба
тадзари
стадиони
кандакэба
супэрмаркэти
такси
тэатри
гэми (хомалди)
савачро цэнтри
тротуари
туалэти, сапирпарэшо, пфэ-
хисадили
хири
туристули биуро
куча
унивэрмагхи

В городе

университет
фабрика
фонтан
художественная' галерея
центр
церковь
экскурсионное бюро
экскурсия
ярмарка

унивэрситэти
пфабрика
шадрэвани
хэловнэбис галэрэа
цэнтри
эклэсиа (сакгдари)
саэкскурсио биуро
экскурсиа
базроба

Почта, телеграф

Фразы

Где здесь ближайшая почта?
В какие часы работает почта?

Мне нужно отправить...

- письмо
- : бандероль

Я хочу отправить денежный перевод.

Какая марка нужна для этого конверта с письмом?

Пожалуйста, дайте мне...

- две марки

- почтовую бумагу

- три конверта

- поздравительную открытку

Сад арис уахлоэси поста?
Ромэлиа постис самушао саатиа?

Мэ минда гагзавнис...

- тцэрили
- бандэроли

Мэ минда гагзавна пулис га-дагзавна.

Ранаири сапосто нишани унда ам тцэрилис конвэртэ?

Момэцит, гэтаква...

- ори сапосто нишани (ори марка)

- сапосто кагхалди

- сами конвэрти

- мосалотцави гхиа барати

Пожалуйста, напишите мне адрес.
Нет ли писем на имя..?

Где находится ближайший почтовый ящик?

Мне нужно послать телеграмму.

Дайте, пожалуйста, телеграфный бланк.

Мне нужно послать...

- срочную телеграмму

- телеграмму с оплаченным ответом

- поздравительную телеграмму

- международную телеграмму

Сколько это стоит?

Полезные слова

авиаконверт

адрес

адресат

бандероль...

- заказная

- простая

- ценная

бланк

денежный перевод

Мапатиэт, дамицэрэт адрэси, гэтаква.

Нэтав арис тцэрили чэм сахэлээ?

Сад арис уахлоэси сапосто кгути?

Минда дэпэшис гагзавна.

Момэцит, гэтаква, дэпэшис бланки.

Минда гагзавна...

- чкара дэпэша

- дэпэша гадахдили пасухит

- мисалоци дэпэша

- саэртошориса дэпэша

Рамдэни эс игхирэба?

авиаконвэрти

мисамарти

мимгхэби

бандэроли...

- даквэтили

- убрало

- пасиани

бланки

пулис гадагзавна

В городе

квитанция
 конверт
 марка
 открытка...
 — поздравительная
 — почтовая
 письмо...
 — авиа
 — до востребования
 — заказное
 — простое
 — ценное
 подпись
 посылка
 почтальон
 почтамт
 почтовая бумага
 почтовый сбор
 почтовый ящик
 телеграмма...
 — международная
 — простая
 — срочная
 штемпель

Телефон

Фразы

Где здесь телефон?

квитари
 конверти
сапосто нишани (марка)
гхиа барати...
 — **мисалоцави**
 — **сапосто**
тцэрили...
 — авиа
 — мотховнамдэ
 — **даквэтили**
 — **убрало**
 — **пасиани**
хэлцэра
аманати
посталиони
постамти
сапосто кагхалди
сапосто крэпа
сапосто кути
дэпэша...
 — **саэртошориса**
 — **убрало**
 — **чкари**
бэджэти

Сад арис ак элсмэни \ тэлэф-
 фони?

Мне нужно позвонить по телефону.
 Где можно купить телефонную карту для пользования международным (междугородным) телефоном-автоматом?
 Я не умею пользоваться таким аппаратом.
 Помогите мне, пожалуйста.
 Можно воспользоваться вашим телефоном?
 Спасибо.
 Какой у вас номер телефона?

Запишите номер моего телефона.
 Где можно купить мобильный телефон?
 Алло!
 Да!
 Здравствуйте! Могу я поговорить с господином (госпожой)...
 Добрый день! Попросите, пожалуйста, господина (госпожу)...
 Здравствуйте! Мне нужен господин (госпожа)
 Когда он (она) будет..?
 — на месте
 — дома

Минда дарэква тэлэффонит.

Сад икидэба сатэлэффоно карта саэртошорис (сакалакташорис) тэлэффони-автоматиствис?

Ар вици ампэри апаратис гамокэнэба.

Момэхмарэт, гэтаква.

Ту шэидзлэба тквэни тэлэффонис гамокэнэба?

Мадлюбт.

Ромэлиа тквэни тэлэффонис номэри?

Даицэрэт чэми тэлэффонис номэри.

Сад икидэба мобилури тэлэффони?

Алло! (или) Гисмэнт!

Диах!

Гмарджобат, ту шэмидзлиа лапараки батонтан (калбатонтан)...

Гамарджобат! Дамидзахэт, гэтаква, батоно (калбатонно)....

Гамарджобат! Мчирдэба батоно (калбатонно)....

Родис икнэба...?

— адгилзэ
 — сахлши

В городе

Простите, с кем я говорю?

Передайте, пожалуйста, что...

— звонил...

— я жду его звонка

Мой телефон...

Минуточку! Подождите, пожалуйста, я возьму ручку.

Не кладите трубку.

Я перезвоню через десять минут.

До свидания!

Всего доброго!

**Мапатиэт, вистан влапара-
кобт?**

Гадаэцит, гэтаква, ром...

— дарэка...

— вэлөдэби миси дарэква

Чэми тэлэпфони...

Эрти цути дамицадэт, авигхэб

калмистари.

Ну дадэбт курмили."

Дарекав кидэв ати цутис
шэмдэг.

Нахвамдис!

Каргат икавит!

Полезные слова

Алло!

говорить по телефону

занято

звонить по телефону

ждать

коммутатор

междугородний разговор

международный разговор

мембрана

микрофон

мобильный телефон ,

набирать номер

номер телефона

радиотелефон

Ало! Гисмэнт!

лапараки тэлэпфонит

дакавэбулиа

дарэква тэлэпфонит

молодини

комутатори

саэртошориса лапараки

сакалактошориса лапараки

мэмбрана

микрофони

мобилури тэлэпфони

номэрис акрэпа

тэлэпфонис номэри

радио тэлэпфони

В городе

разговор по телефону

роуминг

Слушаю!

стационарный телефон

счет за пользование телефоном

телефон-автомат

телефонистка

телефонная...

— будка / кабина

— линия

— связь

— сеть

— трубка

телефонный...

— разговор

— справочник

— счет

— шнур

лапараки тэлэпфонит

роуминги

Гисмэнт!

**дадгмури (стационарули) тэ-
лэпфони**

**ангариши тэлэпфонис гамо-
кэнэбис**

тэлэпфони-автомати

тэлэпфонисти

сатэлэпфоно...

— кабина

— хази

— кавширгабмулоба

— ксэли

— кгурмили

сатэлэпфоно...

— лапараки

— цнобари

— ангариши

— зонари

Бюро забытых вещей

Фразы

Где находится бюро забытых
вещей?

По какому телефону я могу
позвонить в бюро забытых
вещей?

**Сад арис биуро давитцкэбули
нивтэбис?**

**Минда дарэква биуроши да-
витцкэбули нивтэбис, ромэли
миси номэри?**

В городе

Я забыл свою вещь в...
— автобусе
— такси
— поезде
— самолете
Я потерял...
— кошелек с деньгами
— бумажник с документами
— сумку
— фотоаппарат
— чемодан
— атташе-кейс
— плащ
— зонт
В моей сумке были...
В моем чемодане были...
В моем атташе-кейсе были...
В моем кошельке было...

— деньги...
Кошелек (чемодан) был...
цвета
— коричневого
— черного
— красного
— зеленого
Когда я могу вам позвонить
еще раз?
Если вещь найдется, позвоните
мне, пожалуйста, по телефону...

Дамавитцкда чэми нивти...
— автобусши
— таксис манка наш и
— матарэбэлши
— твитпринавши
Давкартэ...
— сапфулэ (портмонэ) пулит
— сакагхалдэ докумэнтэбит
— чанга
— пфотоапарати
— чэмодани
— аташэ-кэиси
— сатцвимари
— колга
Чэм чанташи иквнен...
Чэм чемоданши иквнен...
Чэм аташэкэисиши иквнен...
Чэм сапфулши (портмнэши)
ико...

— пули
Капфулэ (чэмодани) ико...
пфэрис
— михакиспэри
— шави
— цитэли
— мцванэ

Родис шэмидзлия дарэква
кидэв?

Ту чэми нивти данахвдэба,
дамирэкэт чэмтан, гэтаква,
тэлэпфонзэ...

В городе

Полезные слова

авиабилет
атташе-кейс
билет (входной)
бумажник
видеокамера
деньги
диссертация
документы
зонт (ик)
книга
коробка
ноутбук
очки
пальто
паспорт
перчатки
плащ
портфель
продукты
ручка
сумка
фотоаппарат
часы
чемодан
ящик

авиабилэти
аташэ-кэиси
билэти (шэсавлэлиствис)
сапфулэ
видеокаэра
пфули
дисэртация
докумэнтэби
кол га
тцигни
кололи
ноутбуки
сатвалээби
палто
паспорти
татманээби
сатцвимари
портпфэли
сачмэлис продуктэби
калмистари
чанга
пфотоапарати
саати
чэмодани
кгути

8. Магазин, покупки

Фразы

| | |
|--------------------------------------|---|
| Мне нужно сделать кое-какие покупки. | Минда гавакэто раимэ кгид-покупки. |
| Где у вас находится...? | ва. |
| — универмаг | Сад арис ахлос...? |
| — супермаркет | — унив'эмагхи |
| — рынок | — супэрмаркэти |
| Когда открывается магазин? | — базари |
| Когда закрывается магазин? | Родис гагхэбдэба магхазиа? |
| | Родис дакэтдэба магхазиа? |

В супермаркете, универмаге

Фразы

| | |
|-----------------------|--------------------------------|
| Мне надо купить... | Миндода кгидва... |
| Мне нужно... | Мчирдэба... |
| Где я могу купить...? | Сад шэмидзлия викгидва. |
| Сколько это стоит? | Рамдэни игхирэба эс...? |

Кредитные карточки для оплаты принимаете?
В каком отделе продаются...?

Дайте мне, пожалуйста,...
У вас есть...?
Будьте добры, покажите мне...

Где находится...?
— примерочная
— лифт
— эскалатор
Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку.
Сколько стоит все вместе?
Можно ли... купленную вещь?

— сдать
— обменять
В течение какого времени?
Когда начнется... распродажа?
— весенняя (летняя, осенняя, зимняя)
— рождественская
На сколько процентов снижаются цены при распродаже?
Мне нужна оптовая партия...
— футбол
— мужских рубашек
Можно посмотреть прайс-лист?

Ту гхэбулобт сакрэдито барати?
Ромэл ганкопфилэбаши ик-гидэба...?
Момецит, гэтаква...
Ту гаквс...?
Ту харт исэ гулкэтили, дама-нах вэт...
Сад арис...?
— датолэбис отахи
— липфти
— эскалатори
Гэтаква, гаакэтэд сачукка-риани гдхэва.
Рамдэни игхирэба срулиад?
Ту шэмидзлия накиди нивти...?
— давабруно
— гацвало
Рамдэн ханши?
Родис ишкэба... базроба?
— газапфхулис (запфхулис, шэмодгмис, замтрис)
— шобис
Рамдэни процентит иклэба пфасэби базробазэ?
Мчирдэба битумитт кгидва ...
— маисурэбис
— мамакацис пэрангэбис
Ту шэмидзлия нахва праис-пурцэли?

Это слишком дорого для меня.

Я могу оплатить товар наличными?

Предоставляете ли вы кредит? Для перечисления денег мне нужны ваши банковские реквизиты.

Когда я могу получить товар?

Ваши условия меня устраивают.

Слишком поздние сроки поставок. ,

Меня не устраивает...

— слишком высокая цена

— сложная форма оплаты

Полезные слова

бюро обслуживания
деньги

дисконтная карта
выбирать

кредитная карта
менять

надевать
обменивать

**Эс арис дзалиан дэвириа
чэмтвис.**

**Ту шэмидзлия нагхди пфулит
гадахда?**

Тткквэн ту гадзлэвт кредити?

**Пфулис гадарицхивиствис
мчирдэба тткквэни сабанко
рэквизити.**

**Родис шэмидзлия миинго са-
конэли?**

**Шэттавазэба чэмтвис арис
шэсапфэрэбэли.**

**Шэтанис вада дзалиан гвиа-
ниа.**

**Чэмтвис ар арис шэсапфэрэ-
бэли...**

— дзалиан магхали пасиа

— дзалиан дзнэлиа пформа
гадахдис

**момсахурэобис биуро
пфули**

**садисконто карта
гарчэва**

**сакредито карта
гацвэла-гамоцвэла**

**чамоцмэва
гамоцвэла**

пакет

платить

подбирать

показывать

покупатель

покупать

помогать

примерять...

— одежду

— обувь

продавать

продавец, продавщица

размер

сдача

снимать (одежду, обувь)

сумма

супермаркет

универмаг

цвет

цена

чек

парки

гадахдэба

шэкрэпа

данахвэба

кгидвэли

кгидва

мохмарэба

датолэба...

— тансацмэл

— пфэхсацмэли

гакгидва

гамкгидвэли

зома

хурда

чамохсна

джами

супэрмаркэти

унивэрмагхи

пфэри

пфаси

чэки

Одежда

Фразы

Можно...?

— посмотреть

— примерить

Это мне...

— велико

Ту шэидзлэба...?

— данахва

— датолэба

Чэмтвис эс арис...

— диди

Магазин, покупки

- мало
- широко
- узко
- длинно
- коротко
- в пору

Мне нужен другой размер.

Дайте мне, пожалуйста, на размер больше (меньше).

Этот цвет мне не идет.

Другого цвета нет?

Я это возьму.

Сколько с меня?

Дороговато. Нельзя ли сбавить цену?

**патара
пфарто
витцро
грдзэли
моклэ
шэсапфри**

Мчирдэба схва зома.

Момецит, гэтаква, эрти зомит

упфро диди (патара).

Эс пфэри ар ари чэми.

Нэтав арис схва пфэри?

Мэ эвигхэб амас.

Рамдэни арис чэмсган?

Цота дзвириа. Ту шэидзлэба

пфасис даклэба?

**усахэлэ тансацмэли
ттэттрэули
блузи
шарвали
бюстгалтэри
кгэлсахэвит
голпфэби
джэмпри
джинсэби
тхапутчи
жилэти
кэпи**

колготки
костюм
купальник
куртка
майка
мех
носки
пальто
плавки
платье
плащ
пояс
пуловер
рубашка
сорочка
спортивный костюм
трусы
халат (домашнее платье)
чулки
шарф
шляпа
шуба
юбка

Обувь

Фразы

Можно примерить...?

- туфли
- сапоги

Магазин, покупки

**колготэби
костуми
сабанао костюми
куртаки (или) куртуки
маисури
бэцви
тциндэби
палто
плавкэби
каба
лабада, тцамосасхами
ккамари
пуловэри
пэранги
пэранги
спортули костюми
трусики
халати
тциндэби
шарпфи
ккуди
ккурки
квэда каба**

Ту шэидзлэба датолэба...?

- пфэхсацмэли
- чэкмеби

Полезные слова

безрукавка
белье
блузка
брюки
бюстгальтер
галстук
гольфы
джерсер
джинсы
дубленка
жилет-кепка

Магазин, покупки

— полуботинки

Эта обувьюмне...

— мала

— немного жмет

— великовата

— как раз впору

Этот цвет мне не подходит.

Другого цвета нет?

У вас нет других моделей?

Полезные слова

босоножки

ботинки

крем для обуви

кроссовки

сандалеты (сандалии)

сапоги

тапки (домашние)

туфли

шлепанцы

щетка для обуви

— дабалсакгэло пфэхсацмэли

Эс пфэсацмэли чэмтвис

арис...

— патара

— однав митчирс

— цота диди

— сцорад чэмтвиса

Эс пфэри чэмтвис ар ивар-

гэбс.

Нэтав арис схва пфэри?

Нетав арис схва модэли?

машиэби

кгэлиани пфэхсацмэли

пфэхсацмэлис крэми

спортули пфэхсацмэли

сандалиэби

чекмэби

чустэби

пфэхсацмэли

сланцэби

пфэхсацмэлис сатцмэнди

Галантерея, парфюмерия

Фразы

Покажите мне, пожалуйста, духи.

Даманахвэт, гэтаква, эс санамо.

Магазин, покупки

Какие духи вы мне порекомендуете?

Я люблю духи фирмы...

У вас есть тестер этих духов?

Подберите мне дезодорант и духи одной фирмы.

У вас есть в одном наборе шампунь и бальзам?

Набор грузинского производства?

Есть ли тестеры?

Вы даете их бесплатно, не так ли?

Если мне понравятся тестеры, я куплю набор.

Я слышал, что грузинские духи очень приятные.

Подберите, пожалуйста, духи...

— для девушки

— для женщины среднего возраста

Полезные слова

бритва

дезодорант

духи

заколка (для волос)

застежка

Ромэли санамо арис упро карги?

Момцонс санамо пфирмис...

Ту гаквт пробники амис санамо?

Амокрэпэт чэмтвис дэзодоранти да санамо эртнаири пфирмис.

Ту гаквт шампуни да балзами эрт накрэпши?

Ту гаквт накрэпи картули тцармозбис?

Ту арис пробники?

Ариан упфасо, ту арис?

Ту чэмтвис момециона, викагидэб накрэпи.

Картули санамо дзалиан сасиамовноа, арис асэ?

Миinda санамо, гэтаква,...

— калишвилиствис

— ккалиствис шуа аскис

сапарси

дэзодоранти

санамо

тмис дасатчэри

шэсакрави

Магазин, покупки

зонт
зубная паста
зубная щетка
иглы швейные
лезвие
молния (застежка)
мыло
нити
одеколон
очки
перчатки
пряжа ...
— хлопчатобумажная
— шерстяная
— шелковая
пудра
расческа
ремень
ремешок для часов
сумка
чемодан
шампунь
шпильки
щетка

кол га
кбилис паста
кбилис джагripsi
нэмси сакерави
пири
элва-шэсакрави
сапоии
дзапэби
одэколони
сатвалээби
хэлттаттмани
саксови дзапи...
— бамбис
— шалис
— абрэшумис
пудра
саварцхэли
тцэлсарткгами или тасма
саатис тасма
чанта
чемодани
шампуни
шиликэби
джагripsi

Ткани, постельные принадлежности

Фразы

Сколько стоит метр этой ткани?

Рамдэни игхирэба эрти мэтри ам кксовилис?

Магазин, покупки

')та портьерная ткань мне подходит.
Какова ширина этой ткани?

Эс сапартьеро кксовили чэмтвис иваргэбс.
Рогориа ам кксовилис сипар-тэ?

Полезные слова

атлас
байка
бархат
вельвет
вискоза
джерси
замша
искусственная кожа
искусственный мех
кожа
ковёр
кумач
лен
мех
наволочка
одеяло
парча
плед
пододеяльник
подушка
покрывало
простыня
ситец

атласи
тттивттики
хавэрди
вилвэти
вискоза
джерси
замши
хэловнури ткави
хэловнури бэцви
ткави
халича
шила
сэл и
бэцви
балишиспири
сабани
пфарча
плэди
сабанис пири
балиши
сакрави
зэтцари
читти

сукно
трикотаж
хлопок
шелк
шерсть

мауди
наксови
бамба
абрэшуми
шали

дорожными чеками
кредитной картой

— сагзао чэжит
— сакрэдито баратит

Бытовая техника, фототовары, радиотовары

Фразы

Я хотел бы купить цифровой фотоаппарат фирмы...
Сколько он стоит?

На сколько кадров рассчитан его чип?

Мне нужен чип на 800 кадров.

Батарейки вы даете бесплатно?

Какая будет скидка, если я куплю два фотоаппарата?

Сколько стоит цифровая видеокамера?

Есть инструкция на английском (русском) языке?

Этот видеоманитонфон имеет две скорости?

Могу я оплатить покупки..?

Минда кг и два циприса
пфотоапарати...
Рамдэни игхирэба?
Рамдэни кадри арис гаан-
гаришэбули?
Мчирдэба рвааси кадри.

Батарэб ту гадзлэвт
упфасо?
Рамдэни иккнэба пфасдак-
лэба ту викидэб орицали
пфотоапарати?
Рамдэни гхирс ципфрис
видеокамера?
Ту арис инструкция ин-
глизур (русул) эназэ?
Эс видеоманитонфони
аквс ори сичкари?
Шэмидзлиа гадахда нак-
гидиса...?

Полезные слова

аудиокассета
батарея
будильник
видеокамера
видеокассета
видеомагнитофон
калькулятор
кассета
клавиатура (компьютера)
компакт-диск
компьютер
кофеварка
люстра
магнитофон
модем
монитор
наушники
ноутбук
плеер
принтер
пылесос
светильник
телевизор
тостер
транзистор

аудиокасэта
батареика
гаагхвидзэбэли
видеокамера
видеокасэта
видеомагнитопфони
калькулиатори
касэта
клавиатура
компакт диски
компютери
кавис сахаршави
лустра
магнитопфони
модэми
монитори
кгурмилээби
ноутбуки
плээри
принтэри
мтвэрсасрути
лампары
тэлэвизори
тостэри
транзистори

Магазин, покупки

утюг
фен
фотоаппарат
фотопленка
часы ...
— наручные
— настенные
швейная машина
электрический чайник
электробритва

уто
тмис самшрали
пфотоапарати
пфотопири
саати...
— маджис
— кэдлис
сакэрави манкана
элэктрочайдани
элэктромпарсави

Книги, канцелярские товары

Фразы

У вас есть книги на русском языке?

Меня интересуют книги по искусству.

Какие журналы и газеты из России у вас продаются?

Дайте мне, пожалуйста,...

- план города
- две открытки
- журнал

Сколько с меня за все?

Где отдел...?

- технической книги

Тугаквт тцигнээби русул
эназэ?

Маинтэрэсэбс тцигнээби хэ-
ловнэбзэ.

Ромэли газэти ан журналы
руэтсидан тткквэтган арис
сакгидвэлд?

Момэцит, гэтаква,...

- калакис гэгма
- ори гхиа барати
- журналы

Рамдэни счирдэба
чэмсган?

Сад арис ганкопилэба...?
— тэквикури тцигнис

Магазин, покупки

— книг по медицине
— словарей
— букинистической книги
Я хотел бы купить детектив
на... языке
— русском
— английском

— самэдицино тцигнээбис
— лэксиконис
— сабукинисто тцигнээбис
Миндода кгидва дэтэктивис...
эназэ
— русул эназэ
— инглизур эназэ

Полезные слова

авторучка
альбом
газета
журнал
иллюстрированный журнал
каталог
книга
план города
скотч (клеякая лента)
словарь
справочник
фломастер
фотоальбом
шариковая ручка

автокалами
албоми
газэти
журналы
илустрирэбули журналы
каталоги
тцигни
ккалаккис гегма
тцэбовани лэнти
лэкксиккони
цнобари
пфломастэри
пфотоалбоми
буштулиани калами (паста)

Табак

Фразы

Мне нужно купить сигареты.

Мэ мчидэба сигарэтэбис
кгидва.

Я хочу купить...

- сигары
 - сигареты с ментолом
 - трубочный табак
- Дайте мне...
- зажигалку
 - блок сигарет
 - пачку сигарет

Полезные слова

зажигалка
мундштук
портсигар
сигареты
сигары
спички
табак...
— жевательный
— трубочный
трубка

Цветы

Фразы

Вы не могли бы мне помочь
подобрать букет цветов для
дамы?

Мэминдагидва...

- **сигарэби**
 - **мэнтوليани сигарэти**
 - **сачибухо ттамбаки**
- Момецигт, гэтаква...**
- **сантэбэла**
 - **сигарэти блокитт**
 - **сигарэти дастит**

сантэбэла
мундштуки
портсигари
сигарэти
сигарэби
асанти
ттамбако...
— **сагхэчи**
— **сачибухэ**
чибухи

Мапатиэт, тткквэн шэгидз-
лиат момехмарот ттаигулис
амокрэбаши ккалисатвис?

Полезные слова

азалия
анютины глазки
астра
бегония
букет
василёк
гвоздика
герань
гиацинт
декоративная лента
ирис
ландыш
лилия
нарцисс
незабудка
папоротник
пион
подснежник
роза
ромашка
тюльпан
фиалка
хризантема
цветы

азалиа
сампфэра иа
астра
бэгониа
таигули
гхигхило
михаки
гэрани
сумбули
дэкоратиули лэнти
замбахи
прошана
мтис прошанан
наргизи
цйсана
гвимра
пиони
эндзэла
варди
гвирила
тулпфани
иа
кризанттэма
кггавилэби

Подарки, посуда

Фразы

Я хочу купить подарки.

Что вы можете предложить для подарка..?

- женщине
- девушке
- мужчине
- ребенку

Мне нужен не очень дорогой подарок.

Спасибо, эти серьги мне нравятся.

Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку.

Сколько стоит все вместе?

Мэминда викгидо сачуккрэби
Ра гаквт саинтэресоа сачук-
крэбиствис?

- ккалисатвис
- ккалишвилисатвис
- мамакацисатвис
- бавшвисатвис

Мчирдэба арц исэ дзивири са-
чуккари.

Мадлобт, эс сакгурэби мом-
цонс.

Гэтаква, гаакэтэд сачук-
криани шэпфутва.

Рамдэни игхирэба мтлианад?

кольцо
кофейник
кружка
кулон
ложка
нож
сахарница
серебро
серьги
спиннинг
стакан
тарелка
удочка
цепочка (украшение)
чашка
шкатулка
штопор

бэтчэди
сакгавэ
толча
кулони
ковзи
дана
сашакрэ
вэрцхли
сакгурэби
спининги
тчикка
саини
немскави
дзэтцкви
пфиала (или) пфиджани
колопи
штопори

Полезные слова

блюдец (чашка)
браслет
бусы
ваза (хрустальная)
вилка
запонки
золото
колье

патара джами
самаджури
мдзивэби
ларнаки (бролис)
чангали
пэрангис манжэтис
шэсакрави
оккро
колиэ

Часы, ювелирные изделия

Фразы

Где находится ювелирный магазин?
Где я могу купить хорошие японские часы?
Мне нужны часы...
— настенные
— наручные
Покажите, пожалуйста,...

Сад арис саиувэлиро магха-
зия?
Сад шэмидзлия викгидо
карги иапонури саати?
Мэмчирдэба саати..^
— кедлиса
— самаджуриса
Даманавхэт, гэтаква...

Магазин, покупки

- эту цепочку
- сережки
- кольцо

Сколько стоит эта нитка жемчуга?

Полезные слова

агат
аметист
бирюза
браслет
бриллиант
брошь
гагат (черный янтарь)
драгоценный камень
жемчуг
запонки
золото
изумруд
кольцо
кольцо
кулон
коралл
ожерелье
перстень
перстень с печатью
платина
позолоченный портсигар

- эс дзэцкви
- сакгурэби
- колиэ

Рамдэни игхирэба эс дзапи маргалити?

иамани
амэтисти
пфирузи
самаджури
бриллианти
броши
гишэри
дзвирпфаси ква
маргалити
запонки
оккро
зармухти
колиэ
бэтчэди
кулони
дзоци (или) марджани
кгэлсабами, маниаки
рголи квит
рголи бэтчдиани
платина
мооккрули (или) оккроцур-
вили порсигари

посеребренный
ремешок для часов
рубин
сапфир
серебро
серьги
слоновая кость
топаз
цепочка
часы...
— наручные
— настенные
чётки
ювелирные изделия
янтарь

В продовольственном магазине

Фразы

Где у вас?
— вегетарианская пицца
— замороженная ягода
— растворимый кофе без кофеина
Какой кетчуп..?
— самый острый
— наименее острый
Этот виноград без косточек?

Магазин, покупки

шэвэрцхили
саатис тасма
лала (или) бадахши
сапфирони
вэрцхили
сакгурэби
спилос дзвали
ттопфаз
дзэцкви
саати...
— самаджуриса
— кэдлеса
криалосани
саиувэлиро натцарми
ккарва

Сад арис тткквэнттан...?
— вэгэтарианули пица
— гактинули хили
— схнади укопфэино кгава

Ромэли кэтчупи...?
— упро мтцарэ
— дабали симтцарэса
Эс кгурдзэги укоркиани?

Полезные слова

абрикос
авокадо
ананас
апельсин
арбуз
банан
баранина
булочка
ветчина
виноград
вишня
говядина
грейпфрут
грецкие орехи
груша
дыня
жевательная резинка
индейка
йогурт
карамель
киви
кока-кола
колбаса...
— вареная
— копченая
консервы...
— рыбные
— мясные
— овощные

гаргари
авокадо
ананаси
пфортахали
сазамтро
банани
цхврис хорци
пфунтгуша
апохти, шашхи
кгурдзэни
алубали
саконлис хорци
грэипфрути
нигози
мсхали
нэсви
сагхэчо
индаури
и о гурти
кганди
киви
кока-кола
дзэхви...
— **м**охаршули
— **ш**эболили
консэрвэби...
— **т**тэвзис
— **х**орцис
— **б**остнэулис

конфеты
кофе...
— капучино
— натуральный
— растворимый
— эспрессо
креветки
курица
лимон .
лосось
макрель / скумбрия
мармелад
маслины
масло...
— кукурузное
— оливковое
— подсолнечное
— соевое
масло сливочное
минеральная вода
молоко
мороженое
овощи
огурец
перец...
— красный
— черный
персик
петрушка
печень...
— говяжья

кампфэти
кгава...
— **к**апучино
— **н**атуралури
— **с**хнади
— **э**спрэсо
крэвэткиби
ккаттами
лимони
орагули
скумбрия
мармэлади
зэтис хили
зэти...
— **с**иминдиса
— **з**этис хилиса
— **м**зэсумзираси
— **с**онаси
каракки
минералури **т**цгали
рдзэ
накгинИ
бостнэули
китри
пимпила...
— **т**циттэли
— **ш**ави
атами
охрахуши
гхвидзли...
— **д**зрохиса

Магазин, покупки

— свиная
печенье
пирожное
пицца
помидор
салат
сардельки
сардины
сахар
сахарный песок
свинина
сельдь
скумбрия
сладости
слива
сливки
сок...
— апельсиновый
— томатный
— яблочный
соль
сосиски
сыр
тоник
торт
треска
фрукты
хлеб
чай...
— в пакетиках
— зеленый

— **гхориса**
намцхвари
намхвари
лица
помидори, томати
салата
сардэлкэби
сардина
шаккари
шаккрис сила
гхорис хорци
ккашаги
скумбриа
тткбилэули
клиави
нагхэби
цвэни...
— **пфортхлиса**
— **том атиса**
— **вашлиса**
марли
сосиси (моцицаки)
квэли
тоники
торти
вирттэвза
хилеули
пури
чай...
— **паркиани**
— **мтцванэ**

— **черный**
шоколад
яблоко
ягоды
яйцо

— **шави**
шоколади
вашли
хили
квэрцхи

Магазин, покупки

9. Путешествие, поездки

На самолете

Фразы

По каким дням летают самолеты на Москву (Тбилиси)?
Когда самолет прибывает в Москву (Тбилиси)?

Какова продолжительность полета?

Есть ли сегодня рейс на...?

Я хочу забронировать один билет до Москвы в...

— бизнес-класс

— эконом-классе

Дайте мне, пожалуйста, два билета

Сколько стоит билет... до..?

— в один конец

**Ромэл дгхээбши арис пфрэна
московиши (тбилиши)?**

**Родис ттвиттпфринави
чамодис Московши (Тби-
лиши)?**

**Рамдэни ханиа гагрдээлдэба
пфрэна?**

Нэтав арис дгхэс рэиси...?

**Мэ миида дамэджавшна эрти
адgili московискэн...**

— бизнес-класси

— эконом-класси

**Момецит, гэтаква, ори бит-
лэти**

**Рамдэни гхирс билети...
скэн..?**

— эрти гзит

— туда и обратно

Могу я купить билет с фиксированной датой?

Сколько процентов скидка?

Сколько стоит билет для ребенка (10 лет)?

Входит ли в стоимость билета страхование жизни пассажира?

Могу я застраховать свой багаж?

Когда отправляется рейс номер..?

Где находится табло..?

— вылета

— прилета

Эта сумка — моя ручная кладь.

Эти вещи я сдаю в багаж.

Какой у меня перевес багажа?

Сколько я должен заплатить за 1 кг перевеса?

Где выход номер..., рейс на...?

Помогите мне, пожалуйста,...

— пристегнуть ремни

— откинуть кресло

Где находится туалет?

— иккэт-аккэт

**Ту шэмидзlia викигдо биле-
ти пфиксирэбули ттаригхит?**

**Рамдэни проценти пфасдак-
лэба?**

**Рамдэни игхирэба бавшвис
билети (атти цлис)?**

**Ту шэдис билэтис пасши
мгзаврис сицоцхлис дазгхэва?**

**Ту шэмидзlia чэми баргис
дазгхэва?**

Родис гадис рэиси номэри...?

Сад арис табло?

— гапфрэнис

— чамопфрэнис

**Эс чанга арис чэми хэлис
барги.**

**Эс нивттеби мэ вабарэб
баргши.**

**Рамдэни маквс баргис зэдме-
ти цона?**

**Рамдэни игхирэба эртий кило
цонис гадачарбэба?**

**Сад арис гаев л а номэри...,
рэиси...?**

Момехмарэт, гэтаква,...

— гхвэдэбис шэбнаши

— гааспорэт чэми

савардээли

Сад арис туалэти?

Меня не встретили. Можно ли объявить по радио, что я жду под табло прилета? Моя фамилия...

Я не нахожу своего багажа. Вот его бирка.
Вот мое заявление по поводу пропажи багажа.
Мой багаж был застрахован. Я собираюсь остановиться в гостинице...
Где находится справочная служба аэропорта?
Могу ли я взять машину напрокат прямо в аэропорту?

Где я могу купить план города?
Где остановка автобуса, идущего в город?

Полезные слова

авиабилет
аэробус
аэропорт
бортинженер
бортпроводник \ бортпроводница
вертолет

Вэравин вэр шэмхвда чэми ттави. Ту шэидзлэба радиоти ганцхадэбис мицэма, ром уцди чамопфрэнис таблос квэш? Чэми гвари арис...

Мэ вэр нахулоб чэми барги. Аи миси барати.

Аи чэми ганцхадэба баргис дакаргвис шэсахэб.

Чэми барги икго дазгхвэули. Мэ впфикроб дабинавэба сатумроши...

Сад арис аэропортис цнобата биуро?

Ту шэмидзлия манканис дакиравэба пирдапир аэропортши?

Сад шэмидзлия викгидо ккалаккис гегма?

Сад арис гачэрэба ккалаккши мимавали автобусис?

**авиабилэти
аэробуси
аэропорти
бортинжинэри
бортгамтари**

вэртолиоти

взлет
время...
— вылета
— прилета
— в полете
вылет
вынужденная посадка
командир корабля
нелетная (плохая) погода
номер рейса
объявлять посадку
пилот
полет...
— беспосадочный
— с посадкой в...
посадка (приземление)
посадочный талон
прилет
пристегнуть ремни
продолжительность полета
регистрация билетов
рейс...
— прямой
— чартерный
ручная кладь
садиться в самолет
самолет
совершать посадку
стойка регистрации
стюард \ стюардесса
терминал

**апфрэна
дро...
— гапфрэнис
— чамопфрэнис
— пфрэнаши
гапфрэна
гатчирвэбули чахсдома
хомалдис мэтаури
арасапфрэно (цуди) аминди
номэри рэисис
чадждомис ганцхадэба
пилоти
пфрэна...
— учахсдомо
— чахсдомит... ши
чахсдома
чахсдомис талони
чамопфрэна
гхвэдэбис шэбнэва
пфрэнис гардзэлэба
билэтэбис рэгистрация
рэисис...
— пирдапири
— чартэри
хэлис барги
чахсдома ттвитпфринавши
твиттпфринави
чахсдомис гакэтэба
рэгистрациис дагхли (адгили)
стуарди (или) бортгамтари
тэрминали**

Путешествие, поездки

На поезде

Фразы

Где находятся кассы предварительной продажи билетов?

Где находятся кассы пригородных поездов?

Мне нужно два билета в...

— скором поезде

— пассажирском поезде

— купейном вагоне

— плацкартном вагоне

Сколько стоит билет в..?

— спальный вагон

— пассажирский вагон

Мне нужен билет до...

— в один конец

— туда и обратно

Сколько стоит билет?

Сколько стоит билет для ребенка?

Сколько времени идет поезд до...?

Где висит расписание поездов?

Когда отправляется поезд до..?

Когда прибывает поезд из..?

Сад ариан салароэби билэтэ-бис тцинастцари гагкидвис?

Сад ариан салароэби адги-лобриви матарэблэбс?

Мчирдэба ори билэти... ши

— чкари матарэбэлши

— самгзавро матарэбэлши

— купирэбул вагонши

— саплацкарто вагонши

Рамдэни игхирэба билэти... ши?

— дасадзинэбэли вагони

— самгзавро вагони

Мчирдэба эрти билэти...

— эрти гзит

— икэт-акэт

Рамдэни игхирэба билэти?

Рамдэни гхирс бавшвис билэти?

Рамдэни хани мидис матарэбэли... дэ?

Сад арис дакидулт матарэб-лис ганриги?

Родис мидис матарэбэли... дэ?

Родис чамодис матарэбэли...дан?

Как добраться до вокзала?

Где находится..?

— справочное бюро

— табло «Отправление»

— табло «Прибытие»

— зал ожидания

— газетный киоск

— камера хранения

— туалет

— бюро находок

На какой путь прибывает поезд из..?

С какой платформы отправляется поезд до..?

Посадка уже объявлена?

Вот мой билет.

Где находится..?

— багажный вагон

— буфет

— вагон-ресторан

— телефон-автомат

Это место свободно?

Извините, это мое место.

Это место занято.

Можно ли с вами поменяться местами?

Откройте (закройте), пожалуйста, окно.

Рит шэмидзэлиа тцасвла сад-гурамдэ?

Сад арис...?

— цнобата биуро?

— табло «Гасвла»

— табло «Часвла»

— молодинис дарбази

— газэтэбис киоски

— шэнахвис сакани

— туалэти

— нахули нивтэбис биуро

Ромэл линдагзэ чадис матарэбэли... дан?

Ромэл лиандагидан гадис матарэбэли... дэ?

Чачдома уквэ арис ганцхадэ-були?

Аи чэми билэти.

Сад арис...?

— сабаго вагони

— бупфэти

— вагони-ресторани

— тэлэфони автомати

Эс адгили тависупалиа?

Мапатизт, эс арис чэми ад-гили.

Эс адгили дакавэбулиа.

Ту шэидзлэба тткквэнтан ад-гилэбис гацвла?

Гаагхэт (дахурэт) пфанджара.

Не возражаете, если я открою
(закрою) окно?

Сколько минут стоит поезд на
этой станции?

Могу я выйти из вагона минут
на пять?

Где стоп-кран?

Пожалуйста, предупредите
меня заранее, когда будет
(станция)...

Где можно получить багаж?

Я потерял чемодан.

Я опоздал на поезд.

Полезные слова

багаж
багажная тележка
вагон...

— багажный
— для курящих
— для некурящих
— купейный
— сидячий
— плацкартный
— спальный
вагон-ресторан
вокзал

**Ту ара харт тцинаамдэги, мэ
гавагхэб (давхурэб) пфанд-
жара?**

**Рамдэни пути дгас матарэбэ-
ли ам садгурши?**

**Ту шэидзлэба гасвла вагони-
дан хут цутзэ?**

Сад арис стоп-крани?

**Гэтаква, митхарит тцинаст-
цар, родис иккнэба садгури...**

**Сад шэидзлэба баргис мигхэ-
ба?**

Мэ давкаргэ чемодани.

Мэ давагвианэ матарэбэлзэ.

**барги
баргис урми
вагони...**

— сабарго
— мтцэвэлэбисатвис
— арамтцэвэлэбисатвис
— купирэбули
— дасадждоми
— плацкартули
— дасадзинэбэли
вагони-ресторани
вагзали

железная дорога
кондуктор
контролер
купе
место...
— верхнее
— нижнее
начальник вокзала
остановка
перрон
платформа
поезд...
— пассажирский
— пригородный
— скорый
проводник
станция
экспресс

На теплоходе

Фразы

Когда отплывает теплоход до..?

Где можно купить билеты на
теплоход?

Сколько стоит билет до..?

Пожалуйста, дайте мне два
билета... класса.

— первого

**ркинингзп
кондуктори
контролиори
купэ
адгили..
— зэвити
— кквэмо
вагзлис уприси
гачэрэба
пэрони
лиандаги
матарэбэли..
— самгзавро
— адгилобриви
— чкари
гамтари
садгури
экспрэси**

Родис гадис тбомовали... дэ?

**Сад икгидэба тбомовалис би-
лэти?**

**Рамдэни гхирс билэти...
кэн?**

**Момецит, гэтаква, ори билэ-
ти... класса.**

— пирвэли

Путешествие, поездки

— второго
 — третьего
 Как долго длится плавание?
 С какого терминала отправляется теплоход?
 Где мы будем причаливать в пути?
 Сколько мы будем стоять в..?
 Когда мы прибываем в..?
 Когда начнется посадка?
 Где находится каюта номер..?
 Как пройти на верхнюю (нижнюю) палубу?
 Как пройти..?
 — к лифту
 — в ресторан
 Я плохо себя чувствую.
 У меня головокружение.
 Позовите, пожалуйста, врача.
 Можно сойти на берег?

— меорэ
 — месамэ
 Рамдэни хани гагрдээлдэба цурва?
 Ромэл гэм'садгомидан гадис гэми?
 Сад гвактв садгоми гзаши?
 Рамдэни хани икнэба дгома... ши?
 Родис чамовдиварт... ши?
 Родис ицкэба чахедома?
 Сад арис каиута номэри...?
 Рогор шэндзлэба гасвла зэвит (квэвит) палубазэ?
 Рогор шэндлэба гасвла...?
 — лифтан
 — ресторантан
 Ме цуад вар.
 Маквс ттавбру.
 Гэтаква, дамидзахэт экими.
 Ту шэндзлэба санапирозэ чаевла?

Пожалуйста, два билета на автобус до...
 Дата отправления...
 Время отправления...
 Где находится касса продажи билетов на сегодня?
 Мне нужен один билет на ближайший рейс до...
 Сколько с меня? Спасибо.
 Какой номер стойки отправления?
 Подскажите, пожалуйста, где находится... место?
 — пятое
 — восемнадцатое
 Пожалуйста, положите вещи в багажный отсек.
 У вас в холодильнике есть минеральная вода?
 Пожалуйста, предупредите меня, когда мы прибудем в...

Момецит, гэтаква, ори билэти...кэн?
 Гасвлис таригхи...
 Гасвлис дро...
 Сад арис саларо, ромэлши билэтэби икгидэба ам дгхэс?
 Мчирдэба эртибилэти уахлоэси рэисши... кэн
 Рамдэни чэмеган? Мадлобт.
 Ромэлиа номэри гасвлис тцэртис?
 Гэтаква, митхарит сад арис... адгили?
 — мэхутэ
 — мэтврамэтэ
 Гэтаква, даалагэт нивтэби сабарго ганкгопилэбаши.
 Гаквт мациварши минэра-лури тцкали?
 Гэтаква, митхарит тцинаст-цар, родис чамовалт... ши.

На автобусе

Фразы

Где находится автовокзал?
 Где производится предвари-
 тельная продажа билетов?

Сад арис автосадгури?
 Са дарис тцинастцари гак-
 гидва билэтэбис?

10. Автомобиль

Прокат автомобиля

Фразы

Я хочу взять машину напрокат на...

- три дня
- неделю

Сколько стоит аренда машины в день?

Включая страховку?

Сколько бензина входит в стоимость проката?

Какие у вас есть автомобили?

Меня интересует...

- седан
- кабриолет
- джип
- микроавтобус

Минда викирао манкана...

- **сами дгхит**
- эрти квирит

Рамдэни гхирс манканис ид-жара дгхэши?

Дазгхэвит эртад?

Рамдэни литри бэнзини шэдис кираобис пфаеши?

Ра наири манканэби гаквт?

Маинтэрэсэбс...

- сэдани
- кабриолэти
- джипи
- **микроавтобуси**

— автомобиль марки...
Я хочу взять напрокат машину с жилым прицепом.

Вот...

— мои водительские права

— мой паспорт

Я хочу оформить страховку на машину.

Где я могу купить карту автомобильных дорог?

— **автоманкана... маркие Минда викирао манкана сацховрэбэли ганкопилэбит. Аи...**

— **чэми мдзгхолис мартвис моцмоба**

— **чэми паспорта**

Минда гавакэто дазгхэва манканазэ.

Сад икгилэба автогзис рука?

На бензоколонке

Фразы

Где ближайшая АЗС?

Дайте мне, пожалуйста, двадцать литров...

— девяносто восьмого

— девяносто пятого

— девяносто второго

— дизельного топлива

Дайте мне, пожалуйста, бензин на сумму...

Наполните мне, пожалуйста, канистру.

Сад арис уахлоэси АГСИ?

Момецит, гэтаква, оци лит-ри...

— **мэотхмоцда тврамэти**

— **мэотхмоцда хути**

— **мэотхмоцда ори**

— **сализэло**

Момецит, гэтаква, бэнзини.. зэ.

Чаасхэт, гэтаква, канистра-ши...

На дороге в автомобиле

Фразы

Простите, как мне доехать до..?
Куда ведет эта дорога?
Где здесь главная дорога?
Как выехать на скоростную дорогу?
Сколько времени ехать до..?

Правильно ли я еду в..?
Скоро ли будет стоянка для отдыха?

Парковка

Фразы

Простите, могу я здесь припарковаться?
На какое время я могу тут оставить машину?
Сколько стоит час парковки?

Поблизости есть..?
— бесплатная парковка
— платная подземная парковка

Мапатиэт, рогор шэйдзлэба часвля...?
Сад мидис эс гза?
Сад арис ак мтавари гза?
Рогор шэйдзлэба гасвля мтавар гзээ?
Рамдэни хани унда гзээ ... кэн?
сцорад мивдивар... ши?
Малэ икнэба дасвэнэбис дгоми?

Мапатиэт, ту шэйдзлэба ак давакэно манкана?
Рамдэн ханээ шэйдзлэба ак манканис датовэба?
Рамдэни игхирэба эри саати манканис дгомис?
Ту арис ахлос...?
— упфасо манканис шэчэрэба
— пфасиани мицисквэша шэчэрэба

Поломка в пути

Фразы

Могу ли я воспользоваться вашим сотовым телефоном?

У меня случилась поломка в пути.
Пришлите, пожалуйста, мне механика.
Сколько времени это займет?

Мне нужен эвакуатор.
Можете вы взять меня на буксир?
Вот мой трос.
Вы механик?
В машине что-то забарахлило.

Я не знаю, в чем дело.
Что-то мотор не заводится.

Радиатор течет.
Руль вибрирует.
Когда вы сумеете найти поломку?
Сколько времени займет ремонт?
Вы сможете это починить?

Мапатиэт, ту шэйдзлэба гамокэнэба тквэни мобилури тэлэпфони?
Мэ макве мотэхилоба гзаши.

Гамомигзавнэт, гэтаква, мэ-каникоси.
Рамдэни хани амас дасчирдэба?
Мчирдэба эвакуатори.
Шэгидзлиат буксирши агхэба?
Аи чэми триси.
Мэканикоси харт?
Манканаши рагхаца шэишала.
Ар вици рашиа сакмэ.
Ратомгхац ар мушаобс мотори.
Радиаторши арис дэна.
Рули канкалобс.
Родис шэгидзлиат нахва гатэхилоба?
Рамдэни хани дасчирдэба шэкэтэбас?
Тквэн шэгидзлиат амис шэкээтэба?

Есть ли у вас запчасти?

У меня нет запчастей.

Сколько будет стоить ремонт?

Все готово?

Большое спасибо за помощь.

Могли бы вы перечислить, что вы сделали?

Выпишите, пожалуйста, квитанцию.

Авария

Фразы

Вы ударили мою машину!

Смотрите!

На крыле (кузове, багажнике, двери) вмятина.

Разбита передняя (задняя) фара.

Разбит передний (задний) подфарник.

Следы удара на бампере.

Давайте вызовем полицию.

Моя машина застрахована.

Вот мой страховой полис.

Арис тквэнтан сатадариго нацилэби?

Мэ ара мак-вс сатадариго нацилэби.

Рамдэни игхирэба шэкэтэба?

Квэлапфэри арис мзад?

Дзалиан мадлиэри вар дах-марэбазэ.

Шэгидзлиат гаангаришэбара тквэн гаакэтэд?

Дамицэрэд, гэтаква, квитари.

Тткквэн даарткэд чэми манкана!

Аи нахэт!

Пртазэ (капотзэ, сабаргзэ, карзэ) арис дарткмис квали. Арис гатэхили тцина (укана) пфара.

Арис гатэхили тцина (укана) пфарисквэша.

Дарткмис квали бампэрзэ.

Модит, даудзахэт полиция.

Чэми манкана арис дазгхвэули.

Аи чэми дазгхвэвис полней.

Вот координаты страховой компании.

Вот моя визитка.

Вот мое имя и адрес.

Не могли бы вы быть моим свидетелем?

Мне нужен переводчик.

В автосервисе

Фразы

Где можно отремонтировать автомобиль?

Я хочу у вас провести техническое обслуживание моего автомобиля.

Прошу вас проверить...

Отрегулируйте, пожалуйста,...

Подтяните, пожалуйста,...

Смажьте, пожалуйста,...

Замените, пожалуйста,...

Пожалуйста, измерьте давление в шинах.

Могли бы вы..?

— починить этот прокол

— закрасить эту царапину

— помыть мою машину

Аи чэми дазгхвэвис ком Панине координатеби.

Аи чэми савизито барати.

Аи чэми сахэли да адреси.

Тткквэн-шэгидзлиат кгопфна чэми моцмэт?

Мчирдэба тарджимани.

Сад шэмидзлия манканис шэкэтэба?

Минда гавакэто тткквэнтан техникури момсахурэба чэми манканис.

Гтховт, шэамоцмот...

Гаакэтэт регулирэба...

Даатчимэт, гэтаква...

Даазэттэд, гэтаква...

Гамоцвалэт, гэтаква...

Гэтаква, газомэт цнэва борбалши.

Ту шэгидзлиат...?

— шэкэтэба эс гангмирис

— шэгхэба эс пфхатчна

— чэми манканис гарэцхва

Полезные слова

авария
автомобиль
автосервис
аккумулятор
акселератор
антифриз
бампер
бензин
бензобак
бензоколонка
бензопровод
братъ на буксир
буксир
вести машину
ветровое стекло
водитель
выхлопная труба
выходить из строя
гаечный ключ
гараж
грузовик
давление в шинах
двигатель
домкрат
дорога
дорожный знак
зажигание
запасное колесо
заправляться

авариа
автоманкана
автосэрвиси
аккумулятори
акселэратори
антипфризи
бампэри
бэнзини
бэнзинис авзи
бэнзинис гасамарти адгили
бэнзинсадэни
букксирээ агхэба
букксири
манканис тарэба
карие (тцина) мина
мдзгхоли
айрис мили
гапфучэба
кканчис гасагхэби
гаражи
сатвирто манкана
цнэва борбалши
дзрави
домкрати
гза
гзис нишани
анттэба
сатадариги борбали
шэавсэба

запускать двигатель
запчасть
инструмент
камера
канистра
капот
карбюратор
ключ зажигания
коленчатый вал
колесо
коробка передач
масло
мотор
накачивать шину
нарушение правил
насос
неисправность
обгон
объезд
ограничение скорости
пешеход
поворот
полицейский
полиция
поломка
превышение скорости
прицеп
происшествие
радиатор
разворот
регулировать

дзравис иртвэба
сатадариги нацили
инструмэнти
сакани
канистра
капот
карбуратори
антэбис гасагхэби
мухлис вали
борбали *
гадамцэмис кололи
зэти
мотори
датена салтис (шинас)
самартис дагхвэва
насоси
гапучэба
обгони
гадаавла
сичкарис рэгулирэба
пэхитсвлэли (или) кквэитти
шэсахвэви
полициэли
полициа
гатэхва
сичкарис гадачарбэба
прицэпи
щемтхвэва
радиатори
гадахвэва
регулирэба

Автомобиль

ремонт
ремонтировать
руль
светофор
свеча
сигнал (гудок)
скоростная дорога
скорость
сломаться
сменить колесо
спидометр
стартер
столкновение
стоп-сигнал
сцепление
тормоз
трасса
трос (верёвка)
устранять неисправность
фара
шасси
шоссе

шэкэтэба
шэкэнтэба
рули
шукнишани
санттэли
сигнали (сакгвирэ)
сичкариани гза
сичкари
гатэхва
борбалис гацвла
спидомэтри
стартэри
шэджахэба
стоп-сигнали
шэтчидулоба
тормози
траса
троси (бацари)
шэкэтэба
пфара
шаси
гзадкэцили

И. Бытовое обслуживание

Проявление пленки, фотопечать

Фразы

Мне нужно проявить пленку и напечатать фотографии.
Не могли бы вы перемотать пленку назад?
Не могли бы вы вынуть кассету из фотоаппарата?
Когда будут готовы фотографии?
Какова стоимость одной фотографии 9х13?
Стоимость меня устраивает, но хотелось бы снимки получить побыстрее.
Можно сделать снимки завтра утром?
Да, все тридцать шесть кадров.

Мэ мчирдэба пфирис гамжг-хавнэба да пфотос дабэдждва.
Тткквэншэгидзлиат гадахвэ-ва пфирс укан?
Тткквэн шэгидзлиат амогхэба касэтис пфотоапаратидан?
Родис икнэба мзад пфотосуратэби?
Рамдэни гхирс эрти сурати цхра цамэтзэ?
Гхирэба арис чэмтвис шэса-пэрэбэли, маграм миндода мигхэба суратэбис упро малэ.
Шэгидзлиат гакэтэба суратэбис хвалэ дмлас?
Диах, квэла оцда ттекквсмэти кадри.

Оплата сейчас?
Я хочу получить заказанные
вчера снимки.
Сколько с меня?
Качество хорошее, а некото-
рые снимки мне хочется уве-
личить.
Сколько стоит печать одной
фотографии размером 18x24?

Примите, пожалуйста, заказ
на печать большим форматом
кадров №...

Нет, пусть этот заказ будет не
срочным.

Я могу подождать.

Могу ли я у вас приобрести
для моих фотографий рамочки
подходящих размеров?

Какова цена каждой рамки?

Мне нужны настольные и на-
стенные рамки.

Я возьму вот эти.

Я хочу у вас купить фотоаль-
бом на 200 снимков.

Сколько всего с меня?

Спасибо

Гадахда ахла?

Мэ минда миигхо гушин шэ-
квэтили суратэби.

Рамдэниа чэмсган?

Суратэбис харисхи каргия,
маграм зогирти минда гаа-
кэто упро диди.

Рамдэни гхирс дабетчдва су-
ратис зомит тврамэти оцда-
отхэз?

Миигхэт шэквэта дабетчвдис
диди пфортит кадрэбис но-
мэри...

Ара, эс шэквэта ар икнэба
сасцрапи.

Мэ шэмидзлиа давэлодо.

Шэмидзлиа кгидва тткквэн-
тан чарчо чэми суратэбис
шэсапэрэбэли зомис?

Ра наири пфаси ковэл чар-
чос?

Мэ мчирдэба магидис да
кэдлис чарчоэби.

Мэ авигхэб асэти.

Мэ минда кгидва тткквэнттан
пфотоалбоми ораси суратэ-
биствис.

Рамдэни срулиад чэмсган?

Мадлобт.

Полезные слова

кадр
квитанция
напечатать
негативы
пленка
проявить
рамки для фотографий...
— настольные
— настенные
фотоальбом
фотоаппарат
фотография

В парикмахерской

Фразы

Где здесь поблизости женская
(мужская) парикмахерская?
Мне нужно постричься.
Мне нужно сделать химиче-
скую завивку.
Помойте мне, пожалуйста,
голову.
Вода слишком...
— горячая
— холодная
Постригите меня, пожалуйста,...

кадри
квитари
дабетчдва
нэгативэби
пфири
гамджгхавнэба
чарчо пфотосуратэбиствис...
— магидис
— кэдлис
пфотоалбоми
пфотоапарати
пфотосурати

Арис садмэ ахлос ккалис
(мамакацис) садалако?
Мэ минда мтис шэкритчэба.
Мэ минда гавакэто кимиури
дахвэва.
Дабанэт, гэтаква, чэми ттави.

Тцкгали дзалиан...

— цхэлиа
— цивиа
Шэакритчэт мэ, гэтаква,...

— покороче
— на шее подлиннее, а виски и верх коротко
— затылок коротко, перед подлиннее
— не очень коротко
Какую стрижку вы мне посоветуете?

Давайте посмотрим прически в журналах.
Мне нравится вот эта.
Я думаю/мне пойдет эта.

Сделайте мне такую же.

Оставьте уши открытыми.
Сколько минут мне сидеть под феном?
Сделайте мне пробор...
— слева
— справа
— посередине
Я ношу прическу без пробора.

Без лака, пожалуйста.
Я хочу покрасить волосы в... цвет.
— светлый
— пепельный
— каштановый

— **упро** моклэд
— **кгэлээ** **упро** **грдзлад**, **анну** **ттавзэ** моклэд
— **укан** моклэд, **тчин** **упро** **грдзлад**
— **арц** **исэ** моклэд
Ра **наири** **шэтчра**, **тткквэни** **пфикрит**, **чэмтвис** **мирчэв-ниа**?

Аба **внахот** **даварцхнэби** **арис** **журналиши**.
Мэ **момцонс** **асэти**.
Мгониа, **эс** **икнэба** **чэмтвис** **шэсапэрэбэли**.

Гаакэтэд **чэмтвис** **зустад** **масэти**.

Кгурэби **дптовэт** **гхиа**.
Рамдэни **цути** **дасчирдэба** **гамшралвас**?

Гаакэтэд **чэмтвис** **гакгопфа...**

— **марцхнидан**
— **марджвнидан**
— **шуаши**

Мэ **ватарэб** **дварцхна** **угак-гопфо**.

Ар **минда** **лаки**, **гэтаква**.
Мэ **минда** **тмис** **шэгхэбва...** **пфэрад**.

— **ккэра**
— **нацриспфэри**
— **тцаблиспфэри**

темный
Сделайте мне мелирование полос.
'Гот оттенок мне не подходит.

Мне хотелось бы немного...

— потемнее
— посветлее
Спасибо, мне нравится.
Сколько с меня?

Полезные слова

бакенбарды
бигуди
борода
бритва
волосы
голова
компресс
краска для волос
лак для волос
ножницы
одеколон
парикмахерская (женская)
парикмахерская (мужская)
побрить
подровнять
постричь
прическа

— **мукипфэри**
Гаакэтэд **чэмтвис** **тмис** **мэли-рэба**.
Эс **пфэри** **чэмтвис** **ар** **ивар-гэбс**.
Мэ **миндода** **однав...**
— **упро** **муки**
— **упро** **гхиа**
Мадлобт, **мэц** **момцонс**.
Рамдэниа **чэмсан**

бакэнбардэби
бигуди
тцвэри
самартэбэли
тзмэби
ттави
компрэси
ттмис **сагхэбави**
ттмис **лакки**
магратэли
одэколони
садалако (**ккалис**)
садалако (**мамакацис**)
гапарсва
шэсцорэба
шэтыра
даварцхна

пробор...

- прямой
- косой

сделать укладку

стрижка

укладка

усы

фен

химическая завивка

шампунь

шея

щетка

гакгопфа...

- спори
- ириби

даварцхнис гакэтэба

шэтчра

даварцхна

улвашэби

пфэни

кимиури дахвэва

шампуни

кисэри

джагриси

Ремонт бытовых приборов

Фразы

Где находится мастерская по ремонту бытовых приборов?

У меня сломалась электро-бритва.

Можно ее починить?

Мне нужно починить...

- фен
- тостер
- электрочайник
- утюг
- магнитофон
- плеер

Сад арис саамкро ромэли
акэтэбс шэкэтэба сахлис хел-
сатцкгобис?

Гапфутчда чэми электроса-
мартэбэли.

Шэидзлэба миси шэкэтэба?

Мэ минда шэкэтэба...

- пфэни
- тостэри
- электрочайдани
- утто
- магнитофони
- плээри

— видеомангитопфони

— видеокамеру

— кофеварку

— пылесос

— телевизор

Как долго продлится ремонт?

Когда будет готово?

Сколько примерно это будет

стоить?

Это очень дорого.

Цена меня устраивает.

Когда мне прийти?

На какой срок вы даете га-
рантию?

Сколько я вам должен?

Спасибо.

Ремонт часов

Фразы

Где здесь поблизости часовая
мастерская?

У меня остановились часы.

Я их ударил (уронил).

Разбилось стекло.

Часы часто останавливаются.

В часах села батарейка.

Замените ее, пожалуйста.

— видеомангитопфони

— видеосакани

— сакгавэ

— мтвэрсасрути

— тэлэвизори

Рамдэни хани гагрдээлдэба
шэкэтэба?

Родис икнэба мзад?

Рамдэни игхирэбамагалитад?

Эс дзалиан дзвириа.

Эс пфаси арис чэмтвис шэса-
парэбэли.

Родис унда михвидэ?

Рамдэн ханээ тткквэн мадз-
лэвт гарантия?

Рамдэни арис чэми вали?

Мадлобт.

Арис садмэ ахло саатис са-
амкро?

Чэми саати арис гачэрэбули.

Мэ даварткэ иги.

Мина арис гатэхилиа.

Саати хширад чэрдэба.

Саатши дажда батарэа.

Гамоцвалэт, гэтаква.

В химчистке

Фразы

Где тут ближайшая
химчистка?
Мне нужно почистить костюм.

Когда будет готово?
Мне нужно срочно.
Насколько дороже срочный
заказ?
Можно вывести эти пятна?

Я подожду.
Сколько стоит почистить..?
— пальто
— костюм
— плащ
— платье
— юбку
— брюки
— жакет
Пожалуйста, отутюжьте брю-
ки еще раз.
На юбке остались пятна.
Отправьте ее, пожалуйста,
в повторную чистку.
Сколько я вам должен запла-
тить?

**Арис садмэ уахлоэси кимиу-
ритцмэнда?**

**Мэ мчирдэба костюмис гатц-
мэнда.**

Родис икнэба мзад?

Мэ минда сасцрапфод.

**Рамдэнад дзивиарис сцрап-
фи шэквэта?**

**Шэйдзлэба ам лаккэбис гав-
ла?**

Мэ давэлодэби.

Рамдэни гхирстцмэнда...

— палто
— костюм
— лабада
— каба
— квэда каба
— шарвали
— жакэти

**Гэтаква, дауттоэт шарвали
кидэв.**

Квэда кабазэ дарча лаккэби.

**Гатцмэндэт иги меоре джер,
гэтаква.**

Рамдэни унда гадавихало?

В прачечной

Фразы

Где можно отдать в стирку..?

— скатерти
— мужские рубашки
— постельное белье
С крахмалом, пожалуйста.
Крахмалить не надо..
Когда будет готово?
Мне нужно срочно.
У вас есть стиральные машины
для самообслуживания?
Сколько килограммов белья
идет на одну загрузку?
Как подобрать нужный режим
стирки для..?
— цветного белья

— тонкого трикотажа
— шерсти
— льняного белья с отбели-
ванием
Сколько я должен заплатить?

**Сад шэйдзлэба мицэма га-
рэцхваши...?**

— магидис сапари
— мамакачис пэранги
— ттэттрэули

**Крахмалит эртад, гэтаква.
Украхмалот.**

Родис икнэба мзад?

Мэмчирдэба сасцрапод.

**Ту гаквт сарэцхо манканэби
твит момсахурэбит?**

**Рамдэни килограмм сарэцхи
мидис эрт датвиртваши?**

**Рогоршэйдзлэба аморчэва
рэцхвис рэжими...?**

— мравал пфэриани ттэт-
трэули
— тхэли трикотажи
— шалиствис
— сэлиса ттэттрэули гаттэт-
тритт

**Рамдэни дамчирдэба
гадахада?**

Бытовое обслуживание

В обувной мастерской

Фразы

Где можно починить обувь?

У меня сломался каблук.

У сапог нужно...

— сменить подметки

— починить молнию

— заменить молнию

— приклеить подошву

— прибить набойки

— зашить боковой шов

— вклеить новую стельку

Какой срок исполнения заказа?

Можно сделать побыстрее?

Можно сделать ремонт срочно? Я подожду.

Можно подождать исполнения заказа?

Когда мне зайти?

Сколько с меня?

Сад шэйдзлэба пфэхсацмэлис шэкэтэба?

Маквс уели гатэхили.

Чэкмэбс унда...

— дзирэбис гацвла

— шэсакравис шэкэтэба

— шэсакравис гацвла

— дзирис датцэбва

— дакгэнэба ккулсакравэбис

— гвэрдши амокэрва

— ахали стэлкис датцэбва

Рамдэн ханши гакэтдэба шэквэта?

Ту шэйдзлэба гаакэто упро чкара?

Шэйдзлэба ецрапи шэкэтэба?

Мэ давэллодэби.

Шэйдзлэба давэллодо шэквэ-тис шэсрулэба?

Родне унда михвидэ?

Рамдэниа чэмеган?

12. Проведение досуга

В театре

Фразы

Я хотел бы сходить в театр.

Где можно посмотреть репертуар?

Какой спектакль сегодня в театре?

Есть ли билеты...?

— на сегодня

— на завтра

— на субботу

Сколько стоит один билет...?

— в партер (1 -й этаж)

— на балкон (2-й этаж)

Когда начинается спектакль?

Когда оканчивается спектакль?

Мэ миндода ттэаттрши тцаевла.

Сад шэйдзлэба рэпэтуарис даттвалиэрэба?

Ромэли спэктакли арис дгхэс ттэаттрши?

Арис билэтэби...?

— дгхэвалдэл дгхэзэ

— хвалиндэл дгхэзэ

— шабаттзэ

Рамдэни гхирс эрти билэти?

— партэрши

— балконзэ

Родис ицкгэба спэктакли?

Родне мтаврдэба спэктакли?

Проведение досуга

Сколько времени продолжится спектакль?
Дайте, пожалуйста, два билета

Сегодня премьера?
Кто играет главную роль?
Кто играет роль...?
Кто режиссер спектакля?

Кто автор пьесы?
Где я могу купить программку?
Сколько стоит программка?
В спектакле два действия?

Где я могу взять напрокат бинокль?
Покажите, пожалуйста, наши места?
Будет ли антракт?
Сколько длится антракт?

Где находится буфет?
Где здесь туалет и курительная комната?
Замечательная пьеса!
Превосходная игра актеров!

Великолепная постановка!
Спектакль мне (очень) понравился.

Рамдэни хани грдээлдэба спектакли?
Момецит, гэтаква, ори билэти?
Дгхэс арис прэмиэра?
Вин ттамашобс мттавари роли?
Вин ттамашобс роли...?
Вин арис ам спектаклис рэжисиори?

Винарис ам дадгмис автори?
Сад шэмидзлиа викгидо программа?
Рамдэни гхирс программа?
Спектаклши арис ори ганкгопфилэба?

Садшэмидзлиа виккирао бинокли?
Манахвэт, гэтаква, чвэни адгилэби?

Ту икнэба антракти?
Рамдэни хани грдээлдэба антракти?

Сад арис бупфэти?
Сад арис таулэти да сатцэво отахи?

Шэсанишнави пизеса!
Умагхлэси мсахиобэбис ттамаши!

Шэсанишнави дадгма!
Спектакли мэ (дзалиан) момэцона.

Проведение досуга

Сусти пизеса!
Унитчо мсахиобэбис ттамаши!
Сусти рэжисура!
Спектакли мэ \сул\ ар момэцона.

Слабая пьеса!
Бездарная игра актеров!

Беспомощная режиссура!
Спектакль мне (совсем) не понравился.

Полезные слова

авансцена
адажио
акт
актёр (актриса)
акустика
амфитеатр
анонс
антракт
антреприза
аплодисменты
ария
артист (артистка)
афиша
балет
балкон (верхний этаж / 2-й этаж)
билет (входной)
билетерша
бинокль (театральный)
бис
галерка

сцэнис напири
адажио
акти
мсахиоби
акустика
ампфитгэаттри
анонси
антракти
антрэприса
ташис квра
ариа
мсахиоби
апфиша
балэти
балконт (зэвити сартули \ мээрэ сартули)
билэти (шэсавали)
контролори
дурбинди
бис
галэриа

главная роль
дебют
декорации
дирижер
звонок
зритель
исполнитель
картина
касса (билетная)
композитор
костюмы (сценические)
критик (театральный)
место
монолог
музыка
мюзикл
опера
оркестр
партер (нижний этаж /
1 -й этаж)
певец (певица)
постановщик
премьера
программка
режиссер
репертуар
роль...
— главная
— второстепенная
ряд
спектакль...

მტავარი როლი
დებიუტი
დეკორაცია
დირიჟორი
зари
მაკურებელი
შემსრულებელი
სურათი
სალარო
კომპოზიტორი
კოსტუმი
კრიტიკი
ადგილი
მოლოგი
მუსიკა
მუსიკლი
ოპერა
ორკესტრი
**პარტერი (კვამო სარტული **
პირველი სარტული)
მომგზერალი
დამდგმელი
პრემიერა
პროგრამა
რეჟისორი
რეპერტუარი
როლი...
— **მტავარი**
— **მეორე პლანი**
რიგი
სპექტაკლი...

— вечерний
— дневной
сцена
талант
танец
танцовщик (танцовщица)
труппа...
— балетная
— оперная
— театральная
увертюра
успех (театральный)
фойе
хор
художник
шедевр

— **საღამოს**
— **დღისი**
სცენა
ტალანტი
ცეკვა
მოცეკვა
დასი...
— **საბალეტო**
— **საოპერო**
— **თეატრალური**
უვერტიურა
ტეატრალუბა
ფოე
გუნდი
მხატვარი
შედევი

В кинотеатре

Фразы

Я хочу пойти в кино.
Где здесь поблизости кинотеатр?
Что сегодня идет?
Чей это фильм?
Фильм..?
— дублирован на грузинский язык
— идет с субтитрами
по-грузински

მე მიინდა თქვენს კინოში.
არის სადმე ახლოს კინოთეატრი?
რა მიდის დღეს?
ვისია ეს ფილმი?
ფილმი...?
— **გადატარგმნილი კარტულზე**

— **არის სუბტიტრები კარტულად**

Кто режиссер?
Кто автор сценария?
Кто в главных ролях?

Где находится касса?
Во сколько начинается сле-
дующий сеанс?
Мне нужно два билета на се-
анс...

Места нумерованные?
Не очень далеко, пожалуйста.
Когда начинается сеанс?
Где здесь туалет?
Простите, разрешите пройти.
Спасибо.
Вам понравился фильм?

Хороший фильм.
Захватывающая интрига.
Прекрасная игра актеров.

Слабый фильм.

Полезные слова

билет (входной)
боевик
детектив
кадр
киноактер (киноактриса)

Вин ари рэжисиори?
Вин ари сценариис автори?
Вин ттамашобс мтавари
роли?
Сад арис саларо?
Родне ицкэба мэrmэди сэан-
си?
Мэ мчирдэба ори билэти сэ-
анезэ...
Адгилэби номрулиа?
Ари исэ шоре, гэтаква.
Родис ицкэба сэанси?
Сад арис туалэти?
Мапатиэт, шэидзлэба гавла.
Мадлобт.
Тткквэн ту момэцона пфил-
ми?
Карги пфилмиа.
Шэсанишнави интрига.
Укэтэсиа мсахиобэбис тта-
маши.
Сусти пфилми.

билэти (шэсавали)
вэстэрни
дэтэктиви
кадри
киномсахиоб

кинозвезда
кинокомедия
кинооператор
кинорежиссер
киносеанс
киностудия
киносъемка
кинотеатр
кинофестиваль
кинохроника
мультипликация
мультфильм
оператор
продюсер
режиссер-постановщик
сеанс...
— вечерний
— дневной
сериал
стереофильм
сценарий
сценарист
фильм...
— анимационный
— двухсерийный
— документальный
— дублированный
— короткометражный
— научно-популярный
— полнометражный
— приключенческий

киноварсклави
кинокомэдиа
киноопэратори
кинорэжисиори
киносэанси
киностудиа
киногадагхэба
киноттэаттри
кинопфэстивали
кинокроника
мултипликация
муотипликациури пфилми
опэратори
продиусори
дадгмэли рэжисиори
сэанси...
— сагхамоти
— дгхити
сэриали
стэрэопфилми
ецэнари
сценаристи
пфилми...
— анимациури
— орсэриани .*.—
— документалури
— гадаттаргмнили
— моклэмэтражиани
— самэцниэро
— срулиад мэтражиани
— саттавгадасавл

Проведение досуга

- художественный
- цветной
- фильм широкоформатный
- экран

На концерте

Фразы

Я хотел бы послушать концерт... музыки.

- симфонической
- камерной
- органной
- народной
- джазовой
- эстрадной

Кто ваш любимый..?

- певец
- музыкант
- дирижер
- Где находится..?

- концертный зал
- консерватория

Сколько стоит один билет?

Кто дирижирует сегодня?

Кто руководитель этого музыкального коллектива?

- мхатврули
- пфэради
- пфилми пфартопформатиани
- экрани

Мэ миндода мосмэна концерти ... мусикис.

- симпфониури
- сакамэро
- саоргхано
- халхури
- джази
- саэстрада

Вин арии тткквэни сактварэли...?

- момгхэрали
- мусиканти
- дирижиори

Садарис...?

- сконцерто дарбази
- коесэваториа
- Рамдэни гхире билэти?

Вин арии дгхэс

дирижиори?

Вин арии хэлмдзванэли ам мусикос колэктивс?

Проведение досуга

Эс момгхэралиаквс шэса-нишнави хма.

Эс мусикоси намдвили виртуози.

Концерти мец дзалиан момэ-цона.

Полезные слова

аккомпанемент
аккомпаниатор
ансамбль...

- танцевальный
- музыкантов

арфа

барабан

баритон

бас

бас-гитара

виолончель

гастроли

гитара

дирижер

дуэт...

- музыкантов

- певцов

квартет...

- музыкантов

- певцов

кларнет

колоратурное сопрано

аккомпанэменти
аккомпаниатори
ансамбли...

- сацэквали

- мусикосэбиса

арпфа

дапи

баритони

бохи хма

бохи-гитара

виолончэли

гастролэби

гитара

дирижиори

дуэти...

- мусикосэбис

- момгхэрлэбс

квартэти...

- мусикосэбис

- момгхэрлэбс

кларнэти

колоратурули сопрано

Проведение досуга

консерватория
контрабас
контральто
концерт...
— поп-музыки
— рок-музыки
концертный зал
меццо-сопрано
музыка...
— джазовая
— камерная
— классическая
— народная
— органная
— симфоническая
— эстрадная
музыкант
опус номер...
орган
оркестр
певец (певица)
песня
пианист (пианистка)
поп-музыка
поп-музыкант
попури
рок-группа
рок-музыка
рок-музыкант
рок-опера
рок-певица

консэваториа
контрабаси
контралто
концэрти...
— поп-мусикис
— рок-мусикис
саконцэрто дарбази
мэцо-сопрано
мусика...
— джазиса
— сакамэро
— класикури
— сахалхо
— саоргхяно
— симпфониури
— саэстрада
мусиканти
опус номэри...
оргхани
оркэстри
момгхэрали
симгхэра
пианисти
поп-мусика
поп-мусиканти
попури
рокгджгупи
рок-мусика
рок-мусиканти
рок-опера
рок-момгхэрали

Проведение досуга

романс
рояль
саксофон
симфония
скрипач (скрипачка)
скрипка
солист
соло
соната
сопрано
сцена
тенор
трио...
— музыкантов
— певцов
труба
ударник
ударные
флейта
фортепиано
хор
хормейстер
шоу

романеи
ронали
саксопфони
симпфониа
мэвиолине
виолино
солисти
соло
соната
сопрано
ецэна
тэнори
самни...
— мусикосэбис
— момгхэрлэбс
мила
дарткгмэли
дарткгмиси
пфлэита
пфортэпиан
гунди
гундис хэлмдзванэли
шоу

В музее, картинной галерее

Фразы

Я интересуюсь живописью.
Мне хотелось бы посетить
исторический музей.

Маинтэрэсэбс мхатвроба.
Мэ миндода даваттвалиэро
историкули музэуми.

Проведение досуга

Как добраться до..?

- выставки
- картинной галереи
- музей древнего искусства
- музея современного искусства
- музей этнографии

Я хочу осмотреть выставку...

В котором часу... музей?

- открывается
- закрывается

Сколько стоит входной билет?

Где выставлены произведения..?

Меня интересует в музее....

- живопись
- скульптура
- мозаика
- витражи
- гобелены
- древние рукописи
- старинные монеты
- современное искусство
- абстрактное искусство
- керамика

Кто автор этой..?

- картины
- скульптуры

Какой сюжет этой..?

Рогор шэидзлэба пасвла ...?

- гамапфена
- суратэбис галарэа
- музэуми дзвэли хэловнэбис
- музэуми ттанамэдровэ хэловнэбис
- этнограффиули музэуми

Мэ миндода давттвалиэро гамлпфэна...

Ромэл саатзэ ... музэуми?

- игхэба
- г кэтдэба

Рамдэни гхирс шэсавали билэти?

Сад ариан гамопфэнили натцармоэби...?

Мэ маинтэрэс музэумши...

- мхатвроба
- ккандакэба
- мозаика
- витражэби
- гобэлэнэби
- дзвэли хэлнатцэрэби
- дзвэли монэтэби
- ттанамэдровэ хэловнэба
- абстрактули хэловнэба
- кэрамика

Вин арии автори ...?

- ам суратис
- ам ккандакэбис

Ра арис сиужэти ам ...?

— картины

— фрески

Сколько стоит ...?

— каталог выставки

— репродукция этой картины

Есть у вас на русском языке каталог?

— путеводитель по выставке

Фотографировать можно?

Могу я в этом зале снимать

видеокамерой?

Я хотел бы посетить...

— музей

— выставку

Какие выставки открыты сейчас в городе?

У вас есть экскурсовод, говорящий по-русски?

Мне нравится эта...

— картина

— скульптура

— фреска

Когда жил этот художник?

Какие еще работы этого художника (скульптора) есть в музее?

Это..?

— суратис

— пфрэскас

Рамдэни гхирс...?

— гамопфэнис каталоги

— ам суратис реэпродукция

Ту гаквт каталоги русул эназэ?

— гамопфэнимс гзамачвэнэбэли

Ту шэидзлэба ак суратис гадагхэба?

Ту шэмидзлия ам дарбазши

гадагхэба видэосаканит?

Мэ миндода даваттвалиэро...?

— музэуми

— гамопфэна

Ра наири гамопфэна арис

гхиа эхла ккалаккши?

Ту арис тткквэн экскурсиис

мдзхоли, лапаракобс русул эназэ?

Мэмомцонсэс...

— сурати

— ккандакэба

— пфрэска

Родис цховробда эс мхатвари?

ту арис кидэв ам мхатварис

(моккандакэс) натцарми музэумши?

. Эс арис .-..?

Проведение досуга

- оригинал
- авторская копия

Полезные слова

абстракционизм
автопортрет
акварель
архитектор
архитектура
витраж
входной билет
выставка
выставочный зал
галерея (художественная)
гобелен
гравюра
графика
гуашь
дом-музей
жанр
живопись...
— пейзажная
— портретная
икона
иконопись
импрессионизм
искусство...
— абстрактное
— Древнего Рима

оригинали
авторис асли

абстракционизми
автопортрети
акварэли
архитектори
архитектура
витражи
шесавали билэти
гамопфэна
гамопфэнис дарбази
галэрэа (самхатвро)
гобэлэни
гравиура
графика
гуаши
сахлмузэуми
жанри
мхатвроба...
— сапэизажо
— сапоптрэто
хати
хатис тцэра
импрэсионизми
хэловнэба...
— абстрактули
— Дзвэли Римис

Проведение досуга

— Древней Греции
— восточное
— древнерусское
— западноевропейское
— современное
картина
каталог
коллекция
— монет
— фарфора
— частная
колорит (картины)
копия
краска
ландшафт
литография
масло (живопись)
мастерство
миниатюра
модерн
модернизм
мозаика
музей...
— исторический
— мемориальный
— древнего искусства
— современного искусства
набросок (карандашный)
натюрморт
олеография
оригинал

— Дзвэли Сабэрзнэтис
— агхмосавлэтис
— дзвэли русэтис
— дасавлэтэвропули
— танамэдровэ
сурати
каталоги
колэкциа
— монэтэбис
— пфаипфурис
— кэрдзо
колорти (суратис)
асли
сагхэбави
ландшафти
литографиа
мхатвроба
остатоба
миниатюра
модэрни
модэрнизми
мозаика
музэуми...
— историкули
— мэмориалури
— дзвэли хэловнэбис
— ттанамэдровэ хэловнэбис
нахати (пфанкрис)
натиурмоти
олэографиа
оригинали

Проведение досуга

оттенок
офорт
панно
пейзаж...
— городской
— морской
— сельский
портрет
портретист
путеводитель
реализм
репродукция
реставрация
рисунок
сангина
скульптура
стиль
сюрреализм
фарфор
фотовыставка
фотография
фотоискусство
фреска
холст
художник
шедевр
школа (направление в ж
стве)
экскурсия
экскурсовод
эскиз

ппэрадоба
опфорти
пано
пэизажи...
— ккалаккис
— згхвиса
— сопписа
портрэтй
портрэтисти
гзис мачвэнэбэли
реализми
репродукция
реставрация
нахати
сангина
ккандакэба
стили
сиурэализми
пфаипфури
пфотогамопфэна
пфотосурати
пфотохэловнэба
пфрэска
холсти
мхатвари
шэдэври
скола

экскурсия
экскурсиис мдзголи
эскизи

Проведение досуга

эстамп
этиюд

эстамп и
этиуди

В зоопарке

Фразы

В вашем городе есть зоопарк?

Где он находится?

Как до него доехать?

Сколько стоит входной билет?

Мне хочется увидеть...

— птиц

— тигров или львов

— террариум

— обезьян

Какие звери в это время года
содержатся в открытых воль-
ерах?

Где я могу увидеть тигров?

Сколько мяса съедает тигр
в день?

Далеко ли находится терра-
риум?

Разрешается...?

— фотографировать животных

Арис тткквэн ккалаккши
зоопарки?

Сад арис?

Рогор шэидзлэба
тцасвла?

Рамдэни гхирс шэсавали би-
лэти?

Мэ миндода нахва...

— читэбс

— вэпхвэбис ан ломэбис

— тэрариумс

— маимунэбс

Ромэли цховэлэби ам дрос
ариан гхиа волиэрэбши?

Сад шэмидзлиа вэпхвэбис
нахва?

Рамдэни хорци тчамс вэпхви
дгхэши?

Дзалиан шоре арис тэрариу-
ми?

Нэтав шэидзлэба ...?

— суратис гадагхэба

— снимать животных видео-
камерой

Полезные слова

аист
барсук
барс
бегемот
белка
буйвол
вальдшнеп
верблюды
волк
вольер
выдра
гамадрил
гиена
горностай
голубь
джейран
дятел
единорог
жираф
жулан
заяц
зебра
змея
иволга
индэика

— гадагхэба цховэлэбис пфо-
тосаканит

кгаркгати
мачви
тчикки
бэххэмоти
тцикви
харкамэчи
ткгис ккаттами
акклэми
мгэли
волиэри
тцави
гамадрили
гиэна
кгаркгуми
мтрэди
джэирани
хэакуна
мартаркка
жирапфи
гхажо
курдгхэли
зэбра
гвэли
малагхури
индаури

кабан
кенгуру
кобра
коза
козел
колибри
куропака серая
лама
лебедь
лев
лемур (род обезьян)
леопард
лиса
лошадь
медведь...
— бурый
— полярный (белый)
млекопитающие
норка
олень
орел
орел большой
осел
осёл дикий
павиан
павлин
пантера
питон
попугай
птица
пума

тахи
кэнгуру
кобра
тха
ващи
колибри
гноли
лама
гэди
ломи
лемури
лэопарди
мэла
цхэни
даттви...
— **мура**
— **ттэттри**
рдзит саквэбиани
норка
ирэми
артциви
орби
вири
канджари
павиани
пфаршаванги
пантэра
питони
ттуттигуши
принвэли
пума

Проведение досуга

рысь
слон
серна
собака
сова, сыч
сова
сокол
сокол
тигр
утка
фазан
хищник
черепаха
шакал
ястреб-перепелятник
ястреб
ястребок

пфоцхвэри
спило
пфсити
дзагхли
баикгуши
бу
баз и
шэвардэни
вэпхви
ихви
хохоби
надири
ку
тура
мимино
ккори
алали

В цирке

Фразы

Я очень люблю цирк.
Давайте пойдем завтра в цирк.
Когда начинается дневное представление?
Мне хочется сидеть в первых рядах, поближе к арене.
Какие забавные клоуны!

Мэ дзалиан микварс цирки.
Цавидэт хвалэ циркши.
Ролис ицкэба дгхэити тцар-
модгэна?
Мэ минда далждама пирвэл
ригэбши, упро ахлос арэни-
скэн.
Ра сасацило эс клоунэби!

Проведение досуга

Эти воздушные акробаты под куполом цирка работают без лонжи?
Я с нетерпением жду выступления дрессированных животных.
Мне очень понравилось представление.
Я получил большое удовольствие.

Полезные слова

акробат
арена
аттракцион
гимнаст (гимнастка)
дрессированные животные
дрессировщик
дрессура
жонглер
клоун
представление
цирк
шталмейстер

В бассейне

Фразы

Здесь есть бассейн?
Это закрытый (открытый) бассейн?

Эс акробатэби мушаобэн
гумбаттисквэш ар ариан
дамбули?
Мэ гулит вэлөдэби гамовсла
настцавли цховэлэби.
Мэ дзалиан момэцона тцар-
модгэна.
Мэ вар дзалиан кгмакопили.

акробати
арэна
атракциони
гхимнасти
настцавли цховэлэби
мтцвртнэли
мтцвртнэлоба
жонглиори
клоуни
тцармодгэна
цирки
арэнис упроси

Арис ак аузи?
Эс дахурули (гхиа) аузи?

Проведение досуга

Бассейн вместе с сауной?
Сколько стоит билет для...?
— взрослого
— ребенка

Мне нужно взять напрокат
купальник и полотенце.
Время плавания неограни-
ченно?

Где раздевалка?
Где здесь туалет?
Где душевая?
Как пройти в сауну?

Другие развлечения

Фразы

Как вы проводите свободное
время?

Я люблю...
— путешествовать
— ходить на лыжах
— кататься на коньках
— плавать

Я коллекционирую...
— марки
— монеты
— значки
— открытки
Я увлекаюсь...

Аузи дп сауна эртал?
Рамдэни гхирс билэти ...?
— адамианиствис
— бавшвиствис
Мэ минда викирао банаобис
костуми да пирсахоци.
Цурвис дро шэузгхудулиа?

Сад арис гасахдэли отахи?
Сад арис ак туалэти?
Сад арис шхапис отахи?
Рогор шэидзлэба гасвла сау-
наши?

Рас акэтэбт ттависупфал
дроши?
Мэ микварс ...
— могзауроба
— тхиламуроба
— цигурэбит сриали
— цурва
Мэ колэксционэриэб...
— марки
— монэтэби
— нишнэби
— гхиа баратэби
Мэ вар даинтэрэсэбули ...

— современной музыкой
— фотографией
— видеосъемкой
— рыбной ловлей
Я люблю играть...
— на гитаре
— в большой теннис
— в настольный теннис
— в гольф
— в бильярд
В нашей гостинице есть..?
— бассейн
— бильярдная
Вечером можно пойти на
дискотеку.

Вы любите танцевать?
Пойдемте лучше в ночной
клуб, посмотрим шоу.
Я бы с удовольствием пока-
тался по городу на велосипеде.
Где можно взять напрокат ве-
лосипед?
Сколько стоит прокат велоси-
педа в час?
Не хотите попить пива в со-
седнем баре?
Я люблю гулять вдоль реки.

Я собираю книги по искусству.

Прогулка по парку — мое са-
мое большое удовольствие.

Проведение досуга

— ттанамэдровэ мусика
— пфотографиа
— видэо гадагхэба
— тэвзис тчэра
Мэ микварс ттамашоба ...
— гитаразэ
— тэниси
— магидис тэниси
— голпфи
— билиарди
Чвэн састумроши арис?
— аузи
— сабилиардо
Сагхамос шэидзлэба тцасвла
дискотэказэ.
Тткквэн гикварс цэква?
Тцавидэт укэтэсна сагамо
клубши, внахот шоу.
Мэ миндода сэирноба кка-
лакши вэлосипэдит.
Сад шэидзлэба викирао вэ-
лосипэди?
Рамдэни гхирс саати эVELO-
сипэдис кираоба?
Гинда лудис далэва уахлөөс
барши?
Мэ минда сэирноба мдинарэ-
стан.
Мэ вар колэксционэри тциг-
нэбис хэловнэбазэ.
Сэирноба паркши арис чэми
удидэси гатацэба.

13. Спорт

Фразы

Вы спортом увлекаетесь?

Сколько стадионов в вашем городе?

На сколько зрителей рассчитан этот стадион?

Я с удовольствием сходил бы на...

— футбол

— баскетбол

— соревнования по фигурному катанию

— теннисный турнир

Я занимаюсь...

— плаванием

— фехтованием

— борьбой

Я играю в...

Тткквэн харт гадатцэбули спортит?

Рамдэни стадиони арис

тткквэн ккалаккши?

Рамдэни макгурэбэли шэдис ам стадионши?

Мэ сиамовнэбит цавал... зэ

— **пфэхбургтэ**

— **калатбургтэ**

шэджибрэба пфигурул сри-алши

— **сатэнисо турнири**

Мэ вар дакавэбули...

— **цурвит**

— **пфарикаоб**

— **тчидаоба**

Мэ втамашоб...

— волейбол

— баскетбол

Я играю в шахматы.

Я люблю спорт.

Соревнования по легкой атлетике всегда интересны.

Я люблю (не люблю) смотреть соревнования по...

— тяжелой атлетике

— боксу

За какую команду вы болеете?

Кто сегодня играет?

(о футболе)

Когда начало игры?

Кто играет под номером...?

Какой счет?

Сегодня команда...

— играет хорошо

— играет слабо

Этот игрок сегодня...

— в ударе

— не в форме

Команда... выигрывает со счетом 2:0.

Команда... проиграла со счетом 2:3.

Игра закончилась вничью.

Кто занял... место?

— **пфрэнбургтис**

— **калатбургтис**

Мэ втамашоб тчадракс.

Мэ микварс спорти.

Шэджибрэба мсубук дзлэос-нобаши кговэл твис са-интжржсоа.

Мэ микварс (ар микварс) кгурэба шэджибрэба...

— **мдзимэ дзлэоснобаши**

— **кривши**

Ромэл гунде тткквэн шэмат-киробтт?

Вин дгхэс тамашобэ? (пфэх-бургтгээ)

Родис иккэба ттамаши?

Вин ттамашобс номрит...?

Рогори ангаришиа?

Дгхэс гунди...

— **арис дзалзэ**

— **сустад ттамашобс**

Эс моттамашэ дгхэс...

— **арис дзалзэ**

— **однав ар ари дзалзэ**

Гунди... моиго ангаришит ори:ноли.

Гунди тцаиго ангаришит ори:сами.

Ттамаши дамтаврда ттанаб-ратт.

Вин дайкава... адгили?

— первое
— второе
— третье
Кто первым пришел к финишу?
Кто забил...?
— гол
— шайбу
Кто выиграл?
Где я могу...?
— поплавать
— поиграть в теннис
Где можно взять напрокат...?
— теннисную ракетку
— водные лыжи
Мое любимое спортивное увлечение— это...
— верховая езда
— парусный спорт
— горные лыжи

Полезные слова

автомобильные гонки
авторалли
альпинизм
балл
батут
биатлон

— пирвэли
— меоре
— мэсамэ
Вин пирвэли мовида пфиништтан?
Вин гайтана ...?
— голи
— шайба
Вин моиге?
Сад шэмидзлия ...?
— вицураво
— витамашо чогбуртши
Сад шэмидзлия викирао..?
— чогбуртгис ракетка
— тцклис ттхиламурэби
Чэми сакварэли спортули гатацэба арис...
— цхэнитт свла
— иалкканис спорти
— мттиулис ттхиламурэби

автоманканис гарбэна
авторали
алпинизми
ккула
батути
биатлони

бодибилдинг
болеющий
боулинг
водные лыжи
время
встреча (спортивная)
гимнастический зал
гольф
дворец спорта
десятиборье
допинг
зритель
игра (спортивная)
игрок
капитан команды
команда
кубок
матч
медаль...
— золотая
— серебряная
— бронзовая
место...
— первое
— второе
— третье
многоборье
ничья
олимпиада / олимпийские
игры
олимпийский чемпион

бодибилдинги
гулшэмааткивари
боулинги
тцклис ттхиламурэби
дро
шэхвэдра (спортули)
ттанвардишис дарбази
гольпфи
спортис сасахлэ
аттбрдзола
допинги
макгурэбэли
ттамаши (спортули)
моттамашэ
гундис капитани
гунди
ттаси
матчи
мэдали...
— окрос
— вэцхлис
— бринджаос
ад гили...
— пирвэли
— мэоре
— мэсамэ
мравлтбрдзола
ттанаброба
олимпиада \ олимпиури тта-
маши
олимпиури чэмпиони

Спорт

| | | | |
|-------------------------|----------------------|------------------------|---------------------|
| отборочные соревнования | гарчэвити шэджибрэба | старт | старти |
| очко | ккула | судья | м саджи |
| парашютный спорт | сапарашуто спорти | счет | ангариши |
| партия | партия | тайм | таими |
| перерыв | шэсвэнэба | тренер | мтцврттнэли |
| период... | пэриод... | тренировка | мтцврттнэлоба |
| — первый | — пирвэли | трибуна (место | трибуна |
| — второй | — мэорэ | для зрителей) | |
| — третий | — мэсамэ | троеборье | самбрдзола |
| плавательный бассейн | сацурво аузи | туризм | туризми |
| победа | гамарджвэба | федерация (спортивная) | спортули пфэдэрация |
| победитель | гамарджвэбули | финиш | пфиниши |
| поле... | миндори... | чемпион... | чэмпиони... |
| — футбольное | — сапфэхбурто | — европы | — эвропис |
| — хоккейное | — хокэиса | — мира | — мсopfлиос |
| полуфинал | нахэвварпфинали | чемпионат | чэмпионати |
| правила игры | ттамашис тцэсэби | четвертьфинал | пфиналис мэотхэди |
| приз | призи | шахматы | тчадраки |
| призер | призиори | баскетбол | калатбуртти |
| пятиборье | хуттбрзола | баскетболист \ | калатбурттэли |
| раздевалка | гасахдэли отахи | баскетболистка | |
| регата | рэгата | баскетбольная площадка | калатбуртис моэдани |
| регби | рэгби | баскетбольный мяч | калатбуртис буртти |
| результат (спортивный) | резултати | бросок | срола |
| рекорд | рэкорди | корзина | калати |
| рекордсмен | рэкордсмэни | пас | паси |
| соревнование | шэджибрэба | щиг | пфари |
| спорт | спорти | бокс | криви |
| спортивный клуб | спортули клуби | боксер | мокривэ |
| спортсмен | спортсмэни | гонг | гонги |
| стадион | стадиони | раунд | раунди |

ринг
удар
борьба
борец
борьба...
— вольная
— классическая
(греко-римская)
дзюдо
карате
ковёр
самбо
велосипедный спорт
велогонщик
велодром
велосипед
водное поло
ватерполист \ ватерполистка
ворота
шапочка
волейбол
блок
волейболист
волейболистка
волейбольная площадка
мяч
сетка
удар
гандбол
гандболист
площадка

ринги
дарткгма
тчидаоба
мотчидавэ
тчидаоба...
— **тгависупфали**
— **класикури**

дзиудо
каратэ
халича
самбо
савэлосипэдо спорти
вэлосипэди
вэлодроми
вэлосипэди
тцклис поло
ватерполисти
карэби
ккуди
пфрэнбуртти
блоки
пфрэнбурттэли

пфрэнбуртис мездани
буртти
бадэ
дарткгма
хэлис бурти
хэлбурттэли
мездани

гимнастика
гимнаст \ гимнастка
гимнастика...
— спортивная
— художественная
кольца
конь
конный спорт
всадник \ всадница
ипподром
конь, лошадь
манеж
конькобежный спорт
беговая дорожка
коньки
конькобежец \ конькобежка
легкая атлетика
бег...
— на длинные дистанции
— на средние дистанции
— на короткие дистанции
— с барьерами
бегун
дискобол
кросс
легкоатлет \ легкоатлетка"
марафонский бег
лыжный спорт
лыжи
лыжная эстафета
лыжник \ лыжница

танвардиши
ттанвавардишэли
ттанвардиши...
— **спортули**
— **самхатвро**
рголэби
цхэни
сацхэносно спорти
цхэносани
ипдроми
цхэни
манэжи
цигураоба
сарбэно билики
цигурэби
моцигуравэ
мсубуки дзлэосноба
рбэна ...
— **грдзэли дистанция**
— **шуа дистанция**
— **моклэ дистанция**
— **баризэрэбитт**
морбэнали
дискоболи
кроен
мдзлэосани
самарапфоно рдэна
саттхиламуру спорти
ттхиламурэби
саттхиламуру эстапфэта
мттхиламурэ

парусный спорт
 парус
 регата
 яхта
 яхтсмен
 плавание, прыжки в воду
 пловец
 прыжок
 эстафета
 стрелковый спорт
 теннис (большой)
 тяжелая атлетика
 фехтование
 фехтовальщик \ фехтоваль-
 щица
 фигурное катание
 футбол
 аут
 бить по воротам
 ворота
 вратарь
 гол
 защитник
 крайний нападающий
 пас
 пенальти
 поле
 положение вне игры
 полузащитник
 судья...
 — в поле

саиалкано спорти
иалкани
рэгата
иахта
иахтсмэни
цурва, нахтоми тикалши
моцуравэ
нахтоми
эстапфэта
срола
чогбуртти
дзлэосноба
пфарикаоба
мопфарикавэ

пфигурули сриали
пфэхбурти
аути
карши дарткгма
карэби
мэкарэ
голи
дамцвэли
гарэмарби
паси
пэналти
миндори
аути
нахэвардамцвэли
мсаджи...
 — миндорши

— на линии
 удар
 футболист
 футбольная команда
 футбольное поле
 мяч
 штанга
 хоккей

— хаззэ
дарткгма
пфэхбурттэли
сапфэхбуртто гунди
сапфэбурто миндори
буртти
штанга
хокэи

14. Медицинская помощь

Обращение к врачу

Фразы

Я нездоров \ болен.
Я не очень хорошо себя чувствую.
Меня тошнит
Я простудился.
Мне...

— нужна консультация врача

— нужно пойти к врачу

— нужно к терапевту

— нужно срочно к хирургу

— нужно к зубному (врачу)

Есть ли врач в гостинице?

Мэ авад вар.

Мэ арц исэ каргад вгрдзноб ттавс.

Мэ гули мэрэва.

Мэ вар гатцивэбули.

Мэ...

— **мчирдэба эккимис консултациа**

— **мчирдэба эккимттан тцасвла**

— **мчирдэба тэрапэвти**

— **мчирдэба сасцрапфод ккирургттан**

— **мчирдэба кбилис эккими**

Нэтав арис эккими састум-роши?

Где поблизости...?

— поликлиника

— больница

У меня есть международный страховой полис.

Садарис уахлоэси...?

— **поликлиника**

— **саавадмкгопфо**

Мэ маквс саэртошориса даз-гхэвис полней.

У терапевта

Фраза

У меня болит...

— тут

— вот здесь

— голова

— желудок

— горло

— сердце

— колено

— поясница

Я простудился.

У меня...

— насморк

— (сильный) кашель

— температура

— одышка

— жар

— озноб

— общее недомогание

— головокружение

— бессонница

Мэ мткива ...

— **ак**

— **акац**

— **ттави**

— **кутчи**

— **кгэли**

— **гули**

— **мухли**

— **тцэли**

Мэ вар гатцивэбули.

Мэ маквс...

— **сурдо**

— **(дэлиэри) хвэлэба**

— **тэмпература**

— **мдзимэ сунтткава**

— **сицхэ**

— **шэтцивэба**

— **срулиад вар сустад**

— **ттавбру**

— **удзилоба**

- была рвота
- понос \ расстройство желудка
- запор
- аллергия \ сенная лихорадка
- изжога
- болят суставы

Меня...

- тошнит
- подташнивает

В детстве я болел...

- корью
- краснуха
- скарлатиной
- дифтеритом
- коклюшем
- ветряной оспой
- дизентерией
- малярией

Я не болел инфекционными заболеваниями.

Я давно ничем не болел.

Я ни разу не болел ангиной.

Я почувствовал себя плохо...

- вчера
- ночью
- сегодня с утра
- три дня назад

- **икго пирис гхэбинэба**
- **кутчис ашлилоба**

- **кутчис шэкрулоба**
- **алэргиа**
- **дзмарва**
- **мтквива сахсарэби**

Мэ...

- **гулисрэва**
- **гулис манки**

Бавшвобаши мэ мкконда даавадэба...

- **тциттэла**
- **тциттура**
- **скарлатина**
- **дипфтэрити**
- **кокклиуши**
- **чуткгвавила**
- **дэзинтэриа**
- **малариа**

Мэ ар мкконда инпфэксиури даавадэба.

Мэ диди ханиа ар викгави авад.

Мэ арасодэс ар викгави даавадэбули ангинитт.

Мэ гахвди цудад...

- **гушин**
- **сагхамос**
- **дгхэс дилит**
- **сами дгхис укан**

Мне трудно...

- дышать
- сделать глубокий вдох

Меня укусила...

- собака
- змея
- пчела
- оса

Меня укусило какое-то насекомое.

Я не могу пошевелить...

- пальцем
- рукой
- ногой

У меня обычно давление...

- повышенное
- пониженное
- в норме

Как долго я должен соблюдать постельный режим?

Я...

- беременна
- диабетик

Могли бы вы мне прописать..?

- снотворное
- успокоительное
- болеутоляющее
- противовоспалительное
- сердечные капли
- антибиотик

Чэмтвис дзнэлиа ...

- **сунтгква**
- **магари сунтгквис гакэтэба**
- **Мэ микбина ...**

— **дзагхли**

— **гвэлт**

— **пфуткари**

— **кэла**

Мэ микбина рагхацам

москити.

Мэ ар шэмидзлиа модзраоба ...

— **тититт**

— **хэлитт**

— **пфэхит**

Саэртод мэ маквс цнэва ...

• — **амагхлэбули**

— **цота дабали**

— **нормаэз**

Рамдэни хани унда витцвэ

логинши?

Мэ...

— **вар орсулад -**

— **диабэтикоси**

Ту шэидзлэба амитцэрэт

мэ...?

- **дасадзинэбэли**
- **дамшвидэбэли**
- **ткивилэбис тцинаамдэги**
- **антэбис тцинаамдэги**
- **гулис цвэтэби**
- **антибиотики**

Медицинская помощь

— отхаркивающее

У меня аллергия на антибиотики.

— **амосахвэбэли**

Мэ маквс алэргиа антибиотикзэ.

У хирурга

Фразы

Доктор, я упал и сильно ушиб...

— ногу

— руку

— палец

— бедро

— ребро

Я порезал палец (руки).

У меня сильный ожог...

— руки

— ноги

У меня...

— нагноение

— нарыв

— ожог

— вывих руки (ноги)

Эккимо, мэ даврди да дзлиэрад давжэжви...

— **пфэхи**

— **хэли**

— **ттитти**

— **тгэдзо**

— **тцибо**

Мэ давитчэрэ ттитти (хэлис).

Мэ давици дзлиэрад...

— **хэлис**

— **пфэхия**

Мэ маквс...

— **дачирккэба**

— **кордзи**

— **дамтца**

— **амовардна хэлис**

(пфэхис)

— **албат, мотэхтлоба**

— **сисивнэ**

Гамикэтэд, гэтакхва...

— **гахвэва**

— **компрэси**

— по-видимому, перелом

— опухоль

Сделайте мне, пожалуйста,...

— перевязку

— компресс

Медицинская помощь

Мэ марджэна гвэрди дзалиан мтквива.

Ну тту эс арис апэндицити?

У меня сильно болит правый бок.

Неужели это аппендицит?

У окулиста

Фразы

Доктор, проверьте у меня зрение.

Я стал хуже видеть.

Я плохо вижу...

— левым глазом

— правым глазом

— обоими глазами

— вдаль

— вблизи

Я хочу подобрать очки.

Эккимо, шэамотцмэтт чэми мхэдвэлоба.

Чэми мхэдвэлоба гахда упфро цуди.

Мэ цудад вхэдав...

— **марцхэна ттвалитт**

— **марджэна ттвалитт**

— **оривэ ттвалитт**

— **шорэт**

— **ахлос**

Мэ минда саттвалэбис аморчэва.

Дамитиэрэтт, гэтакхва, рэцэпти саттвалэбзэ.

Мэ маквс...

— **ахламхэдвэлоба**

— **шосмхэдвэлоба**

— **астигматизми**

Мэ маквс сишорэ цэнтрэбис шорис...

Уцин мэ мкконда...

— **минус эрт нахэвари**

Выпишите мне, пожалуйста, рецепт на очки.

У меня...

— **близорукость**

— **дальнорукость**

— **астигматизм**

У меня расстояние между центрами...

Раньше у меня было...

— **минус полтора**

Медицинская помощь

— плюс два
Теперь мне очки стали слабы.

Мне что-то попало в глаз,
выньте, пожалуйста.
У меня воспалился левый глаз.

Выпишите мне, пожалуйста,
рецепт.

Как часто нужно закапывать
это лекарство?

У зубного врача

Фразы

Могли бы вы мне посоветовать
хорошего зубного врача?

У меня...

- болит зуб
- воспалилась десна
- флюс
- выпала пломба
- дупло в зубе
- откололся кусок зуба
- сломалась коронка

- нарыв на десне
- кровоточат десны

— **плиус ори**
ахла саттвалэби гахдэн су-
стти чэмтгвис.

Ттвалши рагхаца мохда,
амоигхэтт, гэтагва.

Мэ маквс ангтэба марцхэна
ттвалши.

Дамитцэрэт, гэтагва,
рэцэпти.

Ам тцамалс рогор шхирад
унда тцвэттэба?

Ну тту шэгидзлиатт мирчэва
карги кбилис экими?

Мэ...

- **кбили мтквива**
- **гхрмили анттэбулиа**
- **шэшупэбаа**
- **пломбис амовардна**
- **кбилши нахврэтиа**
- **одав кбили гамиткгда**
- **кбилис гвиргвини гамит-**
кгда

- **кордзи гхрмилзэ**
- **гхрмилэбидан арис сисхлис**
дэна

Медицинская помощь

Мэ кбили мтквива...

- **марджнив**
- **марцхнив**
- **дабали**

- **зэвити**
- **ттвалиса**
- **тцина**

- **тцина пфэсвиани**
- **укана пфэсвиани**
- **сибрдзнис**

Гэтагва, гамикэттэд анэстэ-
зиаю

Мэ минда дадгма ...

- **кбилис гвиргвини**
- **кбилис хиди**
- **протэзи**

Мэ минда кбилис
гвиргвини...

- **пластмасиса**
- **пфаипфуриса**

Чэми протэзи гамиткгда.

Ам протэзи ту шэидзлэба шэ-
кэтэба?

Родис иккнэба мзад?

Шэкэтэба тту шэидзлэба уп-
фро малэ гаакэто?

Сисхлис дэна арис гхрмили-
дан.

Ну ту шэидзлэба пирис дабана?
Родис унда мовидэ мээрэ
джэр?

У меня болит зуб...

- справа
- слева
- нижний
- верхний
- глазной
- передний
- коренной передний
- коренной задний
- мудрости

Сделайте, пожалуйста, обез-
боливаниею

Я хочу поставить...

- коронку
- мост
- протез

Я хочу... коронку.

- пластмассовую
- фарфоровую

У меня сломался протез.

Можно починить этот протез?

Когда будет готово?

Можно сделать ремонт побы-
стрее?

Из десны идет кровь.

Можно сполоснуть рот?

Когда прийти в следующий
раз?

Полезные слова

анализ
 болезнь

 болеть
 больная \ больной
 больница
 вирус
 врач
 выписывать рецепт
 градусник
 доктор
 заболевание...
 — вирусное
 — инфекционное
 — хроническое
 здоровье
 инфекция
 инъекция
 искусственное дыхание
 карантин
 клиника
 компресс
 лекарство
 лечение
 лечить
 медсестра
 назначать лечение
 несчастный случай
 обследовать

аиализи
дааввдэба (или) **авадмкгоп-**
фоба
авад кгопфна
авадмкгопфи
саавадмкгопфо
вируси
эккими
рэцэптис амотцэра
тэрмомэтри
мкгурнали
даавадэба...
 — **вирусиса**
 — **инпфэккцииса**
 — **ккроникули**
джан м рттэл оба
инпфэкциа
инэкциа
хэловиури сунтгкква
карантини
клиника
компрэси
тцамали
мкгурналоба
мкгурналоба
эккттани
мкгурналобис данишвна
убэдури шэмтхвэва
гасинджва

операция
 осложнение
 перевязка
 переливание крови
 повязка
 поликлиника
 прививка
 рана
 рентген
 «скорая помощь»
 ставить диагноз
 травма
 укол
 шупать пульс

Врачи

венеролог
 гастроэнтеролог
 гинеколог
 дерматолог
 детский врач
 зубной врач
 невропатолог
 окулист
 онколог
 отоларинголог
 педиатр
 проктолог
 психиатр
 пульмонолог

опэрация
гадзнэлдэба
гахвэва
 сисхлис гадасхма
 хвэва
поликлиника
дамкгноба
тчрилоба
рэнтгэни
«счккаро дахмарэба»
диагнозис дадгма
травма
нэмси
пульсис шэмоцмэба

вэнэрологи
гастроэнтэрологи
гинэкологи
дэрматологи
бавштта эккими
кбилис эккими
нэвропатологи
окулисти
онкологи
отоларинтологи
пэдиатри
проктологи
псиккиатри
пулманологи

рентгенолог
стоматолог
терапевт
уролог
хирург

рэнтгэнологи
стоматологи
тэрапэвти
урологи
ккирурги

Симптомы болезней

бессонница
бред
боль...
— в боку
— в груди
— в желудке
— в спине
— в пояснице
— в сердце
— в суставах
боль...
— острая
— тупая
— ноющая
— головная
головокружение
горечь во рту
грыжа
жар
желтуха
запор
изжога

удзилоба
бодва
ткивили...
— гвэрдши
— **гулмкэрдши**
— **кутчи**
— **зурги**
— **тцэлши**
— **гулши**
— **сахсарши**
ткивили...
— мтцарэ
— **нэли**
— **мудмиви**
— **ттавис**
ттавбру
симтцарэ **пирши**
пфуши
сицхэ
запфра (или) **кгвиттэла**
шэкрулэба
дзмарва

кашель
колики
кровотечение
кровохаркание
кровеное давление...
— повышенное
— пониженное
насморк
невроз
обморок
общее недомогание
одышка
отсутствие аппетита
плохой аппетит
повышенная температура
понос
слабость
сонливость
тошнота

хвэлэби
тчвали
сисхлис дэна
сисхлгхэбинэба
сисхлис цнэва...
— **магхали**
— **дабали**
сурдо
нэврози
гулис шэцухэба
саэрто **сисустэ**
дзнэли **сунтгкква**
апэтитис **ар ккона**
глаха **апэтити**
магхали **тэипэратура**
траци
сисустэ
дзилианоба
гулис рэва

Болезни

аллергия
ангина
аппендицит
астма
атеросклероз
бронхит
ветряная оспа
воспаление

алэргиа
ангина
апэндицити
астма
артэросклэрози
бронккити
ккарис **кггавили**
анттэба

Медицинская помощь

воспаление легких
вывих
гастрит
геморрой
гепатит
грипп
диарея
дизентерия
дифтерит
инсульт
инфаркт
ишемия
морская болезнь
нарыв
ожог
опухоль
перелом
пищевое отравление
простуда
расстройство желудка
ревматизм
сердечный приступ
холецистит
язва
язвенная болезнь

Части тела

бедро
глаз

пфилттвэбис антгэба
амовардна
гастрити
буасили
гэпатити
грили
диарэа
дизэнтэриа
дипфтэрити
инсулти
инпфаркти
ишэмиа
згхвис авамкгонфоба
кордзи
дамтцва
симсивэ
мотэхилоба
сатчмэлитт мотцамвла
гатцивэба
кутчис ашлилоба
рэвматизми
гулис чакктцэва
кколэцистити
тцулули
тцулулиси даавадэба

бардзакги или ттэдзо
ттвали

Медицинская помощь

голень
голова
горло
грудь
живот
кисть руки
колени
лоб
нога
нос
палец ноги
палец руки
плечо
рот
рука
спина
ухо
шея
щека
язык

тцвиви
ттави
кгэли
гулмкэрди
муцэли
маджи
мухли
шубли
пфэхи
цхвири
пфхис ттитти
хэлис ттитти
мхари
пири
хэл и
хурги
кгури
кисэри
локго
эна

Внутренние органы

бронхи
двенадцатиперстная кишка
желудок
кишечник
кишка
ключица

бронккэби
тторметтгоджа нацлави
кутчи
кутч-нацлави
нацлави
лавитци

кость
легкие
мускул \ мышца
мозг
мочевой пузырь
печень
почки
прямая кишка
селезенка
сердце
таз
щитовидная железа

дзвали
пфилттви
кунтти
ттвини
шардис буштти
гхвидзли
ттиркмэли
стцорнацлави
элэнтта
гули
мэнджи
пфарисэбри

Основные анализы и исследования

анализ...
— крови
— мочи
биопсия
гастроскопия
исследование...
— желудочного сока
— желчи
рентген
ультразвуковое исследование
флюорография
электрокардиограмма

анализи
— сисхлие
— шардис
биопсия
гастроскопив
клэва...
— кутчис тцвэни
— гхвидзлис тцвэни
рентгени
ултрахмаурит клэва
пфлиуорограпфия
элэктрокардиограма

Оптика

Фразы

У меня сломались очки.

Можно их починить?

Мне надо заказать очки. Вот рецепт.

Можно подобрать готовые очки по этому рецепту?

Эта оправа мне не идет, покажите другую.

Эта оправа мне подходит, я ее беру.

В аптеке

Фразы

Скажите, пожалуйста, где здесь ближайшая аптека?

Могу я у вас получить лекарства по этому рецепту? '

Изготовление займет много времени?

Чэми саттвалэби ариан гатэхили.

Ту шэидздэба матти шэкэтэба?

Мэ минда саттвалэбис шэквэта. Аи рэцэпти.

Ту шэидзлэба дамзадэбули саттвалэбис арчэва ам рэцэтит?

Эс саттвалэбис чарчо чэмтт-вис ар иварга даманахвэтт схва.

Эс саттвалэбис чарчо чэмтт-вис мосапэрэбэлиа мэ авигхэб амас.

Гэтактва, сад арис уахолэси апфттиаки?

Нэтав шэидзлэба миигхо тцамали ам рэцэптитт тткквэн апфттиакши?

Дидихання унда амис дамза-дэбас?

Когда будет готово?
 Есть у вас?
 Дайте мне, пожалуйста,...
 — слабительное
 — болеутоляющее
 Дайте мне, пожалуйста,
 что-нибудь от...
 — кашля
 — насморка
 — головной боли
 — болей в желудке
 — солнечных ожогов
 Как принимать это лекарство?

Перед едой?
 После еды?
 Сколько раз в день?
 По сколько таблеток?

Полезные слова

антибиотик
 бинт
 болеутоляющее
 вазелин
 вата
 витамины
 градусник
 дистиллированная вода
 жаропонижающее

Родис икнэба мзад?
 Тгу арис тткквэнтган ...?
 Момэцит, гэтаква...
 — кутчие мосадунэбэли
 — ткивисгамакгурэбэли
 Гэтаква, момэцит рагхаца ...
 — хвэлэбисаган
 — сурдосаган
 — ттавис ткивилисаган
 — кутчие ткивилисаган
 — мзит дамтгировисаган
 Рогор унда ммигхо эс тцама-
 ли?
 Сатчмэлис тцин?
 Сатчмэлис шэмдэг?
 Дгхэши рамдэн джэр?
 Рамдэни аби эрттджэрэз?

антибиотики
 бинти
 ткивис гамакгучэбэли
 вазэлини
 бамба
 витаминэби
 тэрмомэтри
 дистирули тцгали
 сицхис тцинаагхмдэги

игла
 йод
 лейкопластырь
 лекарство
 мазь
 марля
 микстура
 мултиминералы
 перекись водорода
 пилюли
 пипетка
 пищевые добавки
 поливитамины
 презерватив
 рецепт
 слабительное
 снотворное
 сода
 средство для снижения арте-
 риального давления
 средство против аллергии
 таблетки
 успокоительное
 шприц

нэмеи
 иоди
 лейкопластири
 тцамали
 мази
 долбанди
 микстура
 мултиминэралэби
 тцкгалбадис зэжанги
 аби
 пипэтка или сатцвэти
 сатчмэлиса данаматэби
 поливитаминэби
 прэзэрвативи
 рэцэпти
 кутчие мосадунэбэли
 дасадзинэбэли
 сода
 тцамали тцнэвис тцинаагхм-
 дэги
 алэргиис сатцинаагхмдэги
 абэби
 даматцкнарэбэли
 шприци

15. Обращение в полицию

Фразы

Где находится полицейский участок?

Здравствуйте. Пожалуйста, помогите мне, у меня украли..

- паспорт
- документы
- авиабилет
- все мои деньги
- автомобиль

Я оставил в такси (в автобусе)...

- сумку
- чемодан

Я где-то потерял...

- кошелек
 - бумажник
- В нем были...
- деньги
 - квитанции

Сад арис полициис убани?

Гамарджобат! Гэтак'тва, мэмэхмарэтт, мэ мопарвэс...

- **паспорти**
- **документэби**
- **авибилэтти**
- **кгвэла чэми пфули**
- **автоманккана**

Мэ давтовэ такши (автобус ш и)

- **чантта**
- **чемодани**

Мэ садгхац давкаргэ...

- **сапфулэ**
 - **сакагхалдэ**
- Шид икго...**
- **пфули**
 - **квитарэби**

Я отстал от...

- **поезда**
- **автобуса**

Мои вещи, деньги и документы остались там.

Я здесь в служебной командировке.

Я приехал в качестве туриста.

Произошло недоразумение.

Я приехал из...

Пригласите, пожалуйста, переводчика.

Пригласите, пожалуйста, сотрудника. ..

- **посольства**
- **консульства**

Полезные слова

авиабилет
атташе-кейс
быть
бумажник
видеокамера
деньги
документы
зонт(ик)
кошелек
кредитная карточка

Мэ вар дарчэнили ...

- **матарэлидан**
- **автобусидан**

Чэми нивттэби, пули да докүмэнтэби дарчэнилиа икк.

Мэ акк вар мивлинэбаши самсахуридан.

Мэ вар чамосули рогорц туристи.

Мохда ухэрхулоба.

Мэ вал чамосули...

Гэтак'тва, дагпатижэтт акк ттарджимани.

Гэтак'тва, дагпатижэтт акк момушавэ...

- **саэлчотгиса**
- **консулиса**

авиабилэти
аташэ-кэиси
ккопна
сакагхалдэ
видэосакани
пфули
документэби
кол га
сапфулэ
сакрэдито барати

Обращение в полицию

| | |
|---------------------|-----------------------|
| находить | нахва |
| ноутбук | ноутбуки |
| очки | саттвалэ |
| пальто | пал то |
| паспорт | паспотри |
| перчатки | хэлттаттманэби |
| плащ | тцамосасхами |
| полицейский | полициэли |
| полицейский участок | полициис убани |
| протокол | протоколи |
| ручка | ккалмистари |
| сумка | чантта |
| терять | каргва |
| украсть | пфарва |
| фотоаппарат | пфотоапарати |
| часы | саатти |
| чек | чэки |
| чемодан | чэמודани |

16. Выставки, ярмарки

Фразы

В какие часы работает выставка-ярмарка?

По какому адресу она работает?

Как проехать на выставку-ярмарку?

Сколько стоит входной билет?

Сколько стран принимает участие?

Можно получить каталог выставки?

Где находится...?

— справочное бюро

— пресс-центр

Сколько павильонов занимает выставка?

Где главный павильон?

Где стенд фирмы...?

Ромэл саатзэ мушаобс гамопфэна-базроба?

Ромэли мисамартит иги мушаобс?

Рогор шэидзлэба тцасвла гамопфэна-базроба?

Рамдэни гхирс шэсавали билэтти?

Рамдэни кквэкгнэби ариан тцэврэби базробаши?

Шэидзлэба мигхэба гамопфэнис каталоги?

Сад арис?

— цнобата биуро

— **прэс-цэнтри**

Рамдэни павилиони арис гамопфэназэ?

Сад арис мтаври павилиони?

сад арис стэнди пфирмис?

Выставки, ярмарки

Где можно ознакомиться..?

— оборудованием для...

— работой приборов

Кто автор проекта?

Какова производительность

этой машины?

Каков расход топлива?

Я хотел бы ознакомиться
с техническими данными этой
установки.

Мы хотели бы приобрести...

— эту установку

— это оборудование

— лицензию

Сад шэйдзлэба нацнобоба..?

— данадгаритт... сакэн

— мушаобас хэлсатцкгобэ-
битт

Вин арис автори ам проэктис?

**Рогория тцармозбиттоба ам
манкканис?**

Рамдэния саттбобис харджва?

**Мэ миндода гацнобэба ам да-
надгарис теккниккур мачвэ-
нэблэбс.**

Чвэн гвиндода кгидва...

— эс данадгари

— эс тцармозба

— лицензия

заседание

импорт

лицензия

обмен информацией

оргкомитет

партнер

переводчик

переговоры

план...

— выставки

— павильона

проспект (выставки)

регистрация

секретариат

техническая документация

участник

экспорт

ярмарка

схдома

импорти

лицэнзия

инпформациитт гатцв-

ла-гамотцвла

оргкомитэти

партниори

тарджимани

молапаракэба

гэгма...

— **гамопфэнис**

— **павилиони**

проспэкти

рэгистрация

сэкрэтариати

тэккникури документация

монатцилэ

экспорти

базроба

Полезные слова

авторское право

вести переговоры

выставка

выставочный...

— зал

— комитет

— павильон

— стенд

дирекция

доска объявлений

заключать соглашение

зал для переговоров

саавторо самарттали

молапаракэбис тарэба

гамопфэна

гамопфэгис...

— **дарбази**

— **комитэти**

— **павилиони**

• — **стэнди**

дирекция

ганцхадэбэбис дапфа

хэлшэкрулэбис гакэтэба

молапаракэбис дарбази

Справочное издание

РУССКО-ГРУЗИНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Корректор *Т. Д. Прокофьева*
Верстка и оформление *М. Н. Демидова*

Г

«Восток - Запад»

Тел./факс: (495) 101-36-29
Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12
E-mail: info@muravei.ru
Интернет: www.muravei.ru

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная
Санитарно-эпидемиологическое заключение
Х» 77.99.60.953.Д.007027.06.07 от 20.06.2007 г.

ООО «Издательство АСТ»
170002, Россия, г. Тверь, пр. Чайковского, д. 27/32
Наши электронные адреса: WWW.AST.RU E-mail: astpub@aha.m
ООО «Восток — Запад» 129085. г. Москва. Звездный бульвар. 21, стр. 1

Издано при участии ООО «Харвест».
Лицензия № 02330/0056935 от 30.04.04.
Республика Беларусь, 220013, Минск, ул. Кульман, д. 1, корп. 3, эт. 4, к. 42.

Республиканское унитарное предприятие
«Издательство «Белорусский Дом печати».
Республика Беларусь, 220013, Минск, пр. Независимости, 79.

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ВОСТОК-ЗАПАД»
ПРЕДЛАГАЕТ ЛИТЕРАТУРУ
ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ
**английский, арабский, вьетнамский, иврит,
испанский, итальянский, китайский,
корейский, монгольский, немецкий,
норвежский, польский, хинди,
персидский, сербохорватский,
турецкий, украинский, французский,
японский и другие языки.**

Подготовка изданий осуществляется
в сотрудничестве с МГУ им. М. В. Ломоносова,
МГИМО, СПбГУ, ДВГУ,
лингвистическими университетами Москвы,
Нижего Новгорода, Иркутска, Пятигорска,
а также со многими другими вузами России.

С НАШИМИ ИЗДАНИЯМИ
МОЖНО ОЗНАКОМИТЬСЯ НА САЙТЕ
www.muravei.ru.

* * *

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
АВТОРОВ
info@muravei.ru
(495) 101-3629

Дорогие друзья!

В нашем издательстве действует система «Книга — почтой». Мы высылаем литературу наложенным платежом в любой регион РФ, а также по предоплате в страны СНГ.

Заявки на получение литературы принимаются:
по телефону (495)101-36-29
по эл. почте knigi@muravei.ru

Если вы имеете доступ в Интернет, то на нашем сайте

www.muravei.ru

вы найдете свежий прайс-лист и удобную форму заявки на получение литературы.

ЖДЕМ ВАШИХ ЗАЯВОК!

Русско-грузинский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. В разговорнике отсутствует перевод на грузинский язык, приводится только практическая транскрипция, передающая звуки грузинского языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями посещающих Грузию и не владеющих грузинским языком.

ISBN 978-5-17-041095-8



АхеК

**ОКОЛО 3500 РАЗГОВОРНЫХ ФРАЗ
БОЛЕЕ 3000 СЛОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОБЩЕНИЯ**